

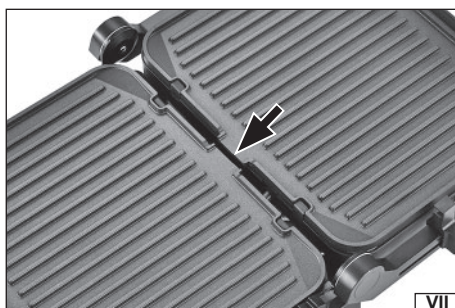
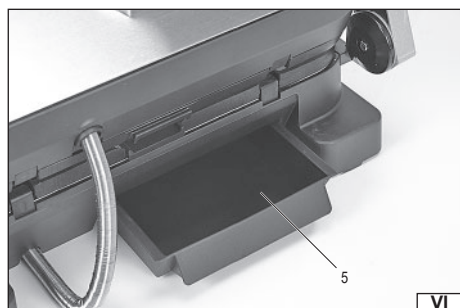
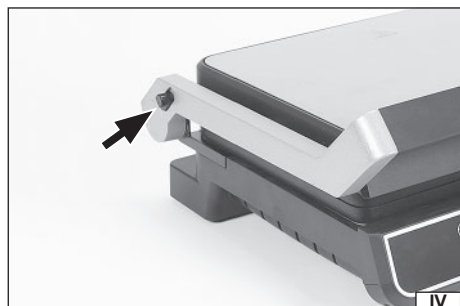
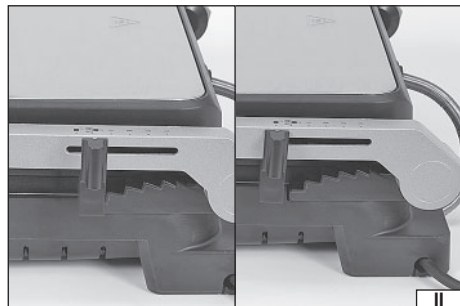
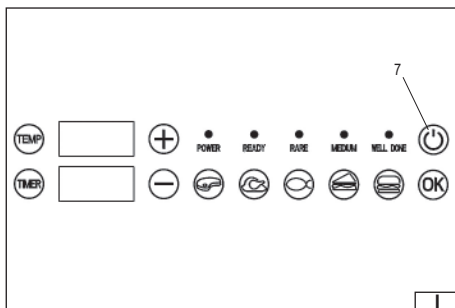
# LUND

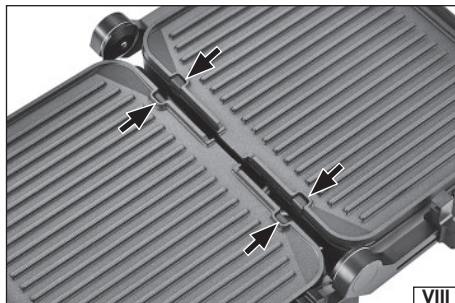
PL GRILL ELEKTRYCZNY  
EN ELECTRIC GRILL  
DE ELEKTROGRILL  
RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ  
UA ЕЛЕКТРИЧНИЙ ГРИЛЬ  
LT ELEKTRINIS GRILIS  
LV ELEKTRISKAIS GRILS  
CZ ELEKTRICKÝ GRIL  
SK ELEKTRICKÝ GRIL  
HU ELEKTROMOS GRILL  
RO GRĂȚAR ELECTRIC  
ES BARBACOA ELÉCTRICA  
FR BARBECUE ÉLECTRIQUE  
IT BARBECUE ELETTRICO  
NL ELEKTRISCHE GRILL  
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΨΗΣΤΑΡΙΑ  
BG ЕЛЕКТРИЧЕСКО БАРБЕКЮ  
PT CHURRASQUEIRA ELÉTRICA  
HR ELEKTRIČNI ROŠTILJ  
AR شواية كهربائية

67440



I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A





## PL

1. płyta grzewcza
2. podstawa
3. panel sterujący
4. zatrzask płyty grzewczej
5. tacka ociekowa
6. blokada otwarcia
7. włącznik

## EN

1. cooktop
2. base
3. control panel
4. cooktop latch
5. drip tray
6. open lock
7. power switch

## DE

1. Heizplatte
2. Gestell
3. Bedienfeld
4. Heizplattenverriegelung
5. Abtropfschale
6. Öffnungssperre
7. Ein-/Ausschalter

## RU

1. жарочная пластина
2. основание
3. панель управления
4. защелка жарочной пластины
5. поддон для капель
6. блокировка открытия
7. выключатель

## UA

1. нагрівальна плита
2. підставка
3. панель управління
4. засувка нагрівальної пластини
5. піддон для крапель
6. блокування відкриття
7. вимикач

## LT

1. šildymo plokštė
2. pagrindas
3. valdymo skydas
4. šildymo plokštės fiksatorius
5. nulašėjimo dėklas
6. atidarymo užraktas
7. jungiklis

## LV

1. šildvirsmā
2. pamatne
3. vadības panelis
4. šildvirsmas fiksators
5. pilienu paplāte
6. atvēršanas bloķētājs
7. slēdzis

## CZ

1. topná deska
2. základna
3. ovládací panel
4. západka varné desky
5. odkapávací miska
6. otevření blokády
7. vypínač

## SK

1. ohrievací podnos
2. podstavec
3. ovládací panel
4. západka ohrievacieho podnosu
5. odkvapávací tácka
6. blokáda otvorenia
7. zapínač

## HU

1. sütőlap
2. alap
3. vezérlőpanel
4. sütőlap retesze
5. csepegtető tálcá
6. zár retesz
7. kapcsológomb

## RO

1. plită
2. bază
3. panou de comandă
4. închizătoare plitei
5. tavă de scurgere
6. blocare deschidere
7. comutator de alimentare

## ES

1. placa calefactora
2. base
3. panel de control
4. cierre de la placa calefactora
5. bandeja recogegrasas
6. bloqueo de apertura
7. interruptor de encendido

## FR

1. plaque de cuisson
2. socle
3. panneau de commande
4. loquet de la plaque de cuisson
5. plateau d'égouttement
6. verrou d'ouverture
7. bouton de mise en marche

## IT

1. piastra
2. base
3. pannello di controllo
4. chiusura della piastra
5. vaschetta raccogli gocce
6. blocco di apertura
7. pulsante di accensione

## NL

1. verwarmende plaat
2. voet
3. bedieningspaneel
4. vergrendeling bakplaat
5. lekbakje
6. openingsslot
7. schakelaar

## GR

1. πλάκα ψησίματος
2. βάση
3. πίνακας ελέγχου
4. μάντλο πλάκας ψησίματος
5. δίσκος αποστράγγισης
6. ασφάλιση ανοίγματος
7. διακόπτης λειτουργίας

## BG

1. нагревателна плоча
2. основа
3. панел за управление
4. ключалка на нагревателна плоча
5. тава за оттичане
6. заключване на отварянето на капака
7. бутон за включване

## PT

1. placa de aquecimento
2. base
3. painel de controlo
4. fecho da placa de aquecimento
5. bandeja de gotejamento
6. fechadura de abertura
7. interruptor

## HR

1. grijača ploča
2. baza
3. upravljačka ploča
4. zasun grijače ploče
5. posuda za kapanje
6. otvaranje brave
7. prekidač

## AR

1. صفيحة ساخنة
2. القاعدة
3. لوحة التحكم
4. مزلاج لوحة التسخين
5. صينية التقيط
6. قفل الفتحة
7. التبديل



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čtešitě instrukcniile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Přečítajte príručník  
اقرأ الدليل



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Безпечний контакт з їжею  
Saugus sąlytis su maistu  
Drošč kontaktas ar pirtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Bezpečný kontakt s jedlom  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contacto sicuro con il cibo  
Veilig contact met voedsel  
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα  
Безопасен контакт с храна  
Contacto seguro con alimentos  
Siguran kontakt s hranom  
الاتصال الآمن بالطعام



Uwaga! Gorąca powierzchnia.  
Caution! Hot surface.  
Achtung! Heiße Oberfläche.  
Внимание! Горячая поверхность  
Увага! Гаряча поверхня.  
Démiesio! Karštas paviršius.  
Uzmanību! Karsta virsma.  
Pozor! Horký povrch.  
Pozor! Horúci povrch.  
Figyelem! Forró felület.  
Atentie! Suprafață fierbinte.  
¡Atención! Superficie caliente.  
Attention! Surface chaude.  
Attenzione! Superficie calda.  
Let op! Heet oppervlak.  
Προσοχή! Ζεστή επιφάνεια.  
Внимание! Гореща повърхност.  
Atenção! Superfície quente.  
Upozorenje! Vrela površina.  
تنبيه! سطح ساخن



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbols rōdo, kad draudzīama īšmesti panaudotā elektrinē ir elektroninē jrangā (īskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekoms. Naudota jrange turēty būt renkama īskatral ir siuncīamā; ī surinkimo punktā, kad būty ūztīkrintas jos perdirības ir ūtilizavimas, siekiant sumažinti kartus ir sumažinti gamtos īstēklī naudojamā. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir ūtilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atziedojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertο bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un īzraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atziedošās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atziedošās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.



Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použití zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížili stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnosti hrají důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (včetně baterií a akumulátorů) do komunálního (netriedeného) odpadu. Opatřebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontonban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електричното и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمواد) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان التخلص وتوريدها واستعادتها. لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية، يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة توير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Grill elektryczny jest urządzeniem przeznaczonym do podgrzewania, opiekania i przygotowywania potraw wymagających obróbki termicznej. Dzięki płynnej regulacji temperatury w szerokim zakresie można dopasować parametry pracy urządzenia do swoich potrzeb. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych np. zakładach gastronomicznych. Urządzenie jest zaprojektowane tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub innych opadów atmosferycznych. Urządzenie służy tylko do obróbki termicznej potraw, umieszczonych bezpośrednio na płycie grzewczej. Zabronione jest wykorzystanie urządzenia w innym charakterze, na przykład jako podgrzewacza do produktów znajdujących się w naczyniu. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy urządzenia muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać płyty grzewczej oraz ścianek urządzenia podczas jego pracy, grozi to poważnym poparzeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

### *Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia*

Urządzenie może być postawione tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz żywności na nim umieszczonej. Należy zapewnić odstęp co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad urządzeniem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon. Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być

przyczyną porażenia elektrycznego. Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja urządzenia nieopisana w instrukcji. Urządzenie przenosić tylko ostudzone, chwytając za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający. Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

### *Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania*

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki. Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad. Wymiany kabla zasilającego razem z wtyczką należy dokonać w autoryzowanym serwisie producenta.

### *Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia*

**OSTRZEŻENIE!** Powierzchnia płyty grzewczej może być gorąca po użyciu. Nie należy jej dotykać gdyż grozi to poważnymi poparzeniami. Odczekać do ostygnięcia płyty grzewczej. W przypadku przygotowywania potraw, które w jego trakcie mogą rozrzucać gorące fragmenty żywności należy stosować środki ochrony osobistej zabezpieczające przed poparzeniem. Upewnić się, że podłoga w pobliżu urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy. Podczas przygotowywania potraw należy cały czas je obserwować i zapobiegać przypaleniom. Żywność pozostawiona bez nadzoru może ulec spaleniu, które może być przyczyną pożaru oraz groźnych oparzeń. W trakcie przygotowywania potraw powierzchnię płyty należy dotykać tylko za pomocą narzędzi wykonanych z drewna lub tworzyw sztucznych. Narzędzia powinny wytrzymywać temperaturę wytwarzaną przez płytę grzewczą. Zabronione jest zdejmowanie i nakładanie potraw za pomocą ręki. Jeżeli w trakcie lub po przygotowaniu potrawy pozostaną na płycie grzewczej resztki żywności należy je usunąć przed przygotowaniem kolejnej potrawy. Resztki żywności mogą ulec spaleniu, powodując powstanie dymu, nieprzyjemnego zapachu, a także wpłynąć

na smak przygotowywanej potrawy. Mogą być także przyczyną pożaru. Do usuwania należy używać narzędzi wykonanych z drewna lub tworzyw sztucznych wytrzymujących temperaturę wytwarzaną przez płytę grzewczą. Nie stosować narzędzi ostrych oraz wykonanych z metalu. Takie narzędzia mogą uszkodzić powierzchnię płyty grzewczej. Jeżeli przygotowanie potrawy wymaga użycia tłuszczu należy go rozprowadzać na powierzchni płyty grzewczej za pomocą miękkiego pędzla. Urządzenie nie służy do przygotowywania potraw przez smażenie w głębokim tłuszczu.

## OBŚŁUGA URZĄDZENIA

### *Instalacja, uruchomienie i obsługa urządzenia*

Urządzenie należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu urządzenia.

Urządzenie przygotować zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja urządzenia”.

Urządzenie posiada blokadę pokrywy. Jeżeli przy zamkniętej pokrywie blokada zostanie przesunięta do pozycji oznaczonej symbolem zamkniętej klódki (II), oznacza to zablokowanie pokrywy w pozycji zamkniętej. Przesunięcie blokady w pozycję oznaczoną symbolem otwartej klódki (II) umożliwia jej swobodne otwieranie i zamykanie.

Jeżeli przy otwartej pokrywie blokada zostanie przestawiona w jedną z pozycji oznaczonej „II”, „III”, „IV” lub „V” oznacza to, że nie będzie ona zamknięta całkowicie, a górna płyta grzewcza pozostanie w pewnej odległości od dolnej (III). Najniższej w przypadku ustawienia „II”, a najwyższej w przypadku ustawienia „V”.

Po wciśnięciu i przytrzymaniu przycisku blokady otwarcia pokrywy (IV), możliwe jest otwarcie pokrywy o kąt 180 st. co pozwala na dwukrotne powiększenie powierzchni płyty grzewczej (V). Uchwyt pokrywy pełni wtedy funkcję jej podstawy.

Grill posiada wysuwaną tackę ociekową, która pozwala na tymczasowe gromadzenie np. tłuszczu wytapianego z potraw podczas ogrzewania. Tackę wsuwa się w specjalnie do tego miejsce w podstawie urządzenia (VI). Płyta grzewcza posiada przerwę w brzegu (VII), która pozwala na przepływ tłuszczu z płyty do tacki. W przypadku pełnego otwarcia pokrywy należy zadbać o to, aby tacka ociekowa znalazła się pod przerwami obu płyt grzewczych.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas otwierania nagrzanej pokrywy. Należy stosować rękawice chroniące przed oddziaływaniem wysokiej temperatury.

Po podłączeniu wtyczki kabla zasilającego do gniazdka zostaną podświetlone na krótką chwilę wszystkie kontrolki panelu sterującego, następnie zgaśnie podświetlenie, oprócz podświetlenia włącznika i kontrolki zasilania oznaczonej POWER, które będą pulsować. Oznacza to zasilanie urządzenia (TRYB WYŁĄCZENIA).

Panel sterujący jest dotykowy, wystarczy lekkie dotknięcie przycisku, aby uruchomić lub wyłączyć funkcję za którą jest odpowiedzialny wybrany przycisk.

Kolejne naciśnięcie włącznika spowoduje jego stałe podświetlenie. Zostaną też podświetlone kontrolki temperatury (TEMP) oraz kontrolki oznaczone symbolami potraw: stek, kurczak, ryba, kanapka, hamburger. Urządzenie jest gotowe do wprowadzenia parametrów pracy (TRYB GOTOWOŚCI).

Jeżeli nie zostanie wykonana żadna czynność przez 30 minut, urządzenie automatycznie przejdzie ponownie w tryb wyłączenia.

Można skorzystać z programów lub ustawić parametry ręcznie.

W przypadku korzystania z programów należy wcisnąć przycisk z wybranym rodzajem potrawy, a następnie nacisnąć przycisk OK lub odczekać kilka sekund na samoczynne uruchomienie pracy w danym trybie. Zostanie podświetlony tylko przycisk wybranego programu pracy oraz zostanie wyświetlona temperatura przypisana do danego trybu pracy.

Zamknąć pokrywę grilla, grill rozpocznie nagrzewanie, które może potrwać do 8 minut w zależności od ustawionej temperatury i temperatury otoczenia. Kontrolka POWER będzie pulsowała czerwonym światłem.

Po zakończeniu nagrzewania grill wyemituje sygnał dźwiękowy, kontrolka POWER zacznie świecić światłem ciągłym, a światłem zielonym zapali się kontrolka gotowości READY. Na wyświetlaczu pojawi się czas pracy.

Należy otworzyć pokrywę urządzenia i ostrożnie umieścić na niej produkty spożywcze. Zamknąć pokrywę i wybrać stopień wysmażenia potrawy: RARE – słabo wysmażone, MEDIUM – średnio wysmażone, WELL DONE – dobrze wysmażone.

Po wyborze stopnia wysmażenia nacisnąć przycisk OK lub odczekać kilka sekund, a grill rozpocznie przygotowywanie potrawy wg ustalonych parametrów. Timer rozpocznie odliczanie czasu.

Po zakończeniu przygotowywania potrawy urządzenie wyemituje trzykrotnie sygnał dźwiękowy, zaprzestanie nagrzewania i przełączy się w tryb oczekiwania. Kontrolka POWER zacznie pulsować czerwonym światłem, a pozostałe kontrolki zgasną. Otworzyć pokrywę i ostrożnie zabrać produkty spożywcze z płyty grzewczej.

Tabela pokazuje parametry każdego z programów.

| Typ potrawy | Temperatura | Czas (minuty:sekundy) |        |           |
|-------------|-------------|-----------------------|--------|-----------|
|             |             | RARE                  | MEDIUM | WELL DONE |
| Stek        | 230 °C      | 2:30                  | 3:30   | 5:00      |
| Kurczak     | 220 °C      | 3:20                  | 5:00   | 7:00      |
| Ryba        | 200 °C      | -                     | 4:30   | 6:00      |
| Kanapka     | 210 °C      | 2:30                  | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger   | 220 °C      | 3:00                  | 4:00   | 5:00      |

W przypadku ustawień ręcznych należy nacisnąć przycisk TEMP – na wyświetlaczu pojawi się domyślna temperatura 230 °C. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” można ustawić temperaturę w zakresie 140–230 °C, w skokach co 5 °C.

Nacisnąć przycisk OK lub odczekać kilka sekund, aby grill automatycznie rozpoczął nagrzewanie. Zamknąć pokrywę grilla. Grill rozpocznie nagrzewanie, które może potrwać do 8 minut w zależności od ustawionej temperatury i temperatury otoczenia.

Po zakończeniu nagrzewania grill wyemituje sygnał dźwiękowy, kontrolka POWER zacznie świecić światłem ciągłym, a kontrolka READY – zielonym światłem. Należy otworzyć pokrywę urządzenia i ostrożnie umieścić na niej produkty spożywcze.

Zamknąć pokrywę i nacisnąć przycisk TIMER – na wyświetlaczu pojawi się domyślny czas 8 minut. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” można ustawić czas pracy od 1 do 30 minut (co 1 minuta, z możliwością szybkiej zmiany przy dłuższym przytrzymaniu przycisku).

Po ustawieniu czasu nacisnąć przycisk OK lub odczekać kilka sekund, a grill rozpocznie odliczanie i smażenie potrawy. Timer rozpocznie odliczanie czasu do końca pracy.

Po zakończeniu przygotowywania potrawy urządzenie wyemituje trzykrotnie sygnał dźwiękowy, zaprzestanie nagrzewania i przełączy się w tryb oczekiwania. Kontrolka POWER zacznie pulsować czerwonym światłem, a pozostałe kontrolki zgasną. Otworzyć pokrywę i ostrożnie zabrać produkty spożywcze z płyty grzewczej.

Nie należy używać tego produktu do przygotowywania ani rozmrażania mrożonej żywności. Wszystkie produkty spożywcze muszą być całkowicie rozmrożone przed przygotowaniem w tym urządzeniu.

Płyta grzewcza nagrzewa się do wysokiej temperatury, zetknięcie się jej z nieosłoniętym ciałem może doprowadzić do poważnych oparzeń. Podczas przygotowywania żywności należy zachować ostrożność, nie dotykać płyty grzewczej, a przygotowywaną żywność kontrolować za pomocą odpowiednich narzędzi np. szpiciec lub łopatek wykonanych z tworzyw sztucznych lub drewna.

Przy doborze narzędzi należy wziąć pod uwagę, żeby wytrzymały temperaturę osiąganą przez płytę grzewczą. Nie należy używać narzędzi metalowych oraz narzędzi z ostrymi krawędziami. Takie narzędzia mogą uszkodzić powierzchnię płyty grzewczej.

#### Konserwacja urządzenia

**UWAGA!** Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu urządzenia. **W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

Urządzenie służy do przygotowywania żywności umieszczonej bezpośrednio na płycie grzewczej, wobec czego należy zadbać o zachowanie właściwej higieny, aby przygotowywanie żywności było bezpieczne.

Obie płyty grzewcze można zdemontować z podstawy i pokrywy. Naciśnięcie przycisku zatrasku (VIII) płyty grzewczej pozwala ją zdemontować z podstawy oraz pokrywy. Obie płyty grzewcze można bezpiecznie myć w zmywarce mechanicznej. Płyty grzewcze należy montować do urządzenia całkowicie wysuszone. Tylna krawędź płyty posiada wcięcia, które powinny zostać wsunięte w zaczepy w obudowie i pokrywie (IX). Następnie należy docisnąć przednią krawędź, aby zadziałał zatrask. Poprawnie zamontowanej płyty grzewczej nie da się usunąć inaczej niż przez zwolnienie zatrasku.

Urządzenie jest kompatybilne z płytami grzewczymi LUND 67442 do gofrów (dostępne osobno).

Płyta grzewcza może być zabezpieczona za pomocą środka konserwującego na czas transportu i magazynowania. Przed pierwszym użyciem, po oczyszczeniu płyty grzewczą nagrzać do maksymalnej temperatury i pozwolić na odparowanie wszystkich pozostałości środka konserwującego. Odparowujący środek konserwujący może spowodować powstawanie dymu, jest to normalne zjawisko. W związku z tym odparowywanie należy przeprowadzić w miejscu z wydajną wentylacją. Nie należy wdychać oparów środka konserwującego.

Po zakończeniu odparowywania, przestaje lecieć dym, należy odłączyć urządzenie od zasilania, poczekać do całkowitego ostudzenia płyty grzewczej i ponownie oczyścić płytę za pomocą środka myjącego. Dopiero wtedy można użyć płyty grzewczej do przygotowywania żywności.

Płytę grzewczą oraz pozostałe części urządzenia należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej wodnym roztworem łagodnego środka do mycia naczyń. Pozostałości roztworu usunąć za pomocą szmatki nasączonej wodą. Po wyczyszczeniu urządzenie wytrzeć do sucha. Płytę należy czyścić po każdym użyciu, uprzednio odczekując do jej całkowitego ostygnięcia. Należy wyczyścić wszystkie reszki żywności, które pozostały na płycie, zapobiegnie to ich przypalaniu przy ponownym użyciu, a także zapobiegnie obniżeniu wydajności urządzenia.

Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzyny lub środków ściernych.

Otworki wentylacyjne oczyścić za pomocą odkurzacza.

Uwaga! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.

Tackę ociekającą do czyszczenia należy usunąć z urządzenia i wyczyścić je za pomocą płynu do mycia naczyń pod strumieniem bieżącej wody lub w zmywarce mechanicznej.

**Magazynowanie urządzenia**

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy odłączyć je od zasilania.

Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie magazynowania.

**DANE TECHNICZNE**

| Parametr                 | Jednostka miary | Wartość   |
|--------------------------|-----------------|-----------|
| Numer katalogowy         |                 | 67440     |
| Napięcie znamionowe      | [V~]            | 220 - 240 |
| Częstotliwość znamionowa | [Hz]            | 50 / 60   |
| Moc znamionowa           | [W]             | 2000      |
| Klasa izolacji           |                 | I         |
| Rozmiar płyty grzewczej  | [mm]            | 290 × 230 |
| Masa netto               | [kg]            | 4,13      |

## DEVICE CHARACTERISTICS

The electric grill is a device designed for heating, roasting, and preparing foods requiring thermal processing. Thanks to the smooth temperature control, you can adjust the device's operating parameters to your needs over a wide range. The device is not intended for commercial use. Proper, reliable, and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

**Before using the device, please read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the device for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the device for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## EQUIPMENT

The device is delivered complete and requires no assembly. However, before using the device, all packaging and shipping protection must be removed. Preparations are also required, as described later in this manual.

## GENERAL USE RECOMMENDATIONS

This appliance is designed for home use and must not be used in commercial applications, such as catering establishments. It is intended for indoor use only. Do not expose the appliance to rain or other atmospheric precipitation. The appliance is intended only for the thermal processing of food placed directly on the heating plate. It is prohibited to use the appliance for any other purpose, for example, as a warmer for food in a container. Do not repair, disassemble, or modify the appliance yourself. Any repairs to the appliance must be carried out by an authorized repair center. Always keep the appliance under supervision during operation. **WARNING!** The appliance heats up to high temperatures during operation. Do not touch the heating plate or the walls of the appliance during operation; this may cause serious burns. This appliance is not intended for use by children under 8 years of age, persons with reduced physical or mental capabilities, or persons lacking experience and knowledge of the appliance. Unless they are supervised or instructed on how to use the appliance safely, they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not clean or maintain the appliance without supervision.

### *Recommendations for transporting and installing the device*

The device must be placed on a hard, flat, even, and non-flammable surface. The surface must be able to support the weight of the device itself and any food placed on it. Ensure a gap of at least 10 cm around the side walls of the device, and do not place any heat-resistant materials above the device. This will allow for proper ventilation. Do not place the device near the edge of a table, for example. Do not place the device near flammable materials, for example, curtains or drapes. Do not place any electrical devices above the device. During operation, steam is released, which may cause a short circuit in the electrical system and cause electric shock. Drilling any holes in the product or making any other modifications to the device not described in the instructions is prohibited. Only move the device when it has cooled down, grasping it by the casing. Do not move the device by pulling on the power cable. The temperature at the installation and use location must be between +10 °C and +38 °C, and the relative humidity must be below 90% without condensation.

### *Recommendations for connecting the device to the power supply*

Before connecting the device to the power supply, ensure that the voltage, frequency, and capacity of the mains supply correspond to the values indicated on the device's rating plate. The plug must match the outlet. No modifications to the plug are permitted. The device must be connected directly to a single mains socket. The use of extension cords, multi-sockets, or double sockets is prohibited. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and a 16A fuse. Avoid contact between the power cord and sharp edges, hot objects, or surfaces. When operating the device, the power cord must always be fully unwound and positioned so that it does not obstruct operation of the device. The power cord must be positioned so that the power socket can always be quickly disconnected. When disconnecting the power cord, always pull on the plug housing, never on the cable. If the power cord or plug becomes damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorized manufacturer's service center for a replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired; if damaged, they must be replaced with new, fault-free ones. The power cord and plug should be replaced by an authorized manufacturer's service center.

### *Recommendations for using the device*

**WARNING!** The hotplate surface may be hot after use. Do not touch it, as this may cause serious burns. Wait for the hotplate to cool down. When preparing food that may release hot food fragments, wear personal protective equipment to prevent burns. Ensure the floor near the appliance is not slippery. This will prevent slipping, which could result in serious injuries. Always monitor food while preparing it to prevent burning. Food left unattended can burn, which can cause a fire and serious burns. When preparing food, only touch the hotplate surface with utensils made of wood or plastic. Utensils should be able to withstand the heat generated by the hotplate. Do not remove or place food on the hotplate by hand. If food remains on the hotplate during or after cooking, remove them before preparing the next dish. Food residue can burn, causing smoke, unpleasant odors, and affecting the taste of the food being prepared. It can also cause a fire. For removal, use tools made of wood or plastic that can withstand the heat generated by the hotplate. Do not use sharp or metal tools. Such tools can damage the hotplate surface. If cooking requires the use of fat, spread it over the hotplate surface using a soft brush. This appliance is not intended for deep-frying.

## OPERATION OF THE DEVICE

### *Installation, start-up and operation of the device*

Unpack the device, completely removing all packaging components. It is recommended that you retain the packaging; it may be useful for future transportation and storage of the device.

Prepare the device according to the instructions in the „Device maintenance“ section.

The device has a cover lock. When the cover is closed, if the lock is moved to the position marked with the closed padlock symbol (II), the cover is locked in the closed position. Moving the lock to the open padlock symbol (II) allows the cover to be opened and closed freely.

If the lock is set to one of the positions marked „II“, „III“, „IV“ or „V“ when the lid is open, it means that the lid will not be fully closed and the upper heating plate will remain at a certain distance from the lower one (III). The lowest position is for the „II“ setting, and the highest position is for the „V“ setting.

After pressing and holding the lid lock button (IV), the lid can be opened 180 degrees, which doubles the surface area of the heating plate (V). The lid handle then acts as its base.

The grill features a retractable drip tray, which allows for the temporary collection of items such as fat rendered from food during heating. The tray slides into a dedicated space in the base of the device (VI). The heating plate has a gap in the edge (VII) that allows fat to flow from the plate into the tray. When the lid is fully open, ensure the drip tray is positioned under the gaps on both heating plates.

**WARNING!** Be especially careful when opening the hot lid. Wear heat-resistant gloves.

When you plug the power cord into an outlet, all the control panel lights will illuminate briefly, then turn off, except for the power button and the POWER light, which will flash. This indicates the device is powered on (OFF MODE).

The control panel is touch-sensitive, a light touch of the button is enough to activate or deactivate the function for which the selected button is responsible.

Pressing the power button again will illuminate it permanently. The temperature indicator lights (TEMP) and the indicator lights marked with food symbols will also illuminate: steak, chicken, fish, sandwich, hamburger. The device is now ready for entering operating parameters (STANDBY MODE).

If no operation is performed for 30 minutes, the device will automatically revert to off mode.

You can use programs or set parameters manually.

When using programs, press the button with the desired food type, then press OK or wait a few seconds for the selected mode to automatically start. Only the button for the selected program will be illuminated, and the temperature assigned to that mode will be displayed.

Close the grill lid and the grill will begin preheating, which may take up to 8 minutes depending on the set temperature and ambient temperature. The POWER indicator light will flash red.

Once preheating is complete, the grill will beep, the POWER light will illuminate solid, and the READY light will turn green. The display will show the cooking time.

Open the lid and carefully place the food on top. Close the lid and select the desired doneness: RARE, MEDIUM, WELL DONE.

After selecting the doneness level, press the OK button or wait a few seconds, and the grill will begin cooking according to the set parameters. The timer will begin counting down.

Once cooking is complete, the appliance will beep three times, stop heating, and switch to standby mode. The POWER indicator light will flash red, and the other indicator lights will turn off. Open the lid and carefully remove the food from the cooking plate.

The table shows the parameters of each program.

| Type of dish | Temperature | Time ( minutes:seconds ) |        |           |
|--------------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|              |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak        | 230 °C      | 2:30                     | 3:30   | 5:00      |
| Chicken      | 220 °C      | 3:20                     | 5:00   | 7:00      |
| Fish         | 200 °C      | -                        | 4:30   | 6:00      |
| Sandwich     | 210 °C      | 2:30                     | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger    | 220 °C      | 3:00                     | 4:00   | 5:00      |

For manual settings, press the TEMP button – the default temperature of 230 °C will appear on the display. Use the „+“ and „-“ buttons to set the temperature within the range of 140–230 °C, in 5 °C increments.

Press the OK button or wait a few seconds for the grill to automatically begin preheating. Close the grill lid. The grill will begin preheating, which may take up to 8 minutes depending on the set temperature and the ambient temperature.

Once preheating is complete, the grill will beep, the POWER light will glow solid, and the READY light will glow green. Open the lid and carefully place the food on top.

Close the lid and press the TIMER button – the default time of 8 minutes will appear on the display. Use the „+“ and „-“ buttons to set the operating time from 1 to 30 minutes (in 1-minute increments, with the option to quickly change it by holding the button).

Once the time is set, press the OK button or wait a few seconds, and the grill will begin counting down and cooking your food. The timer will begin counting down until the end of cooking.

Once cooking is complete, the appliance will beep three times, stop heating, and switch to standby mode. The POWER indicator light will flash red, and the other indicator lights will turn off. Open the lid and carefully remove the food from the cooking plate.

Do not use this product to prepare or thaw frozen foods. All foods must be completely thawed before being prepared in this appliance.

The hotplate heats to high temperatures; contact with exposed skin can result in serious burns. When preparing food, exercise caution. Avoid touching the hotplate. Always use appropriate tools, such as tongs or spatulas made of plastic or wood, to check the food being prepared.

When selecting tools, make sure they can withstand the temperatures reached by the hotplate. Avoid using metal tools or tools with sharp edges. Such tools can damage the hotplate surface.

#### Device maintenance

**CAUTION!** All maintenance must be performed with the device powered off. **To do this, disconnect the power cord from the**

**power outlet.**

The appliance is used to prepare food placed directly on the heating plate, therefore proper hygiene must be maintained to ensure safe food preparation.

Both hotplates can be removed from the base and cover. Pressing the latch button (VIII) on the hotplate allows it to be removed from the base and cover. Both hotplates are dishwasher safe. The hotplates should be completely dry before being installed in the appliance. The rear edge of the hotplate has notches that should be inserted into the catches in the housing and cover (IX). Then, press down on the front edge to engage the latch. A properly installed hotplate cannot be removed except by releasing the latch. The device is compatible with LUND 67442 waffle heating plates (available separately).

The heating plate can be protected with a preservative during transport and storage. Before first use, after cleaning, heat the heating plate to maximum temperature and allow all preservative residue to evaporate. Evaporating preservative may cause smoke; this is normal. Therefore, evaporation should be performed in a well-ventilated area. Avoid inhaling preservative vapors. Once the vaporization process is complete and the smoke stops, unplug the appliance, wait for the heating plate to cool completely, and clean the plate again with a cleaning agent. Only then can you use the heating plate for food preparation.

The heating plate and other parts of the appliance should be cleaned with a cloth dampened with a mild dishwashing detergent and water solution. Remove any remaining solution with a cloth dampened with water. After cleaning, wipe the appliance dry. Clean the heating plate after each use, allowing it to cool completely beforehand. Any food residue remaining on the plate should be removed to prevent it from burning on during subsequent use and to prevent a reduction in the appliance's performance.

Do not use solvents, caustic agents, alcohol, gasoline or abrasives for cleaning.

Clean the ventilation holes with a vacuum cleaner.

Warning: Never immerse the device in water or any other liquid.

For cleaning, remove the drip tray from the appliance and clean it with dishwashing liquid under running water or in a dishwasher.

**Device storage**

If the device will not be used for a long time, disconnect it from the power supply.

When storing the device, keep it indoors and away from dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the device in its original packaging.

Store the device in its operating position. Do not stack products in layers. Do not place anything on top of the product during storage.

**TECHNICAL DATA**

| Parameter                 | Unit of measurement | Value     |
|---------------------------|---------------------|-----------|
| Catalog number            |                     | 67440     |
| Nominal voltage           | [V~]                | 220 - 240 |
| Nominal frequency         | [Hz]                | 50 / 60   |
| Rated power               | [W]                 | 2000      |
| Insulation class          |                     | AND       |
| Size of the heating plate | [mm]                | 290 × 230 |
| Net weight                | [kg]                | 4.13      |

## GERÄTEMERKMALE

Der Elektrogrill ist ein Gerät zum Erhitzen, Braten und Zubereiten von Lebensmitteln, die einer Wärmebehandlung bedürfen. Dank der stufenlosen Temperaturregelung können Sie die Betriebsparameter des Geräts in einem weiten Bereich an Ihre Bedürfnisse anpassen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch zweckentfremdete Verwendung des Gerätes oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen. Bei zweckentfremdeter Verwendung erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantiesprüche des Benutzers.

## AUSRÜSTUNG

Das Gerät wird komplett geliefert und erfordert keine Montage. Vor der Verwendung des Geräts müssen jedoch alle Verpackungs- und Transportschutzvorrichtungen entfernt werden. Darüber hinaus sind Vorbereitungen erforderlich, wie später in dieser Anleitung beschrieben.

## ALLGEMEINE GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht in gewerblichen Bereichen, wie z. B. in der Gastronomie, verwendet werden. Es ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch anderen Niederschlägen aus. Das Gerät ist ausschließlich für die Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt, die direkt auf der Heizplatte platziert werden. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke, z. B. zum Erwärmen von Speisen in Behältern, ist verboten. Reparieren, zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst. Reparaturen am Gerät müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs. **WARNUNG!** Das Gerät erhitzt sich während des Betriebs stark. Berühren Sie während des Betriebs nicht die Heizplatte oder die Gerätewände; dies kann zu schweren Verbrennungen führen. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt. Sofern sie nicht beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, verstehen sie die damit verbundenen Gefahren. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

### *Empfehlungen für den Transport und die Installation des Geräts*

Das Gerät muss auf einer harten, flachen, ebenen und nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden. Die Oberfläche muss das Gewicht des Geräts und der darauf platzierten Lebensmittel tragen können. Halten Sie mindestens 10 cm Abstand zu den Seitenwänden des Geräts und platzieren Sie keine hitzebeständigen Materialien über dem Gerät. Dies gewährleistet eine ausreichende Belüftung. Stellen Sie das Gerät nicht z. B. in der Nähe einer Tischkante auf. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen auf. Stellen Sie keine elektrischen Geräte über dem Gerät auf. Während des Betriebs entsteht Dampf, der einen Kurzschluss im elektrischen System und einen Stromschlag verursachen kann. Das Bohren von Löchern in das Produkt oder andere Änderungen am Gerät, die nicht in der Anleitung beschrieben sind, sind verboten.

Bewegen Sie das Gerät erst, wenn es abgekühlt ist, und fassen Sie es am Gehäuse an. Bewegen Sie das Gerät nicht am Netzkabel. Die Temperatur am Aufstellungs- und Einsatzort muss zwischen  $+10^{\circ}\text{C}$  und  $+38^{\circ}\text{C}$  liegen, die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90 % ohne Kondensation liegen.

### *Empfehlungen zum Anschluss des Geräts an die Stromversorgung*

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Veränderungen am Stecker sind nicht zulässig. Das Gerät muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen oder Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer 16-A-Sicherung ausgestattet sein. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Während des Betriebs des Geräts muss das Netzkabel immer vollständig abgewickelt und so verlegt sein, dass es die Bedienung des Geräts nicht behindert. Das Netzkabel muss so verlegt sein, dass die Steckdose jederzeit schnell getrennt werden kann. Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel selbst. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich für Ersatz an einen autorisierten Kundendienst des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden. Bei Beschädigung müssen sie durch neue, einwandfreie ersetzt werden. Das Netzkabel und der Stecker sollten von einem autorisierten Servicecenter des Herstellers ausgetauscht werden.

### *Empfehlungen zur Verwendung des Geräts*

**WARNING!** Die Oberfläche der Kochplatte kann nach Gebrauch heiß sein. Berühren Sie sie nicht, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann. Warten Sie, bis die Kochplatte abgekühlt ist. Tragen Sie bei der Zubereitung von Speisen, bei denen heiße Speisereste freigesetzt werden können, persönliche Schutzausrüstung, um Verbrennungen zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Geräts nicht rutschig ist. So verhindern Sie ein Ausrutschen, das zu schweren Verletzungen führen kann. Behalten Sie die Speisen während der Zubereitung stets im Auge, um ein Anbrennen zu vermeiden. Unbeaufsichtigte Speisen können verbrennen, was zu Bränden und schweren Verbrennungen führen kann. Berühren Sie die Kochplatte bei der Zubereitung nur mit Utensilien aus Holz oder Kunststoff. Die Utensilien sollten der Hitze der Kochplatte standhalten. Nehmen Sie keine Speisen mit der Hand von der Kochplatte und legen Sie sie nicht darauf. Sollten während oder nach dem Kochen Speisereste auf der Kochplatte verbleiben, entfernen Sie diese vor der Zubereitung des nächsten Gerichts. Speisereste können verbrennen und Rauch, unangenehme Gerüche und Geschmacksveränderungen verursachen. Außerdem besteht Brandgefahr. Verwenden Sie zum Entfernen Werkzeuge aus Holz oder Kunststoff, die der Hitze der Kochplatte standhalten. Verwenden Sie keine scharfen oder metallischen Werkzeuge. Solche Werkzeuge können die Kochplattenoberfläche beschädigen. Wenn Sie zum Kochen Fett verwenden, verteilen Sie es mit einem weichen Pinsel auf der Kochplattenoberfläche.

Dieses Gerät ist nicht zum Frittieren geeignet.

## BEDIENUNG DES GERÄTS

### Installation, Inbetriebnahme und Bedienung des Gerätes

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie dabei alle Verpackungsbestandteile. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für spätere Transporte und Lagerungen des Geräts nützlich sein.

Bereiten Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Gerätewartung“ vor.

Das Gerät verfügt über eine Deckelverriegelung. Wird der Deckel bei geschlossenem Deckel in die mit dem geschlossenen Schlosssymbol (II) gekennzeichnete Position gebracht, ist der Deckel in der geschlossenen Position verriegelt. Durch Verschieben des Schlosses in die mit dem offenen Schlosssymbol (II) gekennzeichnete Position lässt sich der Deckel frei öffnen und schließen.

Befindet sich die Verriegelung bei geöffnetem Deckel in einer der Positionen „II“, „III“, „IV“ oder „V“, bedeutet dies, dass der Deckel nicht vollständig geschlossen ist und die obere Heizplatte einen gewissen Abstand zur unteren Heizplatte einnimmt (III). Die niedrigste Position entspricht der Stellung „II“, die höchste der Stellung „V“.

Nach dem Drücken und Halten der Deckelverriegelungstaste (IV) lässt sich der Deckel um 180 Grad öffnen, wodurch sich die Oberfläche der Heizplatte (V) verdoppelt. Der Deckelgriff dient dann als Standfuß.

Der Grill verfügt über eine ausziehbare Fettauffangschale, in der sich beispielsweise austretendes Fett während des Grillens auffangen lässt. Die Schale gleitet in einen dafür vorgesehenen Bereich im Geräteboden (VI). Die Heizplatte hat einen Spalt am Rand (VII), durch den das Fett von der Platte in die Schale abfließen kann. Achten Sie bei vollständig geöffnetem Deckel darauf, dass die Fettauffangschale unter den Spalten beider Heizplatten positioniert ist.

**WARNUNG!** Seien Sie beim Öffnen des heißen Deckels besonders vorsichtig. Tragen Sie hitzebeständige Handschuhe.

Wenn Sie das Netzkabel in eine Steckdose stecken, leuchten alle Leuchten auf dem Bedienfeld kurz auf und erlöschen dann wieder. Die Leuchte für den Netzschalter und die POWER-Leuchte blinkt. Dies zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist (AUS-MODUS).

Das Bedienfeld ist berührungsempfindlich, ein leichter Tastendruck genügt, um die Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, für die die ausgewählte Taste zuständig ist.

Durch erneutes Drücken der Einschalttaste leuchtet diese dauerhaft. Die Temperaturanzeige (TEMP) und die mit den Lebensmittelsymbolen gekennzeichneten Anzeigeleuchten leuchten ebenfalls: Steak, Hähnchen, Fisch, Sandwich, Hamburger. Das Gerät ist nun bereit zur Eingabe der Betriebsparameter (STANDBY-MODUS).

Wenn 30 Minuten lang keine Bedienung erfolgt, kehrt das Gerät automatisch in den Aus-Modus zurück.

Sie können Programme verwenden oder Parameter manuell einstellen.

Drücken Sie bei der Verwendung von Programmen die Taste mit dem gewünschten Lebensmittel und anschließend die OK-Taste oder warten Sie einige Sekunden, bis der gewählte Modus automatisch startet. Nur die Taste für das gewählte Programm leuchtet, und die diesem Modus zugewiesene Temperatur wird angezeigt.

Schließen Sie den Grilldeckel. Der Grill beginnt mit dem Vorheizen. Je nach eingestellter Temperatur und Umgebungstemperatur kann dies bis zu 8 Minuten dauern. Die POWER-Kontrollleuchte blinkt rot.

Sobald das Vorheizen abgeschlossen ist, piept der Grill, die POWER-Leuchte leuchtet durchgehend und die READY-Leuchte wird grün. Auf dem Display wird die Garzeit angezeigt.

Öffnen Sie den Deckel und legen Sie das Grillgut vorsichtig darauf. Schließen Sie den Deckel und wählen Sie den gewünschten Gargrad: RARE, MEDIUM, WELL DONE.

Nachdem Sie den Gargrad ausgewählt haben, drücken Sie die OK-Taste oder warten Sie einige Sekunden. Der Grill beginnt dann mit dem Garen gemäß den eingestellten Parametern. Der Timer beginnt mit dem Countdown.

Sobald der Garkvorgang abgeschlossen ist, piept das Gerät dreimal, stoppt den Heizvorgang und wechselt in den Standby-Modus. Die POWER-Kontrollleuchte blinkt rot, die anderen Kontrollleuchten erlöschen. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie das Grillgut vorsichtig von der Kochplatte.

Die Tabelle zeigt die Parameter jedes Programms.

| Art des Gerichts | Temperatur | Zeit ( Minuten:Sekunden ) |        |           |
|------------------|------------|---------------------------|--------|-----------|
|                  |            | RARE                      | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak            | 230 °C     | 2:30                      | 3:30   | 5:00      |
| Huhn             | 220 °C     | 3:20                      | 5:00   | 7:00      |
| Fisch            | 200 °C     | -                         | 4:30   | 6:00      |
| Sandwich         | 210 °C     | 2:30                      | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger        | 220 °C     | 3:00                      | 4:00   | 5:00      |

Für die manuelle Einstellung drücken Sie die TEMP-Taste – im Display erscheint die voreingestellte Temperatur von 230 °C. Mit

den Tasten „+“ und „-“ können Sie die Temperatur im Bereich von 140–230 °C in 5-°C-Schritten einstellen.

Drücken Sie die OK-Taste oder warten Sie einige Sekunden, bis der Grill automatisch mit dem Vorheizen beginnt. Schließen Sie den Grilldeckel. Der Grill beginnt mit dem Vorheizen. Je nach eingestellter Temperatur und Umgebungstemperatur kann dies bis zu 8 Minuten dauern.

Sobald das Vorheizen abgeschlossen ist, piept der Grill, die POWER-Leuchte leuchtet durchgehend und die READY-Leuchte leuchtet grün. Öffnen Sie den Deckel und legen Sie das Grillgut vorsichtig darauf.

Schließen Sie den Deckel und drücken Sie die TIMER-Taste – im Display erscheint die voreingestellte Zeit von 8 Minuten. Stellen Sie mit den Tasten „+“ und „-“ die Betriebsdauer von 1 bis 30 Minuten ein (in 1-Minuten-Schritten, mit der Möglichkeit zur schnellen Änderung durch Gedrückthalten der Taste).

Sobald die Zeit eingestellt ist, drücken Sie die OK-Taste oder warten Sie einige Sekunden. Der Grill beginnt mit dem Countdown und gart Ihr Essen. Der Timer zählt bis zum Ende des Garvorgangs herunter.

Sobald der Garvorgang abgeschlossen ist, piept das Gerät dreimal, stoppt den Heizvorgang und wechselt in den Standby-Modus. Die POWER-Kontrollleuchte blinkt rot, die anderen Kontrollleuchten erlöschen. Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie das Gargut vorsichtig von der Kochplatte.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht zum Zubereiten oder Auftauen von Tiefkühlkost. Alle Lebensmittel müssen vor der Zubereitung in diesem Gerät vollständig aufgetaut sein.

Die Heizplatte erreicht hohe Temperaturen. Hautkontakt kann zu schweren Verbrennungen führen. Seien Sie bei der Zubereitung von Speisen vorsichtig. Berühren Sie die Heizplatte nicht. Verwenden Sie zur Kontrolle der Speisen stets geeignete Werkzeuge wie Zangen oder Spatel aus Kunststoff oder Holz.

Achten Sie bei der Auswahl des Werkzeugs darauf, dass es den Temperaturen der Kochplatte standhält. Vermeiden Sie die Verwendung von Metallwerkzeugen oder scharfkantigen Werkzeugen. Diese können die Oberfläche der Kochplatte beschädigen.

#### Gerätewartung

**VORSICHT!** Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. **Ziehen Sie dazu das Netzkabel aus der Steckdose.**

Das Gerät dient zur Zubereitung von Lebensmitteln, die direkt auf der Heizplatte platziert werden. Daher muss für eine sichere Lebensmittelzubereitung auf die richtige Hygiene geachtet werden.

Beide Kochplatten lassen sich von Sockel und Deckel abnehmen. Durch Drücken der Verriegelungstaste (VIII) an der Kochplatte lässt sich diese von Sockel und Deckel abnehmen. Beide Kochplatten sind spülmaschinenfest. Die Kochplatten sollten vor dem Einbau in das Gerät vollständig trocken sein. Die hintere Kante der Kochplatte hat Einkerbungen, die in die Verriegelungen an Gehäuse und Deckel (IX) eingesteckt werden. Anschließend die vordere Kante nach unten drücken, bis die Verriegelung einrastet. Eine ordnungsgemäß eingebaute Kochplatte lässt sich nur durch Lösen der Verriegelung abnehmen.

Das Gerät ist mit den Waffelheizplatten LUND 67442 (separat erhältlich) kompatibel.

Die Heizplatte kann während Transport und Lagerung mit einem Konservierungsmittel geschützt werden. Vor dem ersten Gebrauch die Heizplatte nach der Reinigung auf Höchsttemperatur aufheizen und alle Konservierungsmittelrückstände verdunsten lassen. Verdunstendes Konservierungsmittel kann Rauchbildung verursachen; dies ist normal. Daher sollte die Verdunstung in einem gut belüfteten Bereich erfolgen. Das Einatmen von Konservierungsmitteldämpfen vermeiden.

Sobald der Verdampfungsprozess abgeschlossen ist und kein Rauch mehr austritt, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis die Heizplatte vollständig abgekühlt ist, und reinigen Sie sie erneut mit einem Reinigungsmittel. Erst dann können Sie die Heizplatte wieder zur Zubereitung von Speisen verwenden.

Reinigen Sie die Heizplatte und andere Geräteteile mit einem Tuch, das mit einer milden Spülmittellösung angefeuchtet ist. Entfernen Sie die Reste der Lösung mit einem feuchten Tuch. Wischen Sie das Gerät anschließend trocken. Reinigen Sie die Heizplatte nach jedem Gebrauch und lassen Sie sie vorher vollständig abkühlen. Eventuelle Speisereste auf der Platte sollten entfernt werden, um ein Anbrennen bei der nächsten Benutzung und eine Leistungsminderung des Geräts zu vermeiden.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, ätzende Mittel, Alkohol, Benzin oder Scheuermittel.

Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen mit einem Staubsauger.

Warnung: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Zum Reinigen nehmen Sie die Tropfschale aus dem Gerät und reinigen diese mit Spülmittel unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine.

#### Gerätespeicher

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung.

Bewahren Sie das Gerät im Innenbereich und fern von Staub, Schmutz und Feuchtigkeit auf. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Gerät in seiner Betriebsposition. Stapeln Sie die Produkte nicht übereinander. Legen Sie während der Lagerung nichts auf das Produkt.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter            | Maßeinheit | Wert      |
|----------------------|------------|-----------|
| Katalognummer        |            | 67440     |
| Nennspannung         | [V~]       | 220 - 240 |
| Nennfrequenz         | [Hz]       | 50 / 60   |
| Nennleistung         | [W]        | 2000      |
| Isolationsklasse     |            | UND       |
| Größe der Heizplatte | [mm]       | 290 × 230 |
| Nettogewicht         | [kg]       | 4.13      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Электрогриль — это устройство, предназначенное для разогрева, жарки и приготовления пищи, требующей термической обработки. Благодаря плавной регулировке температуры вы можете регулировать параметры работы устройства в широком диапазоне. Устройство не предназначено для коммерческого использования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием устройства, пожалуйста, прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование устройства не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Устройство поставляется в полной комплектации и не требует сборки. Однако перед использованием необходимо снять всю упаковку и транспортировочные защитные приспособления. Также требуется подготовка, описанная далее в данном руководстве.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данный прибор предназначен для бытового использования и не должен использоваться в коммерческих целях, например, в заведениях общественного питания. Он предназначен только для использования в помещении. Не подвергайте прибор воздействию дождя или других атмосферных осадков. Прибор предназначен только для термической обработки продуктов, размещенных непосредственно на нагревательной пластине. Запрещается использовать прибор в других целях, например, для подогрева пищи в контейнере. Не ремонтируйте, не разбирайте и не модифицируйте прибор самостоятельно. Любой ремонт прибора должен выполняться в авторизованном сервисном центре. Всегда держите прибор под присмотром во время работы. **ВНИМАНИЕ!** Прибор нагревается до высоких температур во время работы. Не прикасайтесь к нагревательной пластине или стенкам прибора во время работы; это может привести к серьезным ожогам. Данный прибор не предназначен для использования детьми младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний по использованию прибора. Дети должны понимать связанные с этим опасности, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы о том, как безопасно пользоваться прибором. Дети не должны играть с прибором, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы о том, как безопасно пользоваться прибором. Детям запрещается чистить или обслуживать прибор без присмотра.

### *Рекомендации по транспортировке и установке устройства*

Устройство необходимо устанавливать на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности. Поверхность должна выдерживать вес самого устройства и размещенных на нём продуктов. Оставьте зазор не менее 10 см по бокам устройства и не размещайте над ним термостойкие материалы. Это обеспечит достаточную вентиляцию. Не ставьте устройство, например, на край стола. Не ставьте устройство рядом с легко воспламеняющимися материалами, например, шторами или занавесками. Не разме-

щайте над устройством электроприборы. Во время работы выделяется пар, который может вызвать короткое замыкание в электрической системе и поражение электрическим током. Запрещается сверлить отверстия в изделии или вносить какие-либо другие изменения, не описанные в инструкции. Перемещайте устройство только после его охлаждения, держа его за корпус. Не перемещайте устройство, тянув за шнур питания. Температура в месте установки и использования должна быть от +10 °C до +38 °C, а относительная влажность воздуха должна быть ниже 90% без образования конденсата.

#### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания*

Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что напряжение, частота и мощность электросети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Не допускается внесение каких-либо изменений в конструкцию вилки. Устройство должно быть подключено непосредственно к одной розетке. Использование удлинителей, многорозеток или двойных розеток запрещено. Сетевая цепь должна быть оснащена защитным проводом и предохранителем на 16 А. Избегайте контакта шнура питания с острыми краями, горячими предметами или поверхностями. При работе устройства шнур питания всегда должен быть полностью размотан и расположен так, чтобы не мешать работе устройства. Шнур питания должен быть расположен таким образом, чтобы можно было быстро отсоединить от розетки. При отсоединении шнура питания всегда тяните за корпус вилки, а не за кабель. В случае повреждения шнура питания или вилки немедленно отсоедините их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания и вилка не подлежат ремонту. В случае повреждения их необходимо заменить новыми, исправными. Замена шнура питания и вилки должна производиться в авторизованном сервисном центре производителя.

#### *Рекомендации по использованию устройства*

**ВНИМАНИЕ!** Поверхность конфорки может быть горячей после использования. Не прикасайтесь к ней, так как это может привести к серьёзным ожогам. Подождите, пока конфорка остынет. При приготовлении пищи, которая может разлетаться на части, используйте средства индивидуальной защиты, чтобы предотвратить ожоги. Убедитесь, что пол рядом с прибором не скользкий. Это предотвратит скольжение, которое может привести к серьёзным травмам. Всегда следите за пищей во время её приготовления, чтобы предотвратить её возгорание. Оставленная без присмотра пища может пригореть, что может привести к пожару и серьёзным ожогам. При приготовлении пищи прикасайтесь к поверхности конфорки только деревянной или пластиковой посудой. Посуда должна выдерживать тепло, выделяемое конфоркой. Не снимайте и не кладите еду на конфорку руками. Если еда остаётся на конфорке во время или после приготовления, удалите её перед приготовлением следующего блюда. Остатки пищи могут гореть, вызывая дым, неприятные запахи и ухудшая вкус готовящейся пищи. Это также может стать причиной пожара. Для удаления остатков используйте инстру-

менты из дерева или пластика, выдерживающие тепло, выделяемое конфоркой. Не используйте острые или металлические инструменты. Они могут повредить поверхность конфорки. Если для приготовления пищи требуется жир, смажьте его мягкой кисточкой. Этот прибор не предназначен для жарки во фритюре.

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

### Монтаж, запуск и эксплуатация устройства

Распакуйте устройство, полностью удалив все упаковочные компоненты. Рекомендуется сохранить упаковку: она может пригодиться при дальнейшей транспортировке и хранении устройства.

Подготовьте устройство согласно инструкциям в разделе «Обслуживание устройства».

Устройство оснащено замком крышки. При закрытой крышке, если перевести замок в положение, обозначенное символом закрытого замка (II), крышка заблокируется в закрытом положении. Перемещение замка в положение открытого замка (III) позволяет свободно открывать и закрывать крышку.

Если при открытой крышке фиксатор установлен в одно из положений «II», «III», «IV» или «V», это означает, что крышка не будет полностью закрыта, и верхняя нагревательная пластина останется на определённом расстоянии от нижней (III). Самое нижнее положение соответствует режиму «II», а самое верхнее — режиму «V».

После нажатия и удержания кнопки блокировки крышки (IV) крышку можно открыть на 180 градусов, что удваивает площадь нагревательной поверхности (V). Ручка крышки при этом служит её основанием.

Гриль оснащён выдвижным поддоном для сбора жира, который позволяет временно собирать жир, вытекающий из продуктов во время нагревания. Поддон устанавливается в специальное отверстие в основании устройства (VI). Нагревательная пластина имеет зазор по краю (VII), через который жир стекает с пластины в поддон. При полностью открытой крышке убедитесь, что поддон для сбора жира установлен под зором на обеих нагревательных пластинах.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно осторожны, открывая горячую крышку. Наденьте термостойкие перчатки.

При подключении шнура питания к розетке все индикаторы на панели управления загорятся на короткое время, а затем погаснут, за исключением кнопки питания и индикатора POWER, которые начнут мигать. Это означает, что устройство включено (ВЫКЛ.).

Панель управления сенсорная, легкого нажатия на кнопку достаточно, чтобы включить или выключить функцию, за которую отвечает выбранная кнопка.

Повторное нажатие кнопки питания загорится постоянно. Также загорятся индикаторы температуры (TEMP) и символы продуктов: стейк, курица, рыба, сэндвич, гамбургер. Теперь устройство готово к вводу рабочих параметров (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ).

Если в течение 30 минут не будет выполнено ни одного действия, устройство автоматически перейдет в режим выключения.

Вы можете использовать программы или задать параметры вручную.

При использовании программ нажмите кнопку с нужным типом продукта, затем нажмите кнопку «ОК» или подождите несколько секунд, чтобы выбранный режим автоматически запустился. Будет гореть только кнопка выбранной программы, а также будет отображаться температура, назначенная этому режиму.

Закройте крышку гриля, и гриль начнёт разогрев, который может занять до 8 минут в зависимости от установленной температуры и температуры окружающей среды. Индикатор POWER замигает красным.

После завершения разогрева гриль подаст звуковой сигнал, индикатор POWER загорится ровным светом, а индикатор READY загорится зелёным. На дисплее отобразится время приготовления.

Откройте крышку и аккуратно положите сверху продукты. Закройте крышку и выберите желаемую степень прожарки: RARE (СЫРОЕ), MEDIUM (СРЕДНЕЕ), WELL DONE (ХОРОШО ПРОЖАРЕНО).

Выбрав степень готовности, нажмите кнопку «ОК» или подождите несколько секунд, и гриль начнёт готовить в соответствии с заданными параметрами. Таймер начнёт обратный отсчёт.

После завершения приготовления прибор подаст три звуковых сигнала, прекратит нагрев и перейдёт в режим ожидания. Индикатор POWER замигает красным, а остальные индикаторы погаснут. Откройте крышку и аккуратно извлеките продукты из духовки.

В таблице приведены параметры каждой программы.

| Тип блюда | Температура | Время ( минуты:секунды ) |        |           |
|-----------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|           |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Стейк     | 230 °C      | 2:30                     | 3:30   | 5:00      |
| Курица    | 220 °C      | 3:20                     | 5:00   | 7:00      |
| Рыба      | 200 °C      | -                        | 4:30   | 6:00      |
| Сэндвич   | 210 °C      | 2:30                     | 3:30   | 4:30      |
| Гамбургер | 220 °C      | 3:00                     | 4:00   | 5:00      |

Для ручной настройки нажмите кнопку TEMP — на дисплее отобразится температура по умолчанию 230 °С. С помощью кнопок «+» и «-» установите температуру в диапазоне 140–230 °С с шагом 5 °С.

Нажмите кнопку «ОК» или подождите несколько секунд, чтобы гриль автоматически начал предварительный разогрев. Закройте крышку гриля. Гриль начнёт предварительный разогрев, который может занять до 8 минут в зависимости от заданной температуры и температуры окружающей среды.

После завершения разогрева гриль подаст звуковой сигнал, индикатор POWER загорится ровным светом, а индикатор READY загорится зелёным. Откройте крышку и аккуратно положите сверху продукты.

Закройте крышку и нажмите кнопку ТАЙМЕР – на дисплее отобразится время по умолчанию 8 минут. Кнопками «+» и «-» установите время работы от 1 до 30 минут (с шагом в 1 минуту, с возможностью быстрого изменения времени удержанием кнопки).

После установки времени нажмите кнопку «ОК» или подождите несколько секунд, и гриль начнёт обратный отсчёт времени, ожидая окончания приготовления. Таймер начнёт отсчёт времени до окончания приготовления.

После завершения приготовления прибор подаст три звуковых сигнала, прекратит нагрев и перейдёт в режим ожидания. Индикатор POWER мигает красным, а остальные индикаторы погаснут. Откройте крышку и аккуратно извлеките продукты из духовки.

Не используйте это устройство для приготовления или размораживания замороженных продуктов. Перед приготовлением в этом устройстве все продукты должны быть полностью разморожены.

Конфорка нагревается до высоких температур; контакт с открытыми участками кожи может привести к серьёзным ожогам. Будьте осторожны при приготовлении пищи. Не прикасайтесь к конфорке. Всегда используйте подходящие инструменты, например, щипцы или лопатки из пластика или дерева, чтобы контролировать готовность пищи.

При выборе инструментов убедитесь, что они выдерживают температуру нагрева конфорки. Избегайте использования металлических инструментов или инструментов с острыми краями. Такие инструменты могут повредить поверхность конфорки.

#### *Техническое обслуживание устройства*

**ВНИМАНИЕ!** Все работы по техническому обслуживанию следует выполнять при выключенном устройстве. **Для этого отсоедините шнур питания от розетки.**

Прибор используется для приготовления пищи, помещенной непосредственно на нагревательную пластину, поэтому для обеспечения безопасного приготовления пищи необходимо соблюдать надлежащие правила гигиены.

Обе конфорки можно снять с основания и крышки. Нажатие кнопки фиксатора (VIII) на конфорке позволяет снять её с основания и крышки. Обе конфорки можно мыть в посудомоечной машине. Перед установкой конфорки в прибор необходимо полностью высушить. На заднем крае конфорки имеются выемки, которые следует вставить в фиксаторы на корпусе и крышке (IX). Затем нажмите на передний край, чтобы зафиксировать защёлку. Правильно установленную конфорку можно снять только после освобождения защёлки.

Устройство совместимо с нагревательными пластинами для вафель LUND 67442 (приобретаются отдельно).

Нагревательную пластину можно защитить консервантом во время транспортировки и хранения. Перед первым использованием, после очистки, нагрейте нагревательную пластину до максимальной температуры и дайте всем остаткам консерванта испариться. Испаряющийся консервант может вызывать образование дыма; это нормально. Поэтому испарение следует проводить в хорошо проветриваемом помещении. Избегайте вдыхания паров консерванта.

После завершения процесса испарения и прекращения появления дыма отключите прибор от сети, дождитесь полного остывания нагревательной пластины и снова очистите её чистящим средством. Только после этого можно использовать нагревательную пластину для приготовления пищи.

Нагревательную пластину и другие части прибора следует очищать тканью, смоченной мягким моющим средством для посуды и водой. Удалите остатки раствора тканью, смоченной водой. После очистки вытрите прибор насухо. Очищайте нагревательную пластину после каждого использования, дав ей полностью остыть. Остатки пищи с пластины следует удалять, чтобы предотвратить их пригорание при последующем использовании и снизить производительность прибора. Не используйте для чистки растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные материалы.

Очистите вентиляционные отверстия пылесосом.

Предупреждение: Никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость.

Для очистки извлеките поддон для сбора капель из прибора и промойте его средством для мытья посуды под струей воды или в посудомоечной машине.

#### *Хранилище устройства*

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите его от источника питания.

Храните устройство в помещении, вдали от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке.

Храните устройство в рабочем положении. Не складывайте изделия слоями. Не кладите ничего на изделие во время хранения.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Параметр                       | Единица измерения | Ценить    |
|--------------------------------|-------------------|-----------|
| Номер по каталогу              |                   | 67440     |
| Номинальное напряжение         | [В~]              | 220 - 240 |
| Номинальная частота            | [Гц]              | 50 / 60   |
| Номинальная мощность           | [Вт]              | 2000      |
| Класс изоляции                 |                   | I         |
| Размер нагревательной пластины | [мм]              | 290 × 230 |
| Вес нетто                      | [кг]              | 4.13      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Електричний гриль – це пристрій, призначений для розігріву, смаження та приготування продуктів, що потребують термічної обробки. Завдяки плавному регулюванню температури ви можете налаштувати робочі параметри пристрою відповідно до своїх потреб у широкому діапазоні. Пристрій не призначений для комерційного використання. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням пристрою, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, наведених у цьому посібнику. Використання пристрою не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

## ОБЛАДНАННЯ

Пристрій постачається у комплекті та не потребує складання. Однак перед використанням пристрою необхідно видалити всю упаковку та захисні матеріали. Також потрібна підготовка, як описано далі в цьому посібнику.

## ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад призначений для домашнього використання та не повинен використовуватися в комерційних цілях, таких як заклади громадського харчування. Він призначений лише для використання в приміщенні. Не піддавайте прилад впливу дощу або інших атмосферних опадів. Прилад призначений лише для термічної обробки їжі, розміщеної безпосередньо на нагрівальній плиті. Забороняється використовувати прилад для будь-яких інших цілей, наприклад, як підігрівач їжі в контейнері. Не ремонтуйте, не розбирайте та не модифікуйте прилад самостійно. Будь-який ремонт приладу повинен виконуватися в авторизованому ремонтному центрі. Завжди тримайте прилад під наглядом під час роботи. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прилад нагрівається до високих температур під час роботи. Не торкайтеся нагрівальної плити або стінок приладу під час роботи; це може спричинити серйозні опіки. Цей прилад не призначений для використання дітьми віком до 8 років, особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду та знань про прилад. Якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо безпечного використання приладу, вони не розуміють пов'язаних з цим небезпек. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

### *Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою*

Пристрій необхідно розміщувати на твердій, рівній, рівній та негорючій поверхні. Поверхня повинна витримувати вагу самого пристрою та будь-яких продуктів, розміщених на ньому. Забезпечте зазор щонайменше 10 см навколо бічних стінок пристрою та не розміщуйте над пристроєм жодних термостійких матеріалів. Це забезпечить належну вентиляцію. Не розміщуйте пристрій, наприклад, поблизу краю столу. Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, наприклад, штор або порт'єр. Не розміщуйте жодних електричних приладів над пристроєм. Під час роботи виділяється пара, яка може спричинити коротке замикання в електричній системі та ураження електричним струмом. Забороняється свердлити будь-які отвори у виробі або вносити будь-які інші зміни до пристрою, не описані в інструкції. Переміщуйте пристрій лише після того,

як він охолоне, тримаючи його за корпус. Не переміщуйте пристрій, тягнучи за кабель живлення. Температура в місці встановлення та використання повинна бути від +10 °C до +38 °C, а відносна вологість повітря повинна бути нижче 90% без конденсації.

#### *Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення*

Перед підключенням пристрою до джерела живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність мережі відповідають значенням, зазначеним на табличці з технічними характеристиками пристрою. Вилка повинна відповідати розетці. Жодні зміни до вилок не допускаються. Пристрій має бути підключений безпосередньо до однієї розетки мережі. Використання подовжувачів, багаторозеток або подвійних розеток заборонено. Мережеве коло має бути оснащене захисним провідником та запобіжником на 16 А. Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями, гарячими предметами або поверхнями. Під час роботи пристрою шнур живлення завжди має бути повністю розмотаний та розташований так, щоб він не перешкоджав роботі пристрою. Шнур живлення має бути розташований таким чином, щоб його можна було швидко відключити від розетки. Під час відключення шнура живлення завжди тягніть за корпус вилок, а не за кабель. Якщо шнур живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для заміни. Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення або вилка не підлягають ремонту; Якщо вони пошкоджені, їх необхідно замінити новими, бездоганними. Шнур живлення та вилку слід замінити в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### *Рекомендації щодо використання пристрою*

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поверхня конфорки може бути гарячою після використання. Не торкайтеся її, оскільки це може спричинити серйозні опіки. Зачекайте, поки конфорка охолоне. Під час приготування їжі, яка може розкидати гарячі фрагменти їжі, використовуйте засоби індивідуального захисту, щоб запобігти опікам. Переконайтеся, що підлога біля приладу не слизька. Це запобіжить ковзанню, яке може призвести до серйозних травм. Завжди стежте за їжею під час її приготування, щоб запобігти її опіку. Їжа, залишена без нагляду, може згоріти, що може спричинити пожежу та серйозні опіки. Під час приготування їжі торкайтеся поверхні конфорки лише посудом з дерева або пластику. Посуд повинен витримувати тепло, що генерується конфоркою. Не виймайте та не кладіть їжу на конфорку руками. Якщо їжа залишається на конфорці під час або після приготування, видаліть її перед приготуванням наступної страви. Залишки їжі можуть згоріти, спричиняючи дим, неприємні запахи та впливаючи на смак страви, що готується. Це також може спричинити пожежу. Для видалення використовуйте інструменти з дерева або пластику, які можуть витримувати тепло, що генерується конфоркою. Не використовуйте гострі або металеві інструменти. Такі інструменти можуть пошкодити поверхню конфорки. Якщо приготування їжі вимагає використання жиру, розподіліть його по поверхні конфорки м'яким пензлем. Цей прилад не призначений для смаження у фритюрі.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

### Встановлення, запуск та експлуатація пристрою

Розпакуйте пристрій, повністю видаливши всі компоненти упаковки. Рекомендується зберегти упаковку; вона може стати в пригоді для подальшого транспортування та зберігання пристрою.

Підготуйте пристрій відповідно до інструкцій у розділі «Технічне обслуговування пристрою».

Пристрій має замок кришки. Якщо коли кришка закрита, замок перемістити в положення, позначене символом закритого замка (II), кришка заблокується в закритому положенні. Переміщення замка в положення відкритого замка (II) дозволяє вільно відкривати та закривати кришку.

Якщо фіксатор встановлено в одне з положень, позначених „II“, „III“, „IV“ або „V“, коли кришка відкрита, це означає, що кришка не буде повністю закрита, і верхня нагрівальна пластина залишатиметься на певній відстані від нижньої (III). Найнижче положення відповідає налаштуванню „II“, а найвище положення – налаштуванню „V“.

Після натискання та утримання кнопки блокування кришки (IV) кришку можна відкрити на 180 градусів, що подвоює площу поверхні нагрівальної пластини (V). Ручка кришки тоді служить її основою.

Гриль оснащений висувним піддоном для крапель, який дозволяє тимчасово збирати такі предмети, як жир, що виділився з їжі під час нагрівання. Піддон вставляється у спеціальне відведене місце в основі пристрою (VI). Нагрівальна пластина має зазор по краю (VII), який дозволяє жиру стікати з пластини в піддон. Коли кришка повністю відкрита, переконайтеся, що піддон для крапель розташований під зазорами на обох нагрівальних пластинах.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте особливо обережні, відкриваючи гарячу кришку. Одягайте термостійкі рукавички.

Коли ви підключаєте шнур живлення до розетки, всі індикатори панелі керування короткочасно засвітяться, а потім згаснуть, окрім кнопки живлення та індикатора POWER, які блиматимуть. Це вказує на те, що пристрій увімкнено (ВИМК. РЕЖИМ). Панель керування сенсорна, легкого дотику до кнопки достатньо для активації або деактивації функції, за яку відповідає обрана кнопка.

Якщо знову натиснути кнопку живлення, вона засвітиться постійно. Також засвітяться індикатори температури (TEMP) та індикатори, позначені символами продуктів: стейк, курка, риба, сендвіч, гамбургер. Тепер пристрій готовий до введення робочих параметрів (РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ).

Якщо протягом 30 хвилин не буде виконано жодної операції, пристрій автоматично повернеться у вимкнений режим.

Ви можете використовувати програми або встановлювати параметри вручну.

Під час використання програм натисніть кнопку з потрібним типом їжі, потім натисніть OK або зачекайте кілька секунд, поки вибраний режим не запуститься автоматично. Підсвічуватиметься лише кнопка вибраної програми, і відобразиться температура, призначена цьому режиму.

Закрийте кришку гриля, і гриль почне попереднє нагрівання, яке може тривати до 8 хвилин залежно від встановленої температури та температури навколишнього середовища. Індикатор POWER блиматиме червоним.

Після завершення попереднього розігріву гриль подасть звуковий сигнал, індикатор POWER світитиметься постійно, а індикатор READY світитиметься зеленим. На дисплеї відобразиться час приготування.

Відкрийте кришку та обережно покладіть страву зверху. Закрийте кришку та виберіть потрібний ступінь просмаження: RARE (сирке просмаження), MEDIUM (середнє просмаження), WELL DONE (добре просмажений).

Після вибору рівня готовності натисніть кнопку OK або зачекайте кілька секунд, і гриль почне готувати відповідно до встановлених параметрів. Таймер почне зворотний відлік.

Після завершення приготування прилад тричі подасть звуковий сигнал, припинить нагрівання та перейде в режим очікування. Індикатор POWER блиматиме червоним, а інші індикатори згаснуть. Відкрийте кришку та обережно вийміть їжу з плити.

У таблиці наведено параметри кожної програми.

| Тип страви | Температура | Час (хвилини:секунди ) |        |           |
|------------|-------------|------------------------|--------|-----------|
|            |             | RARE                   | MEDIUM | WELL DONE |
| Стейк      | 230 °C      | 2:30                   |        | 5:00      |
| Курка      | 220 °C      | 3:20                   | 5:00   | 7:00      |
| Риба       | 200 °C      | -                      | 4:30   | 6:00      |
| Сендвіч    | 210 °C      | 2:30                   | 3:30   | 4:30      |
| Гамбургер  | 220 °C      | 3:00                   | 4:00   | 5:00      |

Для ручного налаштування натисніть кнопку TEMP – на дисплеї з'явиться температура за замовчуванням 230 °C. За допомогою кнопок «+» та «-» встановіть температуру в діапазоні 140–230 °C з кроком 5 °C.

Натисніть кнопку OK або зачекайте кілька секунд, поки гриль автоматично почне попереднє нагрівання. Закрийте кришку гриля. Гриль почне попереднє нагрівання, яке може тривати до 8 хвилин залежно від встановленої температури та температури навколишнього середовища.

Після завершення попереднього розігріву гриль подасть звуковий сигнал, індикатор POWER світитиметься постійно, а індикатор READY світитиметься зеленим. Відкрийте кришку та обережно покладіть продукти зверху.

Закрийте кришку та натисніть кнопку ТАЙМЕРА – на дисплеї з'явиться час за замовчуванням 8 хвилин. Використовуйте кнопки «+» та «-», щоб встановити час роботи від 1 до 30 хвилин (з кроком 1 хвилини, з можливістю швидкої зміни, утримуючи кнопку).

Після встановлення часу натисніть кнопку ОК або зачекайте кілька секунд, і гриль почне зворотний відлік часу та приготування вашої їжі. Таймер почне зворотний відлік до кінця приготування.

Після завершення приготування прилад тричі подасть звуковий сигнал, припинить нагрівання та перейде в режим очікування. Індикатор POWER блиматиме червоним, а інші індикатори згаснуть. Відкрийте кришку та обережно вийміть їжу з плити.

Не використовуйте цей продукт для приготування або розморожування заморожених продуктів. Усі продукти повинні бути повністю розморожені перед приготуванням у цьому приладі.

Конфорка нагрівається до високих температур; контакт з відкритою шкірою може призвести до серйозних опіків. Під час приготування їжі будьте обережні. Уникайте дотику до конфорки. Завжди використовуйте відповідні інструменти, такі як щипці або лопатки з пластику або дерева, щоб перевірити страву, що готується.

Вибираючи інструменти, переконайтеся, що вони можуть витримувати температури, яких досягає конфорка. Уникайте використання металевих інструментів або інструментів з гострими краями. Такі інструменти можуть пошкодити поверхню конфорки.

#### Технічне обслуговування пристрою

**УВАГА!** Усі роботи з технічного обслуговування слід виконувати, коли пристрій вимкнено. **Для цього від'єднайте шнур живлення від розетки.**

Прилад використовується для приготування їжі безпосередньо на нагрівальній плиті, тому для забезпечення безпечного приготування їжі необхідно дотримуватися належної гігієни.

Обидві конфорки можна зняти з основи та кришки. Натискання кнопки фіксатора (VIII) на конфорці дозволяє зняти її з основи та кришки. Обидві конфорки можна мити в посудомийній машині. Конфорки мають бути повністю сухими перед встановленням у прилад. Задній край конфорки має пази, які слід вставити в фіксатори на корпусі та кришці (IX). Потім натисніть на передній край, щоб зафіксувати фіксатор. Правильно встановлену конфорку можна зняти, лише відпустивши фіксатор. Пристрій сумісний з нагрівальними пластинами для вафель LUND 67442 (продаються окремо).

Нагрівальну пластину можна захистити консервантом під час транспортування та зберігання. Перед першим використанням, після очищення, нагрійте нагрівальну пластину до максимальної температури та дайте всім залишкам консерванту випаруватися. Випаровування консерванту може призвести до утворення диму; це нормально. Тому випаровування слід проводити в добре провітрюваному приміщенні. Уникайте вдихання парів консерванту.

Після завершення процесу випаровування та припинення диму, вимкніть прилад з мережі, зачекайте, поки нагрівальна пластина повністю охолоне, та знову очистіть її засобом для чищення. Тільки після цього ви можете використовувати нагрівальну пластину для приготування їжі.

Нагрівальну пластину та інші частини приладу слід очищувати ганчіркою, змоченою у розчині м'якого засобу для миття посуду та води. Видаліть залишки розчину ганчіркою, змоченою у воді. Після очищення витріть прилад насухо. Очищайте нагрівальну пластину після кожного використання, попередньо давши їй повністю охолонути. Будь-які залишки їжі, що залишилися на пластині, слід видаляти, щоб запобігти їх пригоряння під час наступного використання та зниженню продуктивності приладу.

Не використовуйте для очищення розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби.

Очистіть вентиляційні отвори пілососом.

Попередження: Ніколи не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.

Для очищення вийміть піддон для крапель з приладу та помийте його під проточною водою засобом для миття посуду або в посудомийній машині.

#### Зберігання пристрою

Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, від'єднайте його від джерела живлення.

Під час зберігання пристрою тримайте його в приміщенні, подалі від пилу, бруду та вологи. Рекомендують зберігати пристрій в оригінальній упаковці.

Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не складайте вироби шарами. Не кладіть нічого на виріб під час зберігання.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| Параметр                     | Одиниця вимірювання | Значення  |
|------------------------------|---------------------|-----------|
| Номер у каталозі             |                     | 67440     |
| Номінальна напруга           | [V~]                | 220 - 240 |
| Номінальна частота           | [Гц]                | 50 / 60   |
| Номінальна потужність        | [В]                 | 2000      |
| Клас ізоляції                |                     | I         |
| Розмір нагрівальної пластини | [мм]                | 290 × 230 |
| Вага нетто                   | [кг]                | 4.13      |

## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKOS

Elektrinis grilis yra prietaisas, skirtas maisto produktams, kuriems reikalingas terminis apdorojimas, šildyti, kepti ir ruošti. Dėl sklandaus temperatūros reguliavimo galite pritaikyti prietaiso veikimo parametrus pagal savo poreikius plačiame diapazone. Prietaisas nėra skirtas komerciniam naudojimui. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir užtikrinimo teises.

## ĮRANGA

Įrenginys pristatomas pilnai sukomplektuotas ir jo nereikia surinkti. Tačiau prieš naudojant įrenginį, reikia pašalinti visas pakuotes ir transportavimo apsaugas. Taip pat reikalingi pasiruošimai, kaip aprašyta toliau šiame vadove.

## BENDROSIOS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Šis prietaisas skirtas naudoti namuose ir negali būti naudojamas komerciniais tikslais, pavyzdžiui, maitinimo įstaigose. Jis skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite prietaisą nuo lietaus ar kitų atmosferos kritulių. Prietaisas skirtas tik maisto, dedamo tiesiai ant kaitinimo plokštės, terminiam apdorojimui. Draudžiama naudoti prietaisą jokiems kitiems tikslams, pavyzdžiui, kaip maisto inde šildytuvą. Neremontuokite, neišardykite ir nemodifikuokite prietaiso patys. Bet kokių prietaiso remontą turi atlikti įgijotasis remonto centras. Prietaisą visada prižiūrėkite, kai jis veikia. **ĮSPĖJIMAS!** Prietaisas veikia, kai įkaista iki aukštos temperatūros. Veikiant, nelieskite kaitinimo plokštės ar prietaiso sienelių; tai gali sukelti sunkius nudegimus. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams, asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie prietaisą. Nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, jie suprastų su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

### *Rekomendacijos, kaip transportuoti ir montuoti įrenginį*

Įrenginį reikia statyti ant kieto, lygaus, lygaus ir nedegaus paviršiaus. Paviršius turi atlaikyti paties įrenginio ir ant jo padėto maisto svorį. Užtikrinkite, kad aplink įrenginio šonines sieneles būtų bent 10 cm tarpas ir virš įrenginio nestatykite jokių karščiui atsparių medžiagų. Tai užtikrins tinkamą vėdinimą. Nestatykite įrenginio, pavyzdžiui, prie stalo krašto. Nestatykite įrenginio šalia degių medžiagų, pavyzdžiui, užuolaidų ar draperijų. Nestatykite virš įrenginio jokių elektros prietaisų. Veikimo metu išsiskiria garai, kurie gali sukelti trumpąjį jungimą elektros sistemoje ir elektros smūgį. Draudžiama gręžti bet kokias skylės gaminyje ar atlikti kitus įrenginio pakeitimus, kurie nėra aprašyti instrukcijose. Įrenginį judinkite tik jam atvėsus, suimant jį už korpuso. Nejudinkite įrenginio traukdami už maitinimo laido. Įrenginio įrengimo ir naudojimo vietos temperatūra turi būti nuo +10 °C iki +38 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90 % be kondensato.

### *Rekomendacijos, kaip prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio*

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa, dažnis ir talpa atitinka vertes, nurodytas įrenginio duomenų lentelėje. Kištukas turi atitikti lizdą. Draudžiama keisti kištuko pavidalą. Įrenginys turi būti jungiamas tiesiai į viengubą elektros tinklo lizdą. Draudžiama naudoti ilgintuvus, daugiafunkcinius arba dvigubus lizdus. Elektros tinklo grandinė turi būti aprūpinta apsauginiu laidininku ir 16 A saugikliu. Venkite maitinimo laidų sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ar paviršiais. Naudojant įrenginį, maitinimo laidas visada turi būti visiškai išvyniotas ir padėtas taip, kad netrukdytų įrenginio veikimui. Maitinimo laidas turi būti padėtas taip, kad jį visada būtų galima greitai atjungti nuo maitinimo lizdo. Atjungiant maitinimo laidą, visada traukite už kištuko korpuso, niekada netraukite už laidų. Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidą ar kištuko negalima taisyti; Jei pažeisti, juos reikia pakeisti naujais, be defektų. Maitinimo laidą ir kištuką turi pakeisti įgaliotasis gamintojo techninės priežiūros centras.

### *Rekomendacijos, kaip naudoti įrenginį*

**ISPĖJIMAS!** Kaitvietės paviršius po naudojimo gali būti karštas. Nelieskite jo, nes galite rimtai nudeginti. Palaukite, kol kaitvietė atvės. Gaminant maistą, iš kurio gali sklisti karštų maisto gabalėlių, dėvėkite asmenines apsaugos priemones, kad išvengtumėte nudegimų. Įsitinkite, kad grindys šalia prietaiso nėra slidžios. Tai padės išvengti paslydimo, kuris gali sukelti sunkius sužalojimus. Gaminant maistą visada stebėkite, kad nepridegtumėte. Be priežiūros paliktas maistas gali sudegti, o tai gali sukelti gaisrą ir sunkius nudegimus. Gaminant maistą, kaitvietės paviršių lieskite tik mediniais arba plastikiniais indais. Indai turi atlaikyti kaitvietės skleidžiamą šilumą. Neišimkite ir nedėkite maisto ant kaitvietės rankomis. Jei maisto gaminimo metu arba po jo ant kaitvietės lieka, prieš gamindami kitą patiekalą, pašalinkite jį. Maisto likučiai gali degti, sukeldami dūmus, nemalonius kvapus ir paveikdami ruošiamo maisto skonį. Jie taip pat gali sukelti gaisrą. Išėmimui naudokite medinius arba plastikinius įrankius, kurie gali atlaikyti kaitvietės skleidžiamą šilumą. Nenaudokite aštrių ar metalinių įrankių. Tokie įrankiai gali pažeisti kaitvietės paviršių. Jei gaminant reikia naudoti riebalus, minkštų šepetėlių paskirstykite juos ant kaitvietės paviršiaus. Šis prietaisas nėra skirtas gruzdinimui gilioje orkaitėje.

### **ĮRENGINIO VEIKIMAS**

#### *Įrenginio įrengimas, paleidimas ir veikimas*

Išpakuokite įrenginį, visiškai pašalindami visus pakuotės komponentus. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę; ji gali būti naudinga ateityje transportuojant ir laikant įrenginį.

Paruoškite įrenginį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Įrenginio priežiūra“.

Įrenginys turi dangtelio užraktą. Kai dangtelis uždarytas į užraktą perjungus į padėtį, pažymėtą uždaro spynos simboliu (II), dangtelis užfiksuojamas uždarytoje padėtyje. Užraktą perjungus į atviros spynos simbolį (II), dangtelį galima laisvai atidaryti ir uždaryti.

Jei atidarius dangtį užraktas nustatytas į vieną iš padėčių, pažymėtų „II“, „III“, „IV“ arba „V“, tai reiškia, kad dangtis nebus visiškai uždarytas ir viršutinė kaitinimo plokštė liks tam tikru atstumu nuo apatinės (III). Žemiausia padėtis skirta „II“ nustatymui, o aukščiausia – „V“ nustatymui.

Paspaudus ir palaikius dangtelio užrakto mygtuką (IV), dangtelį galima atidaryti 180 laipsnių kampu, taip padvigubinant kaitinimo plokštės (V) paviršiaus plotą. Dangtelio rankena tada veikia kaip pagrindas.

Grilis turi ištraukiamą lašų surinkimo padėklą, kuriame galima laikinai surinkti tokius daiktus kaip riebalai, išsiskyrę nuo maisto kaitinimo metu. Padėklas įstumiama į specialią vietą prietaiso apačioje (VI). Kaitinimo plokštės krašte (VII) yra tarpas, leidžiantis riebalams tekėti iš plokštės į padėklą. Kai dangtis visiškai atidarytas, įsitikinkite, kad lašų surinkimo padėklas yra po abiejų kaitinimo plokščių tarpais.

ĮSPĖJIMAS! Atidarydami karštą dangtį, būkite ypač atsargūs. Mūvėkite karščiui atsparias pirštines.

Ijungus maitinimo laidą į lizdą, trumpai užsidegs visos valdymo skydelio lemputės, o tada užges, išskyrus maitinimo mygtuką ir MAITINIMO lemputę, kurios mirksės. Tai rodo, kad įrenginys įjungtas (IŠJUNGTO REŽIMAS).

Valdymo pultas yra lietimui jautrus, lengvo mygtuko paspaudimo pakanka, kad įjungtumėte arba išjungtumėte funkciją, už kurią atsakingas pasirinktas mygtukas.

Dar kartą paspaudus maitinimo mygtuką, jis ims šviesti nuolat. Taip pat užsidegs temperatūros indikatorius lemputės (TEMP) ir indikatorius lemputės, pažymėtos maisto simboliais: kepsnys, vištiena, žuvis, sumuštinis, mėsainis. Dabar prietaisas paruoštas įvesti darbinis parametrus (BUDĖJIMO REŽIMAS).

Jei 30 minučių neatliekamas joks veiksmas, prietaisas automatiškai grįš į išjungimo režimą.

Galite naudoti programas arba rankiniu būdu nustatyti parametrus.

Naudodami programas, paspauskite mygtuką su norimu maisto tipu, tada paspauskite OK arba palaukite kelias sekundes, kol pasirinktas režimas įsijungs automatiškai. Bus apšviestas tik pasirinktos programos mygtukas ir rodoma tam režimui priskirta temperatūra.

Uždarykite grilio dangtį ir grilis pradės įkaisti, tai gali užtrukti iki 8 minučių, priklausomai nuo nustatytos temperatūros ir aplinkos temperatūros. MAITINIMO indikatorius lemputė mirksės raudonai.

Kai įkaitinimas bus baigtas, grilis pyptelės, POWER lemputė ims šviesti nuolat, o READY lemputė taps žalia. Ekране bus rodomas kepimo laikas.

Atidarykite dangtį ir atsargiai uždėkite maistą ant viršaus. Uždarykite dangtį ir pasirinkite norimą iškepimo lygį: KEPTAS, VIDUTINIAI, GERAI IŠKEPTAS.

Pasirinkę kepimo lygį, paspauskite mygtuką „Gera“ arba palaukite kelias sekundes ir grilis pradės kepti pagal nustatytus parametrus. Laikmatis pradės skaičiuoti laiką atgal.

Kai gaminimas bus baigtas, prietaisas tris kartus pyptelės, nustos kaitinti ir persijungs į budėjimo režimą. MAITINIMO indikatorius lemputė mirksės raudonai, o kitos indikatorius lemputės užges. Atidarykite dangtį ir atsargiai nuimkite maistą nuo kepimo plokštės.

Lentelėje pateikiami kiekvienos programos parametrai.

| Patiekalo tipas | Temperatūra | Laikas (minutės:sekundės) |        |           |
|-----------------|-------------|---------------------------|--------|-----------|
|                 |             | RARE                      | MEDIUM | WELL DONE |
| Kepsnys         | 230 °C      | 2:30                      |        | 5:00      |
| Vištiena        | 220 °C      | 3:20                      | 5:00   | 7:00      |
| Žuvis           | 200 °C      | -                         | 4:30   | 6:00      |
| Sumuštinis      | 210 °C      | 2:30                      | 3:30   | 4:30      |
| Mėsainis        | 220 °C      | 3:00                      | 4:00   | 5:00      |

Norėdami nustatyti rankiniu būdu, paspauskite mygtuką TEMP – ekrane pasirodys numatytoji 230 °C temperatūra. Mygtukais „+“ ir „-“ nustatykite temperatūrą 140–230 °C diapazone, 5 °C žingsniais.

Paspauskite mygtuką „Gera“ arba palaukite kelias sekundes, kol grilis automatiškai pradės įkaisti. Uždarykite grilio dangtį. Grilis pradės įkaisti, tai gali užtrukti iki 8 minučių, priklausomai nuo nustatytos temperatūros ir aplinkos temperatūros.

Kai įkaitinimas bus baigtas, grilis pyptelės, POWER lemputė šviečia nuolat, o READY lemputė šviečia žaliai. Atidarykite dangtį ir atsargiai uždėkite maistą ant viršaus.

Uždarykite dangtelį ir paspauskite mygtuką TIMER (laikmatis) – ekrane pasirodys numatytas 8 minučių laikas. Mygtukais „+“ ir „-“ nustatykite veikimo laiką nuo 1 iki 30 minučių (1 minutės intervalais, su galimybe greitai jį pakeisti laikant mygtuką).

Nustačius laiką, paspauskite mygtuką „Gera“ arba palaukite kelias sekundes, ir grilis pradės atgalinę atskaitą bei gaminis jūsų maistą. Laikmatis pradės atgalinę atskaitą iki gaminimo pabaigos.

Kai gaminimas bus baigtas, prietaisas tris kartus pyptelės, nustos kaitinti ir persijungs į budėjimo režimą. MAITINIMO indikatorius lemputė mirksės raudonai, o kitos indikatorius lemputės užges. Atidarykite dangtį ir atsargiai nuimkite maistą nuo kepimo plokštės.

Nenaudokite šio gaminio šaldytiems maisto produktams ruošti ar atitirpinti. Prieš ruošiant šiame prietaise, visi maisto produktai turi būti visiškai atitirpinti.

Kaitvietė įkaista iki aukštos temperatūros; sąlytis su atvira oda gali sukelti sunkius nudegimus. Ruošdami maistą, būkite atsargūs. Venkite liesti kaitvietės. Visada naudokite tinkamus įrankius, pvz., žnyplės ar menteles, pagamintas iš plastiko arba medžio, ruošiamam maistui patikrinti.

Rinkdamiesi įrankius, įsitikinkite, kad jie gali atlaikyti kaitvietės pasiekiamą temperatūrą. Venkite naudoti metalinius įrankius arba

įrankius su aštriais kraštais. Tokie įrankiai gali pažeisti kaitvietės paviršių.

### *Įrenginio priežiūra*

**ATSARGIAI!** Visus techninės priežiūros darbus reikia atlikti išjungus įrenginį. **Norėdami tai padaryti, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.**

Prietaisas naudojamas maistui ruošti, dedamam tiesiai ant kaitinimo plokštės, todėl norint užtikrinti saugų maisto ruošimą, reikia laikytis tinkamos higienos.

Abi kaitvietės galima nuimti nuo pagrindo ir dangčio. Paspaudus kaitvietės fiksatoriaus mygtuką (VIII), ją galima nuimti nuo pagrindo ir dangčio. Abi kaitvietės galima plauti indaplovėje. Prieš montuojant kaitvietes į prietaisą, jos turi būti visiškai sausos. Kaitvietės galiniame krašte yra įpjovos, kurias reikia įstatyti į korpuso ir dangčio fiksatorius (IX). Tada paspauskite priekinį kraštą žemyn, kad užfiksuotumėte fiksatorių. Tinkamai sumontuotos kaitvietės negalima nuimti kitaip, kaip tik atleisus fiksatorių.

Įrenginys suderinamas su LUND 67442 vafelinėmis kaitinimo plokštėmis (įsigijamos atskirai).

Šildymo plokštę transportavimo ir sandėliavimo metu galima apsaugoti konservantu. Prieš pirmą kartą naudojant, po valymo, įkaitinkite šildymo plokštę iki maksimalios temperatūros ir leiskite visiems konservanto likučiams išgaruoti. Garuojantis konservantas gali sukelti dūmus; tai normalu. Todėl garinimas turėtų būti atliekamas gerai vėdinamoje patalpoje. Venkite įkvėpti konservanto garų.

Kai garinimo procesas bus baigtas ir dūmai nustos sklirti, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite, kol kaitinimo plokštė visiškai atvės, ir dar kartą nuvalykite ją valymo priemone. Tik tada kaitinimo plokštę galėsite naudoti maistui ruošti.

Šildymo plokštę ir kitas prietaiso dalis reikia valyti šluoste, sudrėkinta švelnių indų plovikliu ir vandens tirpalu. Likusį tirpalą pašalinkite vandeniu sudrėkinta šluoste. Po valymo prietaisą sausai nušluostykite. Šildymo plokštę nuvalykite po kiekvieno naudojimo, prieš tai leisdami jai visiškai atvėsti. Ant plokštės likusius maisto likučius reikia pašalinti, kad jie nepridegtų kito naudojimo metu ir nesumažėtų prietaiso veikimas.

Valymui nenaudokite tirpiklių, kaustinių medžiagų, alkoholio, benzino ar abrazyvinių medžiagų.

Išvalykite ventiliacijos angas dulkių siurbliu.

Įspėjimas: Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.

Valymui išimkite lašų surinkimo padėklą iš prietaiso ir išplaukite jį indų plovikliu po tekančiu vandeniu arba indaplovėje.

### *Įrenginio saugykla*

Jei prietaisas ilgą laiką nebus naudojamas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

Laikydami įrenginį, laikykite jį patalpoje, atokiau nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės. Rekomenduojama įrenginį laikyti originalioje pakuotėje.

Laikykite įrenginį darbinėje padėtyje. Nedėkite gaminių sluoksniais. Sandėliavimo metu ant gaminio nieko nedėkite.

## TECHINIAI DUOMENYS

| Parametras             | Matavimo vienetas | Vertė     |
|------------------------|-------------------|-----------|
| Katalogo numeris       |                   | 67440     |
| Nominali įtampa        | [V~]              | 220–240   |
| Nominalus dažnis       | [Hz]              | 50 / 60   |
| Nominali galia         | [W]               | 2000      |
| Izoliacijos klasė      |                   | I         |
| Šildymo plokštės dydis | [mm]              | 290 × 230 |
| Grynasis svoris        | [kg]              | 4.13      |

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Elektriskais grīls ir ierīce, kas paredzēta termiski apstrādājamo pārtikas produktu karsēšanai, cepšanai un pagatavošanai. Pateicoties vienmērīgai temperatūras kontrolei, ierīces darbības parametrus var pielāgot savām vajadzībām plašā diapazonā. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās ierīces lietošanas rezultātā citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, vai drošības noteikumu vai šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas rezultātā. Ierīces lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

## APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnībā salikta un nav nepieciešama salikšana. Tomēr pirms ierīces lietošanas ir jānoņem viss iepakojums un transportēšanas aizsargmateriāli. Ir nepieciešami arī sagatavošanās darbi, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS IETEIKUMI

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos un to nedrīkst izmantot komerciāliem nolūkiem, piemēram, ēdināšanas iestādēs. Tā ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet ierīci lietum vai citiem atmosfēras nokrišņiem. Ierīce ir paredzēta tikai tieši uz sildīšanas plāksnes novietotas pārtikas termiskai apstrādei. Ierīci ir aizliegts izmantot citiem mērķiem, piemēram, kā traukā ievietotas pārtikas sildītāju. Nereмонтējiet, neizjauciet un nepārveidojiet ierīci paši. Jebkurš ierīces remonts jāveic pilnvarotā remonta centrā. Darbības laikā ierīce vienmēr jāuzrauga. **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā ierīce uzkarst līdz augstai temperatūrai. Darbības laikā nepieskarieties sildīšanas plāksnei vai ierīces sienām; tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem līdz 8 gadu vecumam, personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu. Ja vien viņi netiek uzraudzīti vai nav instruēti par ierīces drošu lietošanu, viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības.

### *Ieteikumi ierīces transportēšanai un uzstādīšanai*

Ierīce jānovieto uz cietas, līdzenas, gludas un nedegošas virsmas. Virsmai jāspēj izturēt pašas ierīces un uz tās novietotā ēdiena svaru. Nodrošiniet vismaz 10 cm atstarpi ap ierīces sānu sienām un nenovietojiet virs ierīces karstumizturīgus materiālus. Tas nodrošinās atbilstošu ventilāciju. Nenovietojiet ierīci, piemēram, pie galda malas. Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru vai drapēriju, tuvumā. Nenovietojiet virs ierīces nekādas elektriskās ierīces. Darbības laikā izdalās tvaiks, kas var izraisīt īssavienojumu elektriskajā sistēmā un elektriskās strāvas triecienu. Aizliegts urbt caurumus ierīcē vai veikt citas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā. Pārvietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir atdzisusi, satverot to aiz korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz strāvas vada. Temperatūrai uzstādīšanas un lietošanas vietā jābūt no +10 °C līdz +38 °C, un relatīvajam mitrumam jābūt zem 90% bez kondensāta.

### *Ieteikumi ierīces pievienošanai barošanas avotam*

Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam pārliecinieties, vai elektrotīkla spriegums, frekvence un jauda atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas modifikācijas nav atļautas. Ierīce jāpievieno tieši vienai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāju, vairāku ligzdu vai dubulto kontaktligzdu lietošana ir aizliegta. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un 16 A drošinātāju. Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem vai virsmām. Darbinot ierīci, strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā atritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu ierīces darbību. Strāvas vadam jābūt novietotam tā, lai strāvas kontaktligzdu vienmēr varētu ātri atvienot. Atvienojot strāvas vadu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nekad aiz vada. Ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no strāvas avota un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar salabot; Ja tie ir bojāti, tie jānomaina pret jauniem, bez defektiem. Strāvas vads un kontaktdakša jānomaina pilnvarotā ražotāja servisa centrā.

### *Ieteikumi ierīces lietošanai*

**BRĪDINĀJUMS!** Sildvirsmas virsma pēc lietošanas var būt karsta. Neaiztieciot to, jo tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Pagaidiet, līdz sildvirsmas atdziest. Gatavojot ēdienu, no kura var atdalīties karstas ēdiena daļiņas, valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, lai novērstu apdegumus. Pārliecinieties, ka grīda ierīces tuvumā nav slidena. Tas novērsīs slīdēšanu, kas var izraisīt nopietnus savainojumus. Gatavošanas laikā vienmēr uzraugiet ēdienu, lai novērstu piedegšanu. Bez uzraudzības atstāts ēdiens var piedegt, kas var izraisīt ugunsgrēku un nopietnus apdegumus. Gatavojot ēdienu, pieskarieties sildvirsmas virsmai tikai ar piederumiem, kas izgatavoti no koka vai plastmasas. Piederumiem jāspēj izturēt sildvirsmas radīto siltumu. Nenovietojiet ēdienu uz sildvirsmas ar rokām. Ja gatavošanas laikā vai pēc tam uz sildvirsmas paliek ēdiens, novietojiet to pirms nākamā ēdiena gatavošanas. Pārtikas atliekas var piedegt, radot dūmus, nepatīkamas smakas un ietekmējot gatavojamā ēdiena garšu. Tās var izraisīt arī ugunsgrēku. Noņemšanai izmantojiet instrumentus, kas izgatavoti no koka vai plastmasas un var izturēt sildvirsmas radīto siltumu. Nelietojiet asus vai metāla instrumentus. Šādi instrumenti var sabojāt sildvirsmas virsmu. Ja ēdiena gatavošanai nepieciešams izmantot taukus, izklājiet tos uz sildriņķa virsmas, izmantojot mīkstu birsti. Šī ierīce nav paredzēta fritēšanai.

### **IERĪCES DARBĪBA**

#### *Ierīces uzstādīšana, palaišana un darbība*

Izsaiņojiet ierīci, pilnībā noņemot visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu; tas var noderēt ierīces turpmākai transportēšanai un uzglabāšanai.

Sagatavojiet ierīci saskaņā ar norādījumiem sadaļā „Ierīces apkope”.

Ierīcei ir vāka fiksators. Kad vāks ir aizvērts un fiksators tiek pārvietots pozīcijā, kas apzīmēta ar aizvērtas piekaramās atslēgas simbolu (II), vāks ir nofiksēts aizvērtā pozīcijā. Pārvietojot fiksatoru atvērtas piekaramās atslēgas simbola (II) virzienā, vāku var brīvi atvērt un aizvērt.

Ja, atverot vāku, fiksators ir iestatīts vienā no pozīcijām, kas apzīmētas ar „II”, „III”, „IV” vai „V”, tas nozīmē, ka vāks nebūs pilnībā aizvērts un augšējā sildīšanas plāksne paliks noteiktā attālumā no apakšējās (III). Zemākā pozīcija ir paredzēta iestatījumam „II”, bet augstākā pozīcija - iestatījumam „V”.

Pēc vāka bloķēšanas pogas (IV) nospiešanas un turēšanas vāku var atvērt par 180 grādiem, kas divkārtšo sildīšanas plāksnes (V) virsmas laukumu. Vāka rokturis tad kalpo kā tā pamatne.

Grilam ir izvelkama pilienu paplāte, kas ļauj īslaicīgi savākt tādus priekšmetus kā taukus, kas karsēšanas laikā izkususi no ēdiena. Paplāte ievietojas tam paredzētā vietā ierīces pamatnē (VI). Sildīšanas plātnes malā ir sprauga (VII), kas ļauj taukiem plūst no plāksnes paplātē. Kad vāks ir pilnībā atvērts, pārliecinieties, vai pilienu paplāte ir novietota zem abu sildīšanas plātņu spraugām. BRĪDINĀJUMS! Atverot karsto vāku, esiet īpaši uzmanīgi. Valkājiet karstumizturīgus cimdus.

Kad pievienojat strāvas vadu kontaktligzdai, visas vadības paneļa gaismas īslaicīgi iedegas un pēc tam nodziest, izņemot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un POWER (Barošanas) gaismu, kas mirgo. Tas norāda, ka ierīce ir ieslēgta (IZSLĒGTA REŽĪMS). Vadības panelis ir skārienjutīgs, pietiek ar vieglu pogas pieskārienu, lai aktivizētu vai deaktivizētu funkciju, par kuru ir atbildīga izvēlēta poga.

Vēlreiz nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, tā iedegsies pastāvīgi. Iedegsies arī temperatūras indikatori (TEMP) un indikatori, kas apzīmēti ar ēdiena simboliem: steiks, vista, zivs, sviestmaize, hamburgers. Ierīce tagad ir gatava darbības parametru ievadīšanai (GAIDSTĀVES REŽĪMS).

Ja 30 minūšu laikā netiek veikta nekāda darbība, ierīce automātiski atgriezīsies izslēgšanas režīmā.

Varat izmantot programmas vai manuāli iestatīt parametrus.

Izmantojot programmas, nospiediet pogu ar vēlamo pārtikas veidu un pēc tam nospiediet Labi vai uzgaidiet dažas sekundes, līdz izvēlētais režīms automātiski sāksies. Tiks izgaismota tikai izvēlētais programmas poga, un tiks parādīta šim režīmam piešķirtā temperatūra.

Aizveriet grila vāku, un grils sāks uzkarst, kas var ilgt līdz 8 minūtēm atkarībā no iestatītās temperatūras un apkārtējās vides temperatūras. POWER indikatora lampiņa mirgos sarkanā krāsā.

Kad uzsildīšana ir pabeigta, grils pīkstēs, POWER (ieslēgt) indikators iedegsies nepārtraukti un READY (Gatavs) indikators kļūs zaļš. Displejā būs redzams gatavošanas laiks.

Atveriet vāku un uzmanīgi novietojiet ēdiena virsu. Aizveriet vāku un izvēlieties vēlamo gatavības pakāpi: RARE (PUSGATavs), MEDIUM (VIDĒJI), WELL DONE (LABI GATAVOTS).

Pēc gatavības pakāpes izvēles nospiediet pogu OK vai uzgaidiet dažas sekundes, un grils sāks gatavot atbilstoši iestatītajiem parametriem. Taimeris sāks atpakaļskaitīšanu.

Kad gatavošana ir pabeigta, ierīce trīs reizes pīkstēs, pārtrauks sildīšanu un pārslēgsies gaidstāves režīmā. POWER indikatora lampiņa mirgos sarkanā krāsā, un pārējās indikatora lampiņas nodzīsīs. Atveriet vāku un uzmanīgi noņemiet ēdiena no gatavošanas plāksnes.

Tabulā ir parādīti katras programmas parametri.

| Trauka veids | Temperatūra | Laiks ( minūtes:sekundes ) |        |           |
|--------------|-------------|----------------------------|--------|-----------|
|              |             | RARE                       | MEDIUM | WELL DONE |
| Steiks       | 230 °C      | 2:30                       | 3:30   | 5:00      |
| Vistas gaļa  | 220 °C      | 3:20                       | 5:00   | 7:00      |
| Zivs         | 200 °C      | -                          | 4:30   | 6:00      |
| Sendvičs     | 210 °C      | 2:30                       | 3:30   | 4:30      |
| Hamburgera   | 220 °C      | 3:00                       | 4:00   | 5:00      |

Lai iestatītu manuāli, nospiediet pogu TEMP — displejā parādīsies noklusējuma temperatūra 230 °C. Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu temperatūru diapazonā no 140 līdz 230 °C ar 5 °C soli.

Nospiediet pogu Labi vai uzgaidiet dažas sekundes, līdz grils automātiski sāks uzsildīt. Aizveriet grila vāku. Grils sāks uzsildīt, kas var ilgt līdz 8 minūtēm atkarībā no iestatītās temperatūras un apkārtējās vides temperatūras.

Kad uzsildīšana ir pabeigta, grils pīkstēs, POWER (ieslēgt) indikators degs nepārtraukti un READY (Gatavs) indikators degs zaļā krāsā. Atveriet vāku un uzmanīgi novietojiet ēdiena virsu.

Aizveriet vāku un nospiediet pogu TIMER (taimeris) – displejā parādīsies noklusējuma laiks 8 minūtes. Izmantojiet pogas „+” un „-”, lai iestatītu darbības laiku no 1 līdz 30 minūtēm (ar 1 minūtes soli, ar iespēju to ātri mainīt, turot pogu).

Kad laiks ir iestatīts, nospiediet pogu OK vai uzgaidiet dažas sekundes, un grils sāks atpakaļskaitīšanu un ēdiena gatavošanu. Taimeris sāks atpakaļskaitīšanu līdz gatavošanas beigām.

Kad gatavošana ir pabeigta, ierīce trīs reizes pīkstēs, pārtrauks sildīšanu un pārslēgsies gaidstāves režīmā. POWER indikatora lampiņa mirgos sarkanā krāsā, un pārējās indikatora lampiņas nodzīsīs. Atveriet vāku un uzmanīgi noņemiet ēdiena no gatavošanas plāksnes.

Neizmantojiet šo produktu saldētu pārtikas produktu pagatavošanai vai atkausēšanai. Visiem pārtikas produktiem jābūt pilnībā atkausētiem pirms to pagatavošanas šajā ierīcē.

Sildvirsmā uzkarst līdz augstai temperatūrai; saskare ar atklātu ādu var izraisīt nopietnus apdegumus. Gatavojot ēdiena, ievērojiet piesardzību. Izvairieties pieskarties sildvirsmai. Gatavošanas pārbaudei vienmēr izmantojiet atbilstošus instrumentus, piemēram, knaibles vai lāpstīņas, kas izgatavotas no plastmasas vai koka.

Izvēloties instrumentus, pārliecinieties, vai tie iztur sildriņķa sasniegto temperatūru. Izvairieties no metāla instrumentu vai instrumentu ar asām malām lietošanas. Šādi instrumenti var sabojāt sildriņķa virsmu.

#### Ierīces apkope

**UZMANĪBU!** Visa apkope jāveic, kad ierīce ir izslēgta. **Lai to izdarītu, atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.**

Ierīce ir paredzēta ēdiena gatavošanai, kas novietots tieši uz sildīšanas plāksnes, tāpēc, lai nodrošinātu drošu ēdiena gatavošanu, ir jāievēro atbilstoša higiēna.

Abus sildriņķus var noņemt no pamatnes un vāka. Nospiežot sildriņķa fiksatora pogu (VIII), to var noņemt no pamatnes un vāka. Abus sildriņķus var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Pirms uzstādīšanas ierīcē sildriņķiem jābūt pilnībā sausi. Sildriņķa aizmugurējā malā ir ierobi, kas jāievieto korpusa un vāka fiksatoros (IX). Pēc tam nospiediet priekšējo malu uz leju, lai nofiksētu fiksatoru. Pareizi uzstādītu sildriņķi nevar noņemt, izņemot atbrīvojot fiksatoru.

Ierīce ir saderīga ar LUND 67442 vafeļu sildīšanas plāksnēm (pieejamas atsevišķi).

Sildplāksni transportēšanas un uzglabāšanas laikā var aizsargāt ar konservantu. Pirms pirmās lietošanas reizes pēc tīrīšanas uzkaršējiet sildplāksni līdz maksimālajai temperatūrai un ļaujiet visiem konservanta atlikumiem iztvaikot. Konservanta iztvaikošana var radīt dūmus; tas ir normāli. Tāpēc iztvaikošana jāveic labi vēdināmā telpā. Izvairieties no konservanta tvaiku ieelpošanas. Kad iztvaikošanas process ir pabeigts un dūmi vairs nerodas, atvienojiet ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz sildīšanas plāksne pilnībā atdziest, un vēlreiz notīriet plāksni ar tīrīšanas līdzekli. Tikai pēc tam sildīšanas plāksni var izmantot ēdiena gatavošanai.

Sildvirsmā un citas ierīces daļas jātīra ar drānu, kas samitrināta ar maigu trauku mazgāšanas līdzekli un ūdens šķīdumu. Atlikušo šķīdumu notīriet ar ūdeni samitrinātu drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci sausu. Pēc katras lietošanas reizes notīriet sildvirsmu, iepriekš ļaujot tai pilnībā atdzist. Visas uz plāksnes palikušās pārtikas atliekas jānoņem, lai novērstu to piedegšanu nākamās lietošanas laikā un lai novērstu ierīces veiktspējas samazināšanos.

Tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus, kodīgus līdzekļus, spirtu, benzīnu vai abrazīvus līdzekļus.

Iztīriet ventilācijas atveres ar putekļu sūcēju.

Brīdinājums: Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā.

Tīrīšanai izņemiet pilieni savākšanas paplāti no ierīces un nomazgājiet to ar trauku mazgāšanas līdzekli zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamajā mašīnā.

#### Ierīces krātuve

Ja ierīce ilgstoši netiks lietota, atvienojiet to no strāvas avota.

Uzglabājot ierīci, turiet to telpās, pasargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams ierīci uzglabāt tās oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet ierīci tās darba pozīcijā. Nekraujiet produktus kārtās. Uzglabāšanas laikā nenovietojiet neko uz produkta.

#### TEHNISKIE DATI

| Parametrs                  | Mērvienība | Vērtība   |
|----------------------------|------------|-----------|
| Kataloga numurs            |            | 67440     |
| Nominālais spriegums       | [V~]       | 220–240   |
| Nominālā frekvence         | [Hz]       | 50 / 60   |
| Nominālā jauda             | [W]        | 2000      |
| Izolācijas klase           |            | I         |
| Sildīšanas plāksnes izmērs | [mm]       | 290 × 230 |
| Neto svars                 | [kg]       | 4.13      |

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Elektrický gril je zařízení určené k ohřevu, pečení a přípravě potravin vyžadujících tepelné zpracování. Díky plynulé regulaci teploty můžete provozní parametry zařízení v širokém rozsahu přizpůsobit svým potřebám. Zařízení není určeno pro komerční použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím zařízení si prosím přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Před použitím zařízení je však nutné odstranit veškerý obal a přepravní ochranu. Je také nutné provést přípravu, jak je popsáno dále v této příručce.

## OBEČNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Tento spotřebič je určen pro domácí použití a nesmí být používán v komerčních aplikacích, jako jsou stravovací zařízení. Je určen pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte spotřebič dešti ani jiným atmosférickým srážkám. Spotřebič je určen pouze k tepelnému zpracování potravin umístěných přímo na topné desce. Je zakázáno používat spotřebič k jakémukoli jinému účelu, například jako ohřívač potravin v nádobě. Spotřebič sami neopravujte, nerozebírejte ani neupravujte. Veškeré opravy spotřebiče musí být provedeny autorizovaným opravárenským střediskem. Během provozu mějte spotřebič vždy pod dohledem. **VAROVÁNÍ!** Spotřebič se během provozu zahřívá na vysoké teploty. Během provozu se nedotýkejte topné desky ani stěn spotřebiče; mohlo by dojít k vážným popáleninám. Tento spotřebič není určen k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí o spotřebiči. Pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče, rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly spotřebič čistit ani udržívat bez dozoru.

### *Doporučení pro přepravu a instalaci zařízení*

Zařízení musí být umístěno na tvrdém, rovném, vodorovném a nehořlavém povrchu. Povrch musí být schopen unést hmotnost samotného zařízení a případných potravin na něm umístěných. Zajistěte mezeru alespoň 10 cm kolem bočních stěn zařízení a nad zařízením neumísťte žádné žáruvzdorné materiály. Tím zajistíte správné větrání. Neumísťte zařízení například do blízkosti okraje stolu. Neumísťte zařízení do blízkosti hořlavých materiálů, například záclon nebo závěsů. Neumísťte nad zařízení žádná elektrická zařízení. Během provozu se uvolňuje pára, která může způsobit zkrat v elektrickém systému a úraz elektrickým proudem. Vrtání jakýchkoli otvorů do výrobku nebo provádění jakýchkoli jiných úprav zařízení, které nejsou popsány v návodu k použití, je zakázáno. Zařízení přemísťte pouze po vychladnutí a uchopte jej za kryt. Nepřemisťte zařízení tahem za napájecí kabel. Teplota v místě instalace a používání musí být mezi +10 °C a +38 °C a relativní vlhkost vzduchu musí být nižší než 90 % bez kondenzace.

### *Doporučení pro připojení zařízení k napájení*

Před připojením zařízení k elektrické síti se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Na zástrčce nejsou povoleny žádné úpravy. Zařízení musí být připojeno přímo k jedné síťové zásuvce. Používání prodlužovacích kabelů, vícenásobných zásuvek nebo dvojitých zásuvek je zakázáno. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami, horkými předměty nebo povrchy. Při provozu zařízení musí být napájecí kabel vždy zcela odvinutý a umístěn tak, aby nebránil provozu zařízení. Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby bylo možné zásuvku vždy rychle odpojit. Při odpojování napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel. Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, okamžitě je odpojte od napájení a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce, aby vám je vyměnilo. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit; Pokud jsou poškozené, musí být vyměněny za nové a bezvadné. Napájecí kabel a zástrčku by měl vyměnit autorizovaný servisní středisko výrobce.

### *Doporučení pro používání zařízení*

**VAROVÁNÍ!** Povrch varné desky může být po použití horký. Nedotýkejte se jí, mohlo by dojít k vážným popáleninám. Počkejte, až varná deska vychladne. Při přípravě jídla, z něhož by se mohly uvolňovat horké úlomky jídla, používejte osobní ochranné prostředky, abyste zabránili popáleninám. Ujistěte se, že podlaha v blízkosti spotřebiče není kluzká. Tím zabráníte uklouznutí, které by mohlo vést k vážným zraněním. Během přípravy jídla vždy sledujte, aby se nespálilo. Jídlo ponechané bez dozoru se může spálit, což může způsobit požár a vážné popáleniny. Při přípravě jídla se povrchu varné desky dotýkejte pouze nádobím ze dřeva nebo plastu. Nádobí by mělo být schopné odolat teplu generovanému varnou deskou. Nevýjímaje ani nekláďte jídlo na varnou desku rukama. Pokud během vaření nebo po něm zůstanou na varné desce zbytky jídla, odstraňte je před přípravou dalších

pokrmu. Zbytky jídla se mohou spálit, což může způsobit kouř, nepříjemný zápach a ovlivnit chuť připravovaného jídla. Může také způsobit požár. K odstraňování používejte nástroje vyrobené ze dřeva nebo plastu, které odolávají teplu generovanému varnou deskou. Nepoužívejte ostré ani kovové nástroje. Takové nástroje mohou poškodit povrch varné desky. Pokud vaření vyžaduje použití tuku, rozetřete ho po povrchu varné desky měkkým štětcem. Tento spotřebič není určen k smažení.

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### Instalace, uvedení do provozu a provoz zařízení

Vybalte zařízení a kompletně odstraňte všechny obalové komponenty. Doporučuje se obal uschovat; může se vám hodit pro budoucí přepravu a skladování zařízení. Připravte zařízení podle pokynů v části „Údržba zařízení“.

Zařízení má zámek krytu. Pokud je kryt zavřený a zámek je přesunut do polohy označené symbolem zavřeného visacího zámku (II), kryt je v zavřeném poloze uzamčen. Přesunutím zámku do polohy otevřeného visacího zámku (II) lze kryt volně otevírat a zavírat.

Pokud je zámek při otevřeném víku nastaven do jedné z poloh označených „II“, „III“, „IV“ nebo „V“, znamená to, že víko nebude zcela zavřené a horní topná deska zůstane v určité vzdálenosti od spodní (III). Nejnižší poloha je pro nastavení „II“ a nejvyšší poloha pro nastavení „V“.

Po stisknutí a podržení tlačítka zámku víka (IV) lze víko otevřít o 180 stupňů, čímž se zdvojnásobí plocha topné desky (V). Rukojeť víka pak slouží jako její základna.

Gril je vybaven výsuvnou odkapávací miskou, která umožňuje dočasné zachycení tuku, například tuku, který se během ohřevu vytvoří z jídla. Miska se zasune do vyhrazeného prostoru ve spodní části zařízení (VI). Topná deska má na okraji mezeru (VII), která umožňuje odtok tuku z desky do misky. Po úplném otevření víka se ujistěte, že je odkapávací miska umístěna pod mezerami na obou topných deskách.

**VAROVÁNÍ!** Při otvírání horkého víka buďte obzvláště opatrní. Používejte tepelně odolné rukavice.

Po zapojení napájecího kabelu do zásuvky se všechny kontrolky ovládacího panelu krátce rozsvítí a poté zhasnou, s výjimkou tlačítka napájení a kontrolky NAPÁJENÍ, které blikají. To značí, že je zařízení zapnuto (REŽIM VYPNUTÍ).

Ovládací panel je dotykový, lehký dotyk tlačítka stačí k aktivaci nebo deaktivaci funkce, za kterou je vybrané tlačítko zodpovědné. Opětovným stisknutím tlačítka napájení se trvale rozsvítí. Rozsvítí se také kontrolka teploty (TEMP) a kontrolky označené symboly jídla: steak, kuře, ryba, sendvič, hamburger. Přístroj je nyní připraven k zadání provozních parametrů (POHOTOVOSTNÍ REŽIM). Pokud po dobu 30 minut neprovedete žádnou operaci, zařízení se automaticky vypne.

Můžete použít programy nebo nastavit parametry ručně.

Při používání programů stiskněte tlačítko s požadovaným typem jídla a poté stiskněte OK nebo počkejte několik sekund, než se vybraný režim automaticky spustí. Rozsvítí se pouze tlačítko vybraného programu a zobrazí se teplota přiřazená danému režimu. Zavřete víko grilu a gril se začne předehřívat, což může trvat až 8 minut v závislosti na nastavené teplotě a okolní teplotě. Kontrolka POWER bude blikat červeně.

Jakmile je předehřátí dokončeno, gril pípně, kontrolka POWER se rozsvítí nepřerušovaně a kontrolka READY se rozsvítí zeleně. Na displeji se zobrazí doba vaření.

Otevřete víko a opatrně na něj položte jídlo. Zavřete víko a vyberte požadovaný stupeň propečenosti: RARE (nepropečený), MEDIUM (střední), WELL DONE (dobře propečený).

Po výběru úrovně propečení stiskněte tlačítko OK nebo počkejte několik sekund a gril začne vařit podle nastavených parametrů. Časovač začne odpočítávat.

Jakmile je vaření dokončeno, spotřebič třikrát pípně, přestane ohřívat a přepne se do pohotovostního režimu. Kontrolka POWER bude blikat červeně a ostatní kontrolky zhasnou. Otevřete víko a opatrně vyjměte jídlo z varné desky.

Tabulka ukazuje parametry každého programu.

| Typ pokrmu | Teplota | Čas ( minuty:sekundy ) |        |           |
|------------|---------|------------------------|--------|-----------|
|            |         | RARE                   | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak      | 230 °C  | 2:30                   | 3:30   | 5:00      |
| Kuře       | 220 °C  | 3:20                   | 5:00   | 7:00      |
| Ryba       | 200 °C  | -                      | 4:30   | 6:00      |
| Sendvič    | 210 °C  | 2:30                   | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger  | 220 °C  | 3:00                   | 4:00   | 5:00      |

Pro ruční nastavení stiskněte tlačítko TEMP – na displeji se zobrazí výchozí teplota 230 °C. Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte teplotu v rozsahu 140–230 °C v krocích po 5 °C.

Stiskněte tlačítko OK nebo počkejte několik sekund, než se gril automaticky spustí předehřívání. Zavřete víko grilu. Gril se spustí předehřívání, které může trvat až 8 minut v závislosti na nastavené teplotě a okolní teplotě.

Jakmile je předehřátí dokončeno, gril pípne, kontrolka POWER bude svítit nepřetržitě a kontrolka READY bude svítit zeleně. Otevřete víko a opatrně na něj položte jídlo.

Zavřete víko a stiskněte tlačítko ČASOVAČ – na displeji se zobrazí výchozí čas 8 minut. Pomocí tlačítek „+“ a „-“ nastavte dobu provozu od 1 do 30 minut (v krocích po 1 minutě s možností rychlé změny podržením tlačítka).

Jakmile je čas nastaven, stiskněte tlačítko OK nebo počkejte několik sekund a gril začne odpočítávat a vařit vaše jídlo. Časovač začne odpočítávat čas do konce vaření.

Jakmile je vaření dokončeno, spotřebič třikrát pípne, přestane ohřívat a přepne se do pohotovostního režimu. Kontrolka POWER bude blikat červeně a ostatní kontrolky zhasnou. Otevřete víko a opatrně vyjměte jídlo z varné desky.

Tento výrobek nepoužívejte k přípravě ani rozmrazování zmrazených potravin. Všechny potraviny musí být před přípravou v tomto spotřebiči zcela rozmrazeny.

Varná deska se zahřívá na vysoké teploty; kontakt s odkrytou kůží může způsobit vážné popáleniny. Při přípravě jídla buďte opatrní. Nedotýkejte se varné desky. Ke kontrole připravovaného jídla vždy používejte vhodné nástroje, jako jsou kleště nebo špachtle vyrobené z plastu nebo dřeva.

Při výběru nástrojů se ujistěte, že odolá teplotám dosahovaným varnou deskou. Nepoužívejte kovové nástroje nebo nástroje s ostrými hranami. Takové nástroje mohou poškodit povrch varné desky.

### Údržba zařízení

**POZOR!** Veškerou údržbu je nutné provádět pouze s vypnutým zařízením. **K tomu odpojte napájecí kabel ze zásuvky.**

Spotřebič se používá k přípravě jídla umístěného přímo na topné desce, proto je nutné dodržovat řádnou hygienu, aby byla zajištěna bezpečná příprava jídla.

Obě varné desky lze sejmut z základny a krytu. Stisknutím západky (VIII) na varné desce ji lze sejmut z základny a krytu. Obě varné desky lze mýt v myčce nádobí. Před instalací do spotřebiče by měly být varné desky zcela suché. Zadní okraj varné desky má zářezy, které by se měly zasunout do západek v pouzdře a krytu (IX). Poté zatlačte na přední okraj, aby se západka zajistila. Správně nainstalovanou varnou desku nelze sejmut jinak než uvolněním západky.

Zařízení je kompatibilní s ohřívacími deskami na vaře LUND 67442 (k dispozici samostatně).

Topnou desku lze během přepravy a skladování chránit konzervačním prostředkem. Před prvním použitím, po vyčištění, zahřejte topnou desku na maximální teplotu a nechte všechny zbytky konzervačního prostředku odpařit. Odpařující se konzervační prostředek může způsobit kouř; to je normální. Proto by se odpařování mělo provádět v dobře větraném prostoru. Zabraňte vdechnutí par konzervačního prostředku.

Jakmile je proces vaporizace dokončen a kouř přestane vycházet, odpojte spotřebič ze zásuvky, počkejte, až topná deska zcela vychladne, a znovu ji očistěte čistícím prostředkem. Teprve poté můžete topnou desku použít k přípravě jídla.

Topnou desku a další části spotřebiče čistěte hadříkem navlhčeným v roztoku jemného mycího prostředku na nádobí a vody. Zbytky roztoku odstraňte hadříkem navlhčeným ve vodě. Po čištění spotřebič otřete dosucha. Topnou desku očistěte po každém použití a nechte ji předem zcela vychladnout. Veškeré zbytky jídla, které na desce zůstanou, by měly být odstraněny, aby se při dalším použití nepřipálily a aby se nesnížil výkon spotřebiče.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla, žíraviny, alkohol, benzin ani abrazivní prostředky.

Vyčistěte větrací otvory vysavačem.

Varování: Nikdy neponořujte zařízení do vody ani do žádné jiné kapaliny.

Pro čištění vyjměte odkapávací misku ze spotřebiče a omyjte ji pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí mycím prostředkem na nádobí.

### Úložisko zařízení

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte jej od napájení.

Při skladování zařízení jej uchovávejte v interiéru a mimo dosah prachu, nečistot a vlhkosti. Doporučuje se skladovat zařízení v originálním obalu.

Zařízení skladujte v provozní poloze. Neskládejte výrobky do vrstev. Během skladování na výrobek nic nestavte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parametr             | Jednotka měření | Hodnota   |
|----------------------|-----------------|-----------|
| Katalogové číslo     |                 | 67440     |
| Jmenovité napětí     | [V~]            | 220 - 240 |
| Jmenovitá frekvence  | [Hz]            | 50 / 60   |
| Jmenovitý výkon      | [W]             | 2000      |
| Třída izolace        |                 | I         |
| Velikost topné desky | [mm]            | 290 × 230 |
| Čistá hmotnost       | [kg]            | 4.13      |

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Elektrický gril je zariadenie určené na ohrievanie, pečenie a prípravu jedál vyžadujúcich tepelné spracovanie. Vďaka plynulej regulácii teploty si môžete prevádzkové parametre zariadenia prispôbiť svojim potrebám v širokom rozsahu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od jeho správneho používania, preto:

**Pred použitím zariadenia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené používaním zariadenia na iné účely, ako je jeho určené použitie, alebo nedodržiavaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie zariadenia na iné účely, ako je jeho určené použitie, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva kompletne a nevyžaduje si žiadnu montáž. Pred použitím zariadenia je však potrebné odstrániť všetky obaly a prepravné ochranné prvky. Vyžaduje sa aj príprava, ako je popísané ďalej v tejto príručke.

## VŠEOBECNÉ ODPORÚČANIA NA POUŽITIE

Tento spotrebič je určený na domáce použitie a nesmie sa používať v komerčných aplikáciách, ako sú napríklad stravovacie zariadenia. Je určený len na použitie v interiéri. Nevystavujte spotrebič dažďu alebo iným atmosférickým zrážkam. Spotrebič je určený len na tepelné spracovanie potravín umiestnených priamo na vyhrievacej doske. Je zakázané používať spotrebič na akýkoľvek iný účel, napríklad ako ohrievač potravín v nádobe. Spotrebič sami neopravujte, nerozoberajte ani neupravujte. Akékoľvek opravy spotrebiča musí vykonať autorizované opravárske stredisko. Počas prevádzky majte spotrebič vždy pod dohľadom.

**UPOZORNENIE!** Spotrebič sa počas prevádzky zahrieva na vysoké teploty. Počas prevádzky sa nedotýkajte vyhrievacej dosky ani stien spotrebiča; môže to spôsobiť vážne popáleniny. Tento spotrebič nie je určený na používanie deťmi mladšími ako 8 rokov, osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a vedomosti o spotrebiči. Pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o bezpečnom používaní spotrebiča, rozumejú súvisiacim rizikám. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Deti by nemali spotrebič čistiť ani udržiavať bez dozoru.

### *Odporúčania pre prepravu a inštaláciu zariadenia*

Zariadenie musí byť umiestnené na tvrdom, rovnom, hladkom a nehorľavom povrchu. Povrch musí byť schopný uniesť hmotnosť samotného zariadenia a akýchkoľvek potravín na ňom umiestnených. Zabezpečte medzeru aspoň 10 cm okolo bočných stien zariadenia a neumiestňujte nad zariadenie žiadne tepelne odolné materiály. To umožní správne vetranie. Neumiestňujte zariadenie napríklad blízko okraja stola. Neumiestňujte zariadenie do blízkosti horľavých materiálov, napríklad záclon alebo závesov. Neumiestňujte nad zariadenie žiadne elektrické zariadenia. Počas prevádzky sa uvoľňuje para, ktorá môže spôsobiť skrat v elektrickom systéme a úraz elektrickým prúdom. Vŕtanie akýchkoľvek otvorov do výrobku alebo vykonávanie akýchkoľvek iných úprav zariadenia, ktoré nie sú popísané v návode, je zakázané. Zariadenie premiestňujte iba po vychladnutí a uchopte ho za kryt. Nepresúvajte zariadenie ťahaním za napájací kábel. Teplota v mieste inštalácie a používania musí byť

medzi +10 °C a +38 °C a relatívna vlhkosť musí byť nižšia ako 90 % bez kondenzácie.

### *Odporúčania pre pripojenie zariadenia k zdroju napájania*

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita sieťového napájania zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Na zástrčke nie sú povolené žiadne úpravy. Zariadenie musí byť pripojené priamo k jednej sieťovej zásuvke. Používanie predlžovacích káblov, viacnásobných zásuviek alebo dvojitych zásuviek je zakázané. Sieťový obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a poistkou 16 A. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami, horúcimi predmetmi alebo povrchmi. Pri prevádzke zariadenia musí byť napájací kábel vždy úplne odvinutý a umiestnený tak, aby nebránil prevádzke zariadenia. Napájací kábel musí byť umiestnený tak, aby sa dala zásuvka vždy rýchlo odpojiť. Pri odpájaní napájacieho kábla vždy ťahajte za kryt zástrčky, nikdy nie za kábel. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodí, okamžite ich odpojte od zdroja napájania a obráťte sa na autorizované servisné stredisko výrobcu, aby vám ich vymenili. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčku nie je možné opraviť. Ak sú poškodené, musia sa vymeniť za nové a bezchybné. Napájací kábel a zástrčku by malo vymeniť autorizované servisné stredisko výrobcu.

### *Odporúčania na používanie zariadenia*

**UPOZORNENIE!** Povrch varnej dosky môže byť po použití horúci. Nedotýkajte sa ho, pretože by to mohlo spôsobiť vážne popáleniny. Počkajte, kým varná doska vychladne. Pri príprave jedál, z ktorých sa môžu uvoľňovať horúce úlomky jedla, noste osobné ochranné prostriedky, aby ste predišli popáleninám. Uistite sa, že podlaha v blízkosti spotrebiča nie je klzká. Tým sa zabráni pošmyknutiu, ktoré by mohlo viesť k vážnym zraneniam. Počas prípravy jedla vždy sledujte jedlo, aby ste predišli spáleniu. Jedlo ponechané bez dozoru sa môže spáliť, čo môže spôsobiť požiar a vážne popáleniny. Pri príprave jedla sa povrchu varnej dosky dotýkajte iba riadom vyrobeným z dreva alebo plastu. Riad by mal byť schopný odolať teplu generovanému varnou doskou. Nevyberajte ani nekladte jedlo na varnú dosku rukami. Ak jedlo zostane na varnej doske počas alebo po varení, odstráňte ho pred prípravou ďalšieho jedla. Zvyšky jedla sa môžu spáliť, čo spôsobí dym, nepríjemný zápach a ovplyvní chuť pripravovaného jedla. Môže to tiež spôsobiť požiar. Na odstránenie použite nástroje vyrobené z dreva alebo plastu, ktoré odolávajú teplu generovanému varnou doskou. Nepoužívajte ostré ani kovové nástroje. Takéto nástroje môžu poškodiť povrch varnej dosky. Ak varenie vyžaduje použitie tuku, rozotrite ho po povrchu varnej dosky mäkkou kefkou. Tento spotrebič nie je určený na vyprážanie.

### **PREVÁDZKA ZARIADENIA**

#### *Inštalácia, spustenie a prevádzka zariadenia*

Rozbaľte zariadenie a úplne odstráňte všetky obalové komponenty. Odporúča sa, aby ste si obal uschovali; môže byť užitočný pri neskoršej preprave a skladovaní zariadenia.

Pripravte zariadenie podľa pokynov v časti „Údržba zariadenia“.

Zariadenie má zámok krytu. Keď je kryt zatvorený a zámok sa presunie do polohy označenej symbolom zatvoreného zámku (II), kryt sa uzamkne v zatvorenej polohe. Presunutím zámku do polohy symbolu otvoreného zámku (I) sa kryt dá voľne otvárať a

zatvárať.

Ak je záмок nastavený do jednej z polôh označených „II“, „III“, „IV“ alebo „V“, keď je veko otvorené, znamená to, že veko nebude úplne zatvorené a horná vykurovacia doska zostane v určitej vzdialenosti od spodnej (III). Najnižšia poloha je pre nastavenie „II“ a najvyššia poloha pre nastavenie „V“.

Po stlačení a podržaní tlačidla zámku veka (IV) je možné veko otvoriť o 180 stupňov, čím sa zdvojnásobí plocha vyhrievacej dosky (V). Rukoväť veka potom slúži ako jej základňa.

Gril je vybavený výsuvnou odkvapkávacou miskou, ktorá umožňuje dočasné zhromažďovanie predmetov, ako je tuk vytvorený z jedla počas ohrievania. Miska sa zasúva do určeného priestoru v spodnej časti zariadenia (VI). Vyhrievacia doska má na okraji medzeru (VII), ktorá umožňuje stekanie tuku z dosky do misy. Keď je veko úplne otvorené, uistite sa, že odkvapkávací miska je umiestnená pod medzerami na oboch vyhrievacích doskách.

**UPOZORNENIE!** Pri otváraní horúceho veka buďte obzvlášť opatrní. Noste tepluvzdorné rukavice.

Keď zapojíte napájací kábel do zásuvky, všetky kontrolky na ovládacom paneli sa krátko rozsvietia a potom zhasnú, okrem tlačidla napájania a kontrolky NAPÁJANIE, ktoré budú blikať. To signalizuje, že zariadenie je zapnuté (REŽIM VYPNUTÉ).

Ovládací panel je dotykový, ľahký dotyk tlačidla stačí na aktiváciu alebo deaktiváciu funkcie, za ktorú je vybrané tlačidlo zodpovedné.

Opätovným stlačením tlačidla napájania sa rozsvieti trvalo. Rozsvietenia sa aj kontrolky teploty (TEMP) a kontrolky označené symbolmi jedál: steak, kuracie mäso, ryba, sendvič, hamburger. Zariadenie je teraz pripravené na zadanie prevádzkových parametrov (POHOTOVOSTNÝ REŽIM).

Ak sa po dobu 30 minút nevykoná žiadna operácia, zariadenie sa automaticky vypne.

Môžete použiť programy alebo nastaviť parametre manuálne.

Pri používaní programov stlačte tlačidlo s požadovaným typom jedla a potom stlačte OK alebo počkajte niekoľko sekúnd, kým sa vybraný režim automaticky spustí. Rozsvieti sa iba tlačidlo pre vybraný program a zobrazí sa teplota priradená k danému režimu. Zatvorte veko grilu a gril sa začne predhrievať, čo môže trvať až 8 minút v závislosti od nastavenej teploty a teploty okolia. Kontrolka POWER bude blikať na červeno.

Po dokončení predhrievania gril pípe, kontrolka POWER sa rozsvieti nepretržite a kontrolka READY sa rozsvieti na zeleno. Na displeji sa zobrazí čas varenia.

Otvorte veko a opatrne naň položte jedlo. Zatvorte veko a vyberte požadovaný stupeň prepečenia: RARE (krvavé), MEDIUM (stredne prepečené), WELL DONE (dobře prepečené).

Po výbere úrovne prepečenia stlačte tlačidlo OK alebo počkajte niekoľko sekúnd a gril začne variť podľa nastavených parametrov. Časovač začne odpočítavať.

Po dokončení varenia spotrebič trikrát pípe, prestane ohrievať a prepne sa do pohotovostného režimu. Kontrolka POWER bude blikať načerveno a ostatné kontrolky zhasnú. Otvorte veko a opatrne vyberte jedlo z varnej dosky.

Tabuľka zobrazuje parametre každého programu.

| Typ jedla    | Teplota | Čas ( minúty:sekundy ) |        |           |
|--------------|---------|------------------------|--------|-----------|
|              |         | RARE                   | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak        | 230 °C  | 2:30                   | 3:30   | 5:00      |
| Kuracie mäso | 220 °C  | 3:20                   | 5:00   | 7:00      |
| Ryby         | 200 °C  | -                      | 4:30   | 6:00      |
| Sendvič      | 210 °C  | 2:30                   | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger    | 220 °C  | 3:00                   | 4:00   | 5:00      |

Pre manuálne nastavenie stlačte tlačidlo TEMP – na displeji sa zobrazí predvolená teplota 230 °C. Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte teplotu v rozsahu 140–230 °C v krokoch po 5 °C.

Stlačte tlačidlo OK alebo počkajte niekoľko sekúnd, kým sa gril automaticky začne predhrievať. Zatvorte veko grilu. Gril sa začne predhrievať, čo môže trvať až 8 minút v závislosti od nastavenej teploty a teploty okolia.

Po dokončení predhrievania gril pípe, kontrolka POWER bude svietiť nepretržite a kontrolka READY bude svietiť nazeleno. Otvorte veko a opatrne naň položte jedlo.

Zatvorte veko a stlačte tlačidlo ČASOVAČ – na displeji sa zobrazí predvolený čas 8 minút. Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ nastavte čas prevádzky od 1 do 30 minút (v 1-minútových krokoch s možnosťou rýchlejšej zmeny podržaním tlačidla).

Po nastavení času stlačte tlačidlo OK alebo počkajte niekoľko sekúnd a gril začne odpočítavať a variť vaše jedlo. Časovač začne odpočítavať čas do konca varenia.

Po dokončení varenia spotrebič trikrát pípe, prestane ohrievať a prepne sa do pohotovostného režimu. Kontrolka POWER bude blikať načerveno a ostatné kontrolky zhasnú. Otvorte veko a opatrne vyberte jedlo z varnej dosky.

Tento výrobok nepoužívajte na prípravu ani rozmrazovanie mrazených potravín. Všetky potraviny musia byť pred prípravou v tomto spotrebiči úplne rozmrazené.

Varná doska sa zahrieva na vysoké teploty; kontakt s odkrytou pokožkou môže spôsobiť vážne popáleniny. Pri príprave jedla

buďte opatrní. Nedotýkajte sa varnej dosky. Na kontrolu pripravovaného jedla vždy používajte vhodné nástroje, ako sú kliešte alebo špachtle vyrobené z plastu alebo dreva.

Pri výbere nástrojov sa uistite, že odolávajú teplotám, ktoré dosahuje varná doska. Nepoužívajte kovové nástroje alebo nástroje s ostrými hranami. Takéto nástroje môžu poškodiť povrch varnej dosky.

#### Údržba zariadenia

**POZOR!** Všetku údržbu je potrebné vykonávať, keď je zariadenie vypnuté. **Na vykonanie tejto činnosti odpojte napájací kábel zo zásuvky.**

Spotrebič sa používa na prípravu jedál priamo na vyhrievacej doske, preto je potrebné dodržiavať hygienické postupy, aby sa zabezpečila bezpečná príprava jedál.

Obe varné platne je možné vybrať zo základne a krytu. Stlačením západkového tlačidla (VIII) na varnej platni ju môžete vybrať zo základne a krytu. Obe varné platne sú vhodné do umývačky riadu. Pred inštaláciou do spotrebiča by mali byť varné platne úplne suché. Zadná hrana varnej platne má zárezy, ktoré by sa mali zasunúť do západiek v puzdre a kryte (IX). Potom zatlačte na prednú hranu, aby sa západka zaistila. Správne nainštalovanú varnú platňu nie je možné vybrať inak ako uvoľnením západky. Zariadenie je kompatibilné s vyhrievacími platňami na vaflie LUND 67442 (k dispozícii samostatne).

Vyhrievacia doska môže byť počas prepravy a skladovania chránená konzervačným prostriedkom. Pred prvým použitím, po vyčistení, zohrejte vyhrievaciu dosku na maximálnu teplotu a nechajte všetky zvyšky konzervačného prostriedku odpariť. Odparovanie konzervačného prostriedku môže spôsobiť dym; to je normálne. Preto by sa odparovanie malo vykonávať v dobre vetranom priestore. Zabráňte vdýchnutiu výparov konzervačného prostriedku.

Keď je proces vaporizácie dokončený a dym prestane unikať, odpojte spotrebič zo siete, počkajte, kým vyhrievacia doska úplne vychladne, a potom ju znova vyčistíte čistiacim prostriedkom. Až potom môžete vyhrievaciu dosku použiť na prípravu jedla.

Výhrevnú dosku a ostatné časti spotrebiča by ste mali čistiť handričkou navlhčenou v roztoku jemného saponátu na riad a vody. Zvyšný roztok odstráňte handričkou navlhčenou vo vode. Po vyčistení spotrebič utrite dosucha. Výhrevnú dosku vyčistíte po každom použití a nechajte ju predtým úplne vychladnúť. Všetky zvyšky jedla, ktoré zostali na doske, by ste mali odstrániť, aby ste predišli ich pripáleniu pri ďalšom použití a aby ste predišli zníženiu výkonu spotrebiča.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzín ani abrazívne prostriedky.

Vetracie otvory vyčistíte vysávačom.

Upozornenie: Nikdy neponárajte zariadenie do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.

Na vyčistenie vyberte odkvapkávaciu misku zo spotrebiča a umyte ju pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu pomocou saponátu na riad.

#### Úložisko zariadenia

Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, odpojte ho od zdroja napájania.

Pri skladovaní zariadenia ho uchovávajte v interiéri a mimo dosahu prachu, nečistôt a vlhkosti. Odporúča sa skladovať zariadenie v originálnom balení.

Zariadenie skladujte v prevádzkovej polohe. Neukladajte výrobky vo vrstvách. Počas skladovania na výrobok nič nekladte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Parameter                 | Jednotka merania | Hodnota   |
|---------------------------|------------------|-----------|
| Katalógové číslo          |                  | 67440     |
| Menovité napätie          | [V~]             | 220 – 240 |
| Nominálna frekvencia      | [Hz]             | 50 / 60   |
| Menovitý výkon            | [W]              | 2000      |
| Trieda izolácie           |                  | I         |
| Veľkosť vykurovacej dosky | [mm]             | 290 × 230 |
| Čistá hmotnosť            | [kg]             | 4.13      |

## ESZKÖZ JELLEMZŐI

Az elektromos grill egy olyan eszköz, amelyet hőkezelést igénylő ételek melegítésére, sütésére és elkészítésére terveztek. A finom hőmérséklet-szabályozásnak köszönhetően a készülék működési paramétereit széles tartományban az igényeihez igazíthatja. A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült. A készülék megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a készülék rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A készülék rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jótállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## FELSZERELÉS

A készülék teljesen kerül kiszállításra, és nem igényel összeszerelést. Használat előtt azonban minden csomagolást és szállítási védőanyagot el kell távolítani. Előkészületekre is szükség van, a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI JAVASLATOK

Ez a készülék otthoni használatra készült, és nem használható kereskedelmi célokra, például vendéglátóhelyeken. Kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy más légköri csapadéknak. A készülék kizárólag a közvetlenül a fűtőlapra helyezett ételek hőkezelésére szolgál. Tilos a készüléket bármilyen más célra használni, például edényben lévő ételek melegítőjeként. Ne javítsa, ne szerelje szét és ne alakítsa át a készüléket saját kezűleg. A készülék bármilyen javítását hivatalos szervizközpontnak kell elvégeztetnie. Működés közben mindig tartsa felügyelet alatt a készüléket. **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben a készülék magas hőmérsékletre melegszik. Működés közben ne érintse meg a fűtőlapot vagy a készülék falát; ez súlyos égési sérüléseket okozhat. A készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel a készülékkel kapcsolatban. Felügyelet nélkül, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások nélkül megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne karbantartsák a készüléket.

### *Ajánlások a készülék szállításához és telepítéséhez*

A készüléket kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre kell helyezni. A felületnek képesnek kell lennie megtartani a készülék és a ráhelyezett élelmiszerek súlyát. Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék oldalfalai körül, és ne helyezzen hőálló anyagokat a készülék fölé. Ez biztosítja a megfelelő szellőzést. Ne helyezze a készüléket például asztal szélére. Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök vagy drapériák közelébe. Ne helyezzen elektromos készülékeket a készülék fölé. Működés közben gőz szabadul fel, ami rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerben, és áramütést okozhat. Tilos a terméken lyukakat fújni, vagy a használati utasításban nem leírt egyéb módosításokat végezni rajta. Csak lehűlt készüléket mozgassa, a burkolatánál fogva. Ne mozgassa a készüléket a tápkábel húzásával. A telepítési és használati helyen a hőmérsékletnek +10 °

C és +38 °C között kell lennie, a relatív páratartalomnak pedig 90% alatt kell lennie, páralecsapódás nélkül.

### *Ajánlások a készülék tápegységhez való csatlakoztatásához*

A készülék tápellátásához való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség, frekvencia és kapacitás megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorhoz. A csatlakozódugón semmilyen módosítás nem megengedett. A készüléket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók vagy dupla aljzatok használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és 16 A-es biztosítókkal kell ellátni. Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, forró tárgyakkal vagy felületekkel. A készülék használatakor a tápkábelt mindig teljesen letekerje, és úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a készülék működését. A tápkábelt úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábelt mindig gyorsan le lehessen választani a konnektorról. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozódugó házáat húzza, soha ne a kábelt. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, azonnal húzza ki a tápellátásból, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához cseréért. Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozódugó nem javítható; Sérülés esetén új, hibátlan alkatrészekre kell cserélni őket. A tápkábelt és a csatlakozódugót a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kicserélni.

### *Ajánlások a készülék használatához*

**FIGYELMEZTETÉS!** A főzőlap felülete használat után forró lehet. Ne érintse meg, mert súlyos égési sérüléseket okozhat. Várja meg, amíg a főzőlap lehűl. Olyan ételek készítésekor, amelyekből forró ételdarabok szabadulhatnak fel, viseljen személyi védőfelszerelést az égési sérülések elkerülése érdekében. Győződjön meg arról, hogy a készülék közelében lévő padló nem csúszós. Ez megakadályozza a csúszást, ami súlyos sérülésekhez vezethet. Elkészítés közben mindig figyelje az ételt, hogy elkerülje az égést. A felügyelet nélkül hagyott étel megéghet, ami tüzet és súlyos égési sérüléseket okozhat. Ételkészítés közben csak fa vagy műanyag eszközökkel érintse meg a főzőlap felületét. Az eszközöknek ellen kell állniuk a főzőlap által termelt hőnek. Ne vegye ki és ne helyezzen rá ételt kézzel. Ha főzés közben vagy után étel marad a főzőlapon, távolítsa el azt a következő étel elkészítése előtt. Az ételmaradékok megéghetnek, füstöt, kellemetlen szagokat okozhatnak, és befolyásolhatják az elkészített étel ízét. Tüzet is okozhat. Az eltávolításhoz használjon fa vagy műanyag eszközöket, amelyek ellenállnak a főzőlap által termelt hőnek. Ne használjon éles vagy fém szerszámokat. Az ilyen szerszámok károsíthatják a főzőlap felületét. Ha a főzéshez zsiradék használata szükséges, kenje szét azt a főzőlap felületén egy puha kefével. Ez a készülék nem alkalmas bő olajban sütésre.

### **A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE**

#### *A készülék telepítése, üzembe helyezése és üzemeltetése*

Csomagolja ki a készüléket, és távolítsa el teljesen az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást; hasznos lehet a készülék későbbi szállítása és tárolása során.

Készítse elő a készüléket a „Készülék karbantartása” című részben található utasításoknak megfelelően.

A készülék fedélzárral rendelkezik. Zárt fedél esetén, ha a zárat a zárt lakat szimbólummal (II) jelölt helyzetbe mozgatja, a fedél zárt helyzetben rögzül. A zárat a nyitott lakat szimbólumhoz (II) mozgatva a fedél szabadon nyitható és zárható.

Ha a zár nyitott fedélnél a „II”, „III”, „IV” vagy „V” jelölésű állások egyikébe van állítva, az azt jelenti, hogy a fedél nincs teljesen lecsukva, és a felső fűtőlap egy bizonyos távolságra marad az alsótól (III). A legalacsonyabb pozíció a „II” beállítás, a legmagasabb pozíció pedig a „V” beállítás.

A fedélrögzítő gomb (IV) lenyomása és lenyomva tartása után a fedél 180 fokban kinyitható, ami megduplázza a fűtőlap (V) felületét. A fedél fogantyúja ekkor az alapjaként szolgál.

A grillsütő kihúzható cseptálca található benne, amely lehetővé teszi a melegítés során az ételből kiolvadt zsír ideiglenes összegyűjtését. A tálcát a készülék alján található erre a célra kialakított helyre csúsztatható (VI). A fűtőlap szélén egy rés található (VII), amely lehetővé teszi, hogy a zsír a lapról a tálcába folyjon. Amikor a fedél teljesen nyitva van, győződjön meg arról, hogy a cseptálca mindkét fűtőlap rései alatt helyezkedik el.

**FIGYELMEZTETÉS!** Legyen különösen óvatos a forró fedél kinyitásakor. Viseljen hőálló kesztyűt.

Amikor a tápkábelt csatlakoztatja a konnektorhoz, az összes kezelőpanel jelzőfénye rövid időre felvillan, majd kialszik, kivéve a bekapcsológombot és a POWER jelzőfényt, amelyek villognak. Ez azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva (KI ÜZEMMÓD).

A kezelőpanel érintésérzékeny, a gomb enyhé megnyomása elegendő a kiválasztott gombhoz tartozó funkció aktiválásához vagy deaktiválásához.

A bekapcsológomb újbóli megnyomására az folyamatosan világítani fog. A hőmérséklet-jelző lámpák (TEMP) és az ételszimbólumokkal jelölt jelzőfények is világítani kezdenek: steak, csirke, hal, szendvics, hamburger. A készülék most készen áll a működési paraméterek megadására (KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD).

Ha 30 percig semmilyen műveletet nem végeznek, a készülék automatikusan kikapcsolt üzemmódba kapcsol.

Használhatsz programokat, vagy manuálisan is beállíthatod a paramétereket.

Programok használatakor nyomja meg a kívánt élettípus gombját, majd nyomja meg az OK gombot, vagy várjon néhány másodpercet, amíg a kiválasztott mód automatikusan elindul. Csak a kiválasztott program gombja világít, és az adott módhoz rendelt hőmérséklet jelenik meg.

Zárja le a grillsütő fedelet, és a grillsütő elkezd az előmelegedést, ami a beállított hőmérsékletől és a környezeti hőmérsékletől függően akár 8 percig is eltarthat. A POWER jelzőfény pirosan villogni kezd.

Miután az előmelegítés befejeződött, a grill sípoló hangot ad, a POWER jelzőfény folyamatosan világít, és a READY jelzőfény zöldre vált. A kijelzőn megjelenik a sütési idő.

Nyissa ki a fedelet, és óvatosan helyezze az ételt a tetejére. Zárja le a fedelet, és válassza ki a kívánt sütési fokozatot: VÉRES, KÖZEPES, JÓL SÜTVE.

A sütési fokozat kiválasztása után nyomja meg az OK gombot, vagy várjon néhány másodpercet, és a grill a beállított paramétereknek megfelelően elkezd sütni. Az időzítő elkezd visszaszámolni.

A főzés befejezése után a készülék háromszor sípol, leállítja a melegítést, és készenléti üzemmódba kapcsol. A POWER jelzőfény pirosan villog, a többi jelzőfény pedig kialszik. Nyissa ki a fedelet, és óvatosan vegye ki az ételt a főzőlapról.

A táblázat az egyes programok paramétereit mutatja.

| Étel típusa | Hőmérséklet | Idő ( perc:másodperc ) |        |           |
|-------------|-------------|------------------------|--------|-----------|
|             |             | RARE                   | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak       | 230 °C      | 2:30                   | 3:30   | 5:00      |
| Csirke      | 220 °C      | 3:20                   | 5:00   | 7:00      |
| Hal         | 200 °C      | -                      | 4:30   | 6:00      |
| Szendvics   | 210 °C      | 2:30                   | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger   | 220 °C      | 3:00                   | 4:00   | 5:00      |

Manuális beállításokhoz nyomja meg a TEMP gombot – a kijelzőn az alapértelmezett 230 °C-os hőmérséklet jelenik meg. A „+” és „-” gombokkal állítsa be a hőmérsékletet 140–230 °C között, 5 °C-os lépésekben.

Nyomja meg az OK gombot, vagy várjon néhány másodpercet, amíg a grill automatikusan elkezd az előmelegedést. Csukja le a grill fedelet. A grill elkezd az előmelegedést, ami a beállított hőmérsékletől és a környezeti hőmérsékletől függően akár 8 percig is eltarthat.

Miután az előmelegítés befejeződött, a grill sípol, a POWER jelzőfény folyamatosan világít, a READY jelzőfény pedig zölden világít. Nyissa ki a fedelet, és óvatosan helyezze az ételt a tetejére.

Zárja le a fedelet, és nyomja meg az IDŐZÍTŐ gombot – a kijelzőn az alapértelmezett 8 perces idő jelenik meg. A „+” és „-” gombok segítségével állítsa be a működési időt 1 és 30 perc között (1 perces lépésekben, a gomb nyomva tartásával gyorsan módosítható).

Miután beállította az időt, nyomja meg az OK gombot, vagy várjon néhány másodpercet, és a grill elkezd a visszaszámolást és az étel sütését. Az időzítő elkezd visszaszámolni a sütés végéig.

A főzés befejezése után a készülék háromszor sípol, leállítja a melegítést, és készenléti üzemmódba kapcsol. A POWER jelzőfény pirosan villog, a többi jelzőfény pedig kialszik. Nyissa ki a fedelet, és óvatosan vegye ki az ételt a főzőlapról.

Ne használja ezt a terméket fagyaszott élelmiszerek elkészítéséhez vagy felolvasztásához. Minden élelmiszert teljesen fel kell olvasztani, mielőtt ebben a készülékben elkészítené.

A főzőlap magas hőmérsékletre melegszik; a szabadon lévő börrrel való érintkezés súlyos égési sérüléseket okozhat. Ételtészítés közben legyen óvatos. Kerülje a főzőlap érintését. Mindig használjon megfelelő eszközöket, például műanyagból vagy fából készült fogót vagy spatulát az elkészített étel ellenőrzéséhez.

Eszközök kiválasztásakor győződjön meg arról, hogy azok ellenállnak a főzőlap által elért hőmérsékletnek. Kerülje a fém vagy éles szélű szerszámok használatát. Az ilyen eszközök károsíthatják a főzőlap felületét.

### ***Eszközkarbantartás***

**FIGYELEM!** Minden karbantartási munkát kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. **Ehhez húzza ki a tápkábelt a konnektorból.**

A készülék közvetlenül a fűtőlapra helyezett ételek elkészítésére szolgál, ezért a biztonságos ételkészítés érdekében megfelelő higiénit kell biztosítani.

Mindkét főzőlap levehető az alapról és a fedélről. A főzőlapon található reteszgomb (VIII) megnyomásával levehető az alapról és a fedélről. Mindkét főzőlap mosogatógépben mosható. A főzőlapoknak teljesen száraznak kell lenniük a készülékbe való beszerelés előtt. A főzőlap hátsó szélén bevágások találhatók, amelyeket a házban és a fedélben található reteszekbe kell illeszteni (IX). Ezután nyomja le az elülső szélét a retesz rögzítéséhez. A megfelelően felszerelt főzőlapot csak a reteszt kioldásával lehet eltávolítani.

A készülék kompatibilis a LUND 67442 gofrisütő lapokkal (külön kapható).

A fűtőlap szállítás és tárolás közben tartósítószerrel védhető. Első használat előtt, tisztítás után melegítse fel a fűtőlapot maximális hőmérsékletre, és hagyja, hogy az összes tartósítószer-maradvány elpárologjon. A tartósítószer párolgása füstöt okozhat; ez normális. Ezért a párologtatást jól szellőző helyen kell végezni. Kerülje a tartósítószer gőzeinek belélegzését.

Miután a párologtatási folyamat befejeződött és a füst megszűnt, húzza ki a készüléket a konnektorból, várja meg, amíg a fűtőlap teljesen lehűl, majd tisztítsa meg újra egy tisztítószerezellel. Csak ezután használhatja a fűtőlapot ételkészítésre.

A fűtőlap és a készülék egyéb részeit enyhén mosogatószeres vízzel átitatott ruhával kell tisztítani. A maradék oldatot vízzel átitatott ruhával kell eltávolítani. Tisztítás után törölje szárazra a készüléket. Minden használat után tisztítsa meg a fűtőlapot, előtte hagyja teljesen kihűlni. A lapon maradt ételmaradékokat el kell távolítani, hogy elkerülje az odaégést a későbbi használat során, és hogy elkerülje a készülék teljesítményének csökkenését.

Ne használjon oldószereket, maró hatású szereket, alkoholt, benzint vagy súrolószereket a tisztításhoz.

Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat porszívóval.

Figyelmeztetés: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Tisztításhoz vegye ki a cseptálcát a készülékből, és tisztítsa meg mosogatószerrel folyó víz alatt, vagy mosogatógépben.

### ***Eszköztárhely***

Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, válassza le a tápellátásról.

A készülék tárolásakor tartsa zárt térben, távol portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

A készülék üzemeli helyzetben tárolja. Ne rétegezze a termékeket egymásra. Tárolás közben ne helyezzen semmit a termék tetejére.

## **MŰSZAKI ADATOK**

| Paraméter             | Mértékegység | Érték     |
|-----------------------|--------------|-----------|
| Katalógusszám         |              | 67440     |
| Névleges feszültség   | [V~]         | 220 - 240 |
| Névleges frekvencia   | [Hz]         | 50 / 60   |
| Névleges teljesítmény | [W]          | 2000      |
| Szigetelési osztály   |              | I         |
| A fűtőlap mérete      | [mm]         | 290 × 230 |
| Nettó tömeg           | [kg]         | 4.13      |

## CARACTERISTICI ALE DISPOZITIVULUI

Grătarul electric este un dispozitiv conceput pentru încălzirea, prăjirea și prepararea alimentelor care necesită procesare termică. Datorită controlului lin al temperaturii, puteți ajusta parametrii de funcționare ai dispozitivului în funcție de nevoile dvs. pe o gamă largă. Dispozitivul nu este destinat utilizării comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea dispozitivului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea dispozitivului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Dispozitivul este livrat complet și nu necesită asamblare. Cu toate acestea, înainte de a utiliza dispozitivul, trebuie îndepărtate toate ambalajele și protecțiile de transport. De asemenea, sunt necesare pregătiri, așa cum sunt descrise mai târziu în acest manual.

## RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Acest aparat este conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat în aplicații comerciale, cum ar fi în unitățile de catering. Este destinat exclusiv utilizării în interior. Nu expuneți aparatul la ploaie sau alte precipitații atmosferice. Aparatul este destinat exclusiv procesării termice a alimentelor așezate direct pe placa de încălzire. Este interzisă utilizarea aparatului în orice alt scop, de exemplu, ca încălzitor pentru alimente într-un recipient. Nu reparați, dezasamblați sau modificați aparatul singur. Orice reparații la aparat trebuie efectuate de către un centru de reparații autorizat. Supravegheați întotdeauna aparatul în timpul funcționării. **AVERTISMENT!** Aparatul se încălzește la temperaturi ridicate în timpul funcționării. Nu atingeți placa de încălzire sau pereții aparatului în timpul funcționării; acest lucru poate provoca arsuri grave. Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani, persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau persoane lipsite de experiență și cunoștințe despre aparat. Dacă nu sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului, aceștia înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere.

### *Recomandări pentru transportul și instalarea dispozitivului*

Dispozitivul trebuie așezat pe o suprafață dură, plană, uniformă și neinflamabilă. Suprafața trebuie să poată susține greutatea dispozitivului în sine și a oricăror alimente așezate pe acesta. Asigurați un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul pereților laterali ai dispozitivului și nu așezați materiale rezistente la căldură deasupra dispozitivului. Acest lucru va permite o ventilație corespunzătoare. Nu așezați dispozitivul lângă marginea unei mese, de exemplu. Nu așezați dispozitivul lângă materiale inflamabile, de exemplu, perdele sau draperii. Nu așezați dispozitive electrice deasupra dispozitivului. În timpul funcționării, se eliberează abur, care poate provoca un scurtcircuit în sistemul electric și poate provoca electrocutare. Găurirea oricăror găuri în produs sau efectuarea oricăror alte modificări ale dispozitivului care nu sunt descrise în instrucțiuni sunt interzise. Mutați dispozitivul numai după ce s-a răcit, apucându-l

de carcasă. Nu mutați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare. Temperatura la locul de instalare și utilizare trebuie să fie între  $+10^{\circ}\text{C}$  și  $+38^{\circ}\text{C}$ , iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condens.

### *Recomandări pentru conectarea dispozitivului la sursa de alimentare*

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea alimentării de la rețea corespund valorilor indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Ștecherul trebuie să corespundă cu priza. Nu sunt permise modificări ale ștecherului. Dispozitivul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Utilizarea prelungitoarelor, a prizelor multiple sau a prizelor duble este interzisă. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de 16A. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și margini ascuțite, obiecte sau suprafețe fierbinți. În timpul funcționării dispozitivului, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet derulat și poziționat astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea dispozitivului. Cablul de alimentare trebuie poziționat astfel încât priza să poată fi întotdeauna deconectată rapid. La deconectarea cablului de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparați; Dacă sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte. Cablul de alimentare și ștecherul trebuie înlocuite de un centru de service autorizat de producător.

### *Recomandări pentru utilizarea dispozitivului*

**AVERTISMENT!** Suprafața plitei poate fi fierbinte după utilizare. Nu o atingeți, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave. Așteptați ca plita să se răcească. Când preparați alimente care pot elibera fragmente de alimente fierbinți, purtați echipament individual de protecție pentru a preveni arsurile. Asigurați-vă că podeaua din apropierea aparatului nu este alunecoasă. Acest lucru va preveni alunecarea, care ar putea duce la răni grave. Supravegheați întotdeauna alimentele în timpul preparării lor pentru a preveni arderea. Alimentele lăsate nesupravegheate se pot arde, ceea ce poate provoca un incendiu și arsuri grave. Când preparați alimente, atingeți suprafața plitei doar cu ustensile din lemn sau plastic. Ustensilele trebuie să poată rezista la căldura generată de plită. Nu scoateți și nu așezați alimente pe plită cu mâna. Dacă alimentele rămân pe plită în timpul sau după gătire, scoateți-le înainte de a prepara următorul fel de mâncare. Reziduurile alimentare se pot arde, provocând fum, mirosuri neplăcute și afectând gustul alimentelor preparate. De asemenea, pot provoca un incendiu. Pentru îndepărtare, utilizați unelte din lemn sau plastic care pot rezista la căldura generată de plită. Nu utilizați unelte ascuțite sau metalice. Astfel de unelte pot deteriora suprafața plitei. Dacă gătitul necesită utilizarea de grăsimi, întindeți-o pe suprafața plitei folosind o perie moale. Acest aparat nu este destinat prăjirii în baie de ulei.

### **FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI**

#### *Instalarea, pornirea și operarea dispozitivului*

Despachetați dispozitivul, îndepărtând complet toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului; acesta poate fi util pentru transportul și depozitarea ulterioară a dispozitivului.

Pregătiți dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea „Întreținerea dispozitivului”.

Dispozitivul are un sistem de blocare a capacului. Când capacul este închis, dacă blocarea este mutată în poziția marcată cu simbolul lacătului închis (II), capacul este blocat în poziția închisă. Mutarea blocării în poziția simbolului lacătului deschis (I) permite deschiderea și închiderea liberă a capacului.

Dacă blocarea este setată pe una dintre pozițiile marcate „II”, „III”, „IV” sau „V” când capacul este deschis, înseamnă că acesta nu va fi complet închis, iar placa de încălzire superioară va rămâne la o anumită distanță de cea inferioară (III). Poziția cea mai joasă este pentru setarea „II”, iar poziția cea mai înaltă este pentru setarea „V”.

După apăsarea și menținerea apăsată a butonului de blocare a capacului (IV), capacul poate fi deschis la 180 de grade, ceea ce dublează suprafața plăcii de încălzire (V). Mănerul capacului acționează apoi ca bază a acestuia.

Grătarul este dotat cu o tavă de colectare retractabilă, care permite colectarea temporară a unor obiecte precum grăsimea provenită din alimente în timpul încălzirii. Tava se introduce într-un spațiu dedicat din baza dispozitivului (VI). Placa de încălzire are un spațiu la margine (VII) care permite grăsimii să curgă din placă în tavă. Când capacul este complet deschis, asigurați-vă că tava de colectare este poziționată sub spațiile de pe ambele plăci de încălzire.

**AVERTISMENT!** Fiți deosebit de atenți când deschideți capacul fierbinte. Purtați mănuși rezistente la căldură.

Când conectați cablul de alimentare la o priză, toate luminile panoului de control se vor aprinde scurt, apoi se vor stinge, cu excepția butonului de alimentare și a luminii POWER, care vor clipi. Aceasta indică faptul că dispozitivul este pornit (MODUL OPRIT). Panoul de control este tactic, o ușoară atingere a butonului este suficientă pentru a activa sau dezactiva funcția pentru care este responsabil butonul selectat.

Apăsarea din nou a butonului de alimentare îl va aprinde permanent. Se vor aprinde și luminile indicatoare de temperatură (TEMP) și luminile indicatoare marcate cu simboluri alimentare: friptură, pui, pește, sandwich, hamburger. Dispozitivul este acum pregătit pentru introducerea parametrilor de funcționare (MOD STANDBY).

Dacă nu se efectuează nicio operațiune timp de 30 de minute, dispozitivul va reveni automat în modul oprit.

Puteți utiliza programe sau puteți seta parametri manual.

Când utilizați programe, apăsați butonul cu tipul de mâncare dorit, apoi apăsați OK sau așteptați câteva secunde pentru ca modul selectat să pornească automat. Doar butonul pentru programul selectat va fi aprins, iar temperatura atribuită modului respectiv va fi afișată.

Închideți capacul grătarului și grătarul va începe preîncălzirea, ceea ce poate dura până la 8 minute, în funcție de temperatura setată și de temperatura ambientă. Indicatorul luminos POWER va clipi în roșu.

După finalizarea preîncălzirii, grătarul va emite un semnal sonor, lumina POWER va lumina continuu, iar lumina READY va deveni verde. Afișajul va afișa timpul de gătire.

Deschideți capacul și așezați cu grijă mâncarea deasupra. Închideți capacul și selectați gradul de gătire dorit: RARE (în sânge), MEDIUM (mediu), WELL DONE (bine făcut).

După selectarea nivelului de gătire, apăsați butonul OK sau așteptați câteva secunde, iar grătarul va începe să gătească conform parametrilor setați. Cronometrul va începe numărătoarea inversă.

După finalizarea gătirii, aparatul va emite trei semnale sonore, va opri încălzirea și va intra în modul standby. Indicatorul luminos POWER va clipi în roșu, iar celelalte indicatoare luminoase se vor stinge. Deschideți capacul și scoateți cu grijă alimentele de pe placa de gătit.

Tabelul prezintă parametrii fiecărui program.

| Tipul de mâncare | Temperatură | Timp ( minute:secunde ) |        |           |
|------------------|-------------|-------------------------|--------|-----------|
|                  |             | RARE                    | MEDIUM | WELL DONE |
| Friptură         | 230 °C      | 2:30                    | 3:30   | 5:00      |
| Pui              | 220 °C      | 3:20                    | 5:00   | 7:00      |
| Pește            | 200 °C      | -                       | 4:30   | 6:00      |
| Sandwich         | 210 °C      | 2:30                    | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger        | 220 °C      | 3:00                    | 4:00   | 5:00      |

Pentru setări manuale, apăsați butonul TEMP – temperatura implicită de 230 °C va apărea pe afișaj. Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta temperatura în intervalul 140–230 °C, în trepte de 5 °C.

Apăsați butonul OK sau așteptați câteva secunde pentru ca grătarul să înceapă automat preîncălzirea. Închideți capacul grătarului. Grătarul va începe preîncălzirea, ceea ce poate dura până la 8 minute, în funcție de temperatura setată și de temperatura ambientală.

După finalizarea preîncălzirii, grătarul va emite un semnal sonor, lumina POWER va clipi continuu, iar lumina READY va clipi verde. Deschideți capacul și așezați cu grijă mâncarea deasupra.

Închideți capacul și apăsați butonul TIMER – pe afișaj va apărea timpul implicit de 8 minute. Folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta timpul de funcționare de la 1 la 30 de minute (în trepte de 1 minut, cu opțiunea de a-l modifica rapid ținând apăsat butonul).

După ce timpul este setat, apăsați butonul OK sau așteptați câteva secunde, iar grătarul va începe numărătoarea inversă și va

găti mâncarea. Cronometrul va începe numărătoarea inversă până la sfârșitul gătirii.

După finalizarea gătirii, aparatul va emite trei semnale sonore, va opri încălzirea și va intra în modul standby. Indicatorul luminos POWER va clipi în roșu, iar celelalte indicatoare luminoase se vor stinge. Deschideți capacul și scoateți cu grijă alimentele de pe placa de gătit.

Nu utilizați acest produs pentru a prepara sau decongela alimente congelate. Toate alimentele trebuie să fie complet decongelate înainte de a fi preparate în acest aparat.

Plita se încălzește la temperaturi ridicate; contactul cu pielea expusă poate provoca arsuri grave. Fiți precauți când preparați alimente. Evitați să atingeți plita. Folosiți întotdeauna unelte adecvate, cum ar fi un clește sau spatule din plastic sau lemn, pentru a verifica alimentele preparate.

Când selectați unelte, asigurați-vă că acestea pot rezista la temperaturile atinse de placa încălzitoare. Evitați utilizarea uneltelor metalice sau a uneltelor cu muchii ascuțite. Astfel de unelte pot deteriora suprafața plăcii încălzitoare.

#### *Întreținerea dispozitivului*

**ATENȚIE!** Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu dispozitivul oprit. **Pentru a face acest lucru, deconectați cablul de alimentare de la priză.**

Aparatul este utilizat pentru prepararea alimentelor așezate direct pe placa de încălzire, prin urmare, trebuie menținută o igienă adecvată pentru a asigura prepararea alimentelor în siguranță.

Ambele plite pot fi scoase de pe bază și capac. Apăsarea butonului de blocare (VIII) de pe plită permite scoaterea acestora de pe bază și capac. Ambele plite pot fi spălate în mașina de spălat vase. Plitele trebuie să fie complet uscate înainte de a fi instalate în aparat. Marginea din spate a plitei are creștături care trebuie introduse în clemele din carcasă și capac (IX). Apoi, apăsați pe marginea frontală pentru a bloca blocarea. O plită instalată corect nu poate fi scoasă decât prin eliberarea blocării.

Dispozitivul este compatibil cu plăcile de încălzire pentru vafe LUND 67442 (disponibile separat).

Placa de încălzire poate fi protejată cu un conservant în timpul transportului și depozitării. Înainte de prima utilizare, după curățare, încălziți placa de încălzire la temperatura maximă și lăsați toate reziduurile de conservant să se evapore. Evaporarea conservantului poate provoca fum; acest lucru este normal. Prin urmare, evaporarea trebuie efectuată într-o zonă bine ventilată. Evitați inhalarea vaporilor de conservant.

După ce procesul de vaporizare este complet și fumul se oprește, deconectați aparatul de la priză, așteptați ca placa de încălzire să se răcească complet și curățați-o din nou cu un agent de curățare. Numai atunci puteți utiliza placa de încălzire pentru prepararea alimentelor.

Placa de încălzire și alte părți ale aparatului trebuie curățate cu o lavetă umezită într-o soluție blândă de detergent de vase și apă. Îndepărtați orice urmă de soluție cu o lavetă umezită cu apă. După curățare, ștergeți aparatul. Curățați placa de încălzire după fiecare utilizare, lăsând-o să se răcească complet în prealabil. Orice reziduuri alimentare rămase pe placă trebuie îndepărtate pentru a preveni arderea acestora în timpul utilizării ulterioare și pentru a preveni reducerea performanței aparatului.

Nu utilizați solvenți, agenți caustici, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

Curățați orificiile de ventilație cu un aspirator.

Atenție: Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau în orice alt lichid.

Pentru curățare, scoateți tava de colectare a picăturilor din aparat și curățați-o cu detergent de vase sub jet de apă sau în mașina de spălat vase.

#### *Stocarea dispozitivului*

Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la sursa de alimentare.

Când depozitați dispozitivul, păstrați-l în interior, ferit de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea dispozitivului în ambalajul original.

Depozitați dispozitivul în poziția sa de funcționare. Nu stivuiți produsele în straturi. Nu așezați nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

#### **DATE TEHNICE**

| Parametru                       | Unitate de măsură | Valoare   |
|---------------------------------|-------------------|-----------|
| Număr de catalog                |                   | 67440     |
| Tensiune nominală               | [V~]              | 220 - 240 |
| Frecvență nominală              | [Hz]              | 50 / 60   |
| Putere nominală                 | [W]               | 2000      |
| Clasa de izolație               |                   | I         |
| Dimensiunea plăcii de încălzire | [mm]              | 290 × 230 |
| Greutate netă                   | [kg]              | 4.13      |

## CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

La parrilla eléctrica es un dispositivo diseñado para calentar, asar y preparar alimentos que requieren procesamiento térmico. Gracias al control suave de la temperatura, puede ajustar los parámetros de funcionamiento del dispositivo a sus necesidades en un amplio rango. El dispositivo no está diseñado para uso comercial. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso correcto; por lo tanto:

**Antes de utilizar el dispositivo, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso del dispositivo para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso del dispositivo para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO

El dispositivo se entrega completo y no requiere montaje. Sin embargo, antes de usarlo, debe retirar todo el embalaje y la protección de envío. También se requieren preparativos, como se describe más adelante en este manual.

## RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

Este aparato está diseñado para uso doméstico y no debe utilizarse en aplicaciones comerciales, como establecimientos de restauración. Está diseñado exclusivamente para uso en interiores. No exponga el aparato a la lluvia ni a otras precipitaciones atmosféricas. El aparato está diseñado únicamente para el procesamiento térmico de alimentos colocados directamente sobre la placa calefactora. Está prohibido utilizarlo para cualquier otro fin, por ejemplo, como calentador de alimentos en un recipiente. No repare, desmonte ni modifique el aparato usted mismo. Cualquier reparación del aparato debe ser realizada por un centro de reparación autorizado. Mantenga siempre el aparato bajo supervisión durante su funcionamiento. ¡ **ADVERTENCIA!** El aparato alcanza altas temperaturas durante su funcionamiento. No toque la placa calefactora ni las paredes del aparato durante su funcionamiento; esto podría causar quemaduras graves. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidad física o mental, o personas sin experiencia ni conocimientos sobre el aparato. A menos que estén supervisados o se les haya instruido sobre cómo utilizar el aparato de forma segura, comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato sin supervisión.

### *Recomendaciones para el transporte e instalación del dispositivo*

El dispositivo debe colocarse sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable. Esta debe ser capaz de soportar el peso del dispositivo y de cualquier alimento que se coloque sobre él. Deje un espacio de al menos 10 cm alrededor de las paredes laterales del dispositivo y no coloque materiales resistentes al calor sobre él. Esto permitirá una ventilación adecuada. No coloque el dispositivo cerca del borde de una mesa, por ejemplo. No lo coloque cerca de materiales inflamables, como cortinas. No coloque ningún dispositivo eléctrico sobre el dispositivo. Durante el funcionamiento, se libera vapor, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y una descarga eléctrica. Está prohibido perforar el producto o realizar cualquier modificación no descrita en las instrucciones. Mueva el dispositivo solo cuando se haya enfriado, sujetándolo por la carcasa. No mueva el dispositivo tirando

del cable de alimentación. La temperatura en el lugar de instalación y uso debe estar entre +10 °C y +38 °C, y la humedad relativa debe ser inferior al 90 % sin condensación.

#### *Recomendaciones para conectar el dispositivo a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la red eléctrica coincidan con los valores indicados en la placa de características del dispositivo. El enchufe debe coincidir con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe. El dispositivo debe conectarse directamente a una toma de corriente. Se prohíbe el uso de alargadores, enchufes múltiples o dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de 16 A. Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Al utilizar el dispositivo, el cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado y colocado de forma que no obstruya su funcionamiento. El cable de alimentación debe estar colocado de forma que la toma de corriente pueda desconectarse siempre rápidamente. Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable. Si el cable de alimentación o el enchufe se dañan, desconéctelos inmediatamente de la fuente de alimentación y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para que los reemplacen. No utilice el dispositivo con un cable de alimentación o un enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar; Si están dañados, deben reemplazarse por otros nuevos que no presenten fallas. El cable de alimentación y el enchufe deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado del fabricante.

#### *Recomendaciones para el uso del dispositivo*

**¡ADVERTENCIA!** La superficie de la placa puede estar caliente después de su uso. No la toque, ya que podría causar quemaduras graves. Espere a que la placa se enfríe. Al preparar alimentos que puedan desprender fragmentos calientes, utilice equipo de protección personal para evitar quemaduras. Asegúrese de que el suelo cerca del aparato no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, que podrían causar lesiones graves. Vigile siempre los alimentos durante la preparación para evitar que se quemen. Los alimentos que se dejan desatendidos pueden quemarse, lo que puede provocar un incendio y quemaduras graves. Al preparar alimentos, toque la superficie de la placa únicamente con utensilios de madera o plástico. Los utensilios deben ser resistentes al calor generado por la placa. No retire ni coloque alimentos sobre la placa con las manos. Si quedan restos de comida sobre la placa durante o después de la cocción, retírelos antes de preparar el siguiente plato. Los residuos de comida pueden quemarse, generando humo, olores desagradables y afectando el sabor de los alimentos que se están preparando. También pueden provocar un incendio. Para retirarlos, utilice herramientas de madera o plástico resistentes al calor generado por la placa. No utilice herramientas afiladas ni metálicas. Estas herramientas pueden dañar la superficie de la placa. Si necesita usar grasa para cocinar, extiéndala sobre la superficie con un cepillo suave. Este aparato no está diseñado para freír.

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### Instalación, puesta en marcha y funcionamiento del dispositivo

Desembale el dispositivo, retirando completamente todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que podría ser útil para el transporte y almacenamiento del dispositivo en el futuro.

Prepare el dispositivo según las instrucciones de la sección "Mantenimiento del dispositivo".

El dispositivo cuenta con un bloqueo de tapa. Cuando la tapa está cerrada, si se mueve el bloqueo a la posición marcada con el símbolo del candado cerrado (II), la tapa queda bloqueada. Al mover el bloqueo a la posición del candado abierto (II), la tapa se puede abrir y cerrar libremente.

Si el bloqueo está en una de las posiciones marcadas „II“, „III“, „IV“ o „V“ con la tapa abierta, esta no se cerrará completamente y la placa calefactora superior permanecerá a cierta distancia de la inferior (III). La posición más baja corresponde a la configuración „II“ y la más alta a la „V“.

Tras mantener presionado el botón de bloqueo de la tapa (IV), esta se abre 180 grados, duplicando la superficie de la placa calefactora (V). El asa de la tapa actúa entonces como base.

La parrilla cuenta con una bandeja de goteo retráctil que permite recoger temporalmente elementos como la grasa que se desprende de los alimentos durante el calentamiento. La bandeja se desliza en un espacio específico en la base del dispositivo (VI). La placa calefactora tiene un espacio en el borde (VII) que permite que la grasa fluya de la placa a la bandeja. Cuando la tapa esté completamente abierta, asegúrese de que la bandeja de goteo esté colocada debajo de los espacios de ambas placas calefactoras.

¡ADVERTENCIA! Tenga especial cuidado al abrir la tapa caliente. Use guantes resistentes al calor.

Al conectar el cable de alimentación a una toma de corriente, todas las luces del panel de control se iluminarán brevemente y luego se apagarán, excepto el botón de encendido y la luz de ENCENDIDO, que parpadearán. Esto indica que el dispositivo está encendido (MODO APAGADO).

El panel de control es táctil, un ligero toque del botón es suficiente para activar o desactivar la función a la que corresponde el botón seleccionado.

Al presionar de nuevo el botón de encendido, se iluminará permanentemente. Las luces indicadoras de temperatura (TEMP) y las luces indicadoras con símbolos de alimentos también se iluminarán: filete, pollo, pescado, sándwich, hamburguesa. El dispositivo ya está listo para ingresar los parámetros de funcionamiento (MODO DE ESPERA).

Si no se realiza ninguna operación durante 30 minutos, el dispositivo volverá automáticamente al modo apagado.

Puede utilizar programas o configurar parámetros manualmente.

Al usar programas, presione el botón del tipo de alimento deseado y luego presione OK o espere unos segundos hasta que el modo seleccionado se inicie automáticamente. Solo se iluminará el botón del programa seleccionado y se mostrará la temperatura asignada a ese modo.

Cierre la tapa de la parrilla y esta comenzará a precalentarse. Este proceso puede tardar hasta 8 minutos, dependiendo de la temperatura configurada y la temperatura ambiente. El indicador de encendido parpadeará en rojo.

Una vez finalizado el precalentamiento, la parrilla emitirá un pitido, la luz de ENCENDIDO se iluminará fijamente y la luz de LISTO se pondrá verde. La pantalla mostrará el tiempo de cocción.

Abra la tapa y coloque con cuidado la comida encima. Cierre la tapa y seleccione el punto de cocción deseado: POCO HECHO, AL MEDIO, BIEN HECHO.

Después de seleccionar el nivel de cocción, presione el botón OK o espere unos segundos. La parrilla comenzará a cocinar según los parámetros configurados. El temporizador iniciará la cuenta regresiva.

Una vez finalizada la cocción, el aparato emitirá tres pitidos, dejará de calentar y pasará al modo de espera. El indicador de encendido parpadeará en rojo y los demás indicadores se apagarán. Abra la tapa y retire con cuidado los alimentos de la placa de cocción.

La tabla muestra los parámetros de cada programa.

| Tipo de plato | Temperatura | Tiempo ( minutos:segundos ) |        |           |
|---------------|-------------|-----------------------------|--------|-----------|
|               |             | RARE                        | MEDIUM | WELL DONE |
| Bife          | 230 °C      | 2:30                        | 3:30   | 5:00      |
| Pollo         | 220 °C      | 3:20                        | 5:00   | 7:00      |
| Pez           | 200 °C      | -                           | 4:30   | 6:00      |
| Sándwich      | 210 °C      | 2:30                        | 3:30   | 4:30      |
| Hamburguesa   | 220 °C      | 3:00                        | 4:00   | 5:00      |

Para la configuración manual, pulse el botón TEMP. La temperatura predeterminada de 230 °C aparecerá en la pantalla. Utilice los botones „+“ y „-“ para ajustar la temperatura entre 140 y 230 °C, en incrementos de 5 °C.

Presione el botón OK o espere unos segundos a que la parrilla comience a precalentarse automáticamente. Cierre la tapa. La parrilla comenzará a precalentarse, lo que puede tardar hasta 8 minutos, dependiendo de la temperatura configurada y la tem-

peratura ambiente.

Una vez finalizado el precalentamiento, la parrilla emitirá un pitido, la luz de ENCENDIDO se iluminará fijamente y la luz de LISTO se iluminará en verde. Abra la tapa y coloque con cuidado la comida encima.

Cierre la tapa y pulse el botón TIMER (TEMPORIZADOR). El tiempo predeterminado de 8 minutos aparecerá en la pantalla. Utilice los botones „+“ y „-“ para ajustar el tiempo de funcionamiento de 1 a 30 minutos (en incrementos de 1 minuto, con la opción de modificarlo rápidamente manteniendo pulsado el botón).

Una vez configurado el tiempo, presione el botón OK o espere unos segundos. La parrilla comenzará la cuenta regresiva y cocinará sus alimentos. El temporizador comenzará la cuenta regresiva hasta el final de la cocción.

Una vez finalizada la cocción, el aparato emitirá tres pitidos, dejará de calentar y pasará al modo de espera. El indicador de encendido parpadeará en rojo y los demás indicadores se apagarán. Abra la tapa y retire con cuidado los alimentos de la placa de cocción.

No utilice este producto para preparar ni descongelar alimentos congelados. Todos los alimentos deben descongelarse completamente antes de prepararlos en este aparato.

La placa alcanza altas temperaturas; el contacto con la piel expuesta puede causar quemaduras graves. Al preparar alimentos, tenga cuidado. Evite tocar la placa. Utilice siempre herramientas adecuadas, como pinzas o espátulas de plástico o madera, para revisar los alimentos que se están preparando.

Al seleccionar las herramientas, asegúrese de que soporten las temperaturas que alcanza la placa. Evite usar herramientas metálicas o con bordes afilados, ya que pueden dañar la superficie de la placa.

### Mantenimiento del dispositivo

**¡PRECAUCIÓN!** Todo mantenimiento debe realizarse con el dispositivo apagado. **Para ello, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.**

El aparato se utiliza para preparar alimentos colocados directamente sobre la placa calentadora, por lo tanto, se debe mantener una higiene adecuada para garantizar una preparación segura de los alimentos.

Ambas placas se pueden retirar de la base y la tapa. Al presionar el botón de cierre (VIII) de la placa, se puede retirar de la base y la tapa. Ambas placas son aptas para lavavajillas. Deben estar completamente secas antes de instalarlas en el aparato. El borde trasero de la placa tiene muescas que deben insertarse en los cierres de la carcasa y la tapa (IX). A continuación, presione el borde delantero para enganchar el cierre. Una placa correctamente instalada solo se puede retirar soltando el cierre.

El dispositivo es compatible con las placas calentadoras de gofres LUND 67442 (disponibles por separado).

La placa calefactora puede protegerse con un conservante durante el transporte y el almacenamiento. Antes del primer uso, después de limpiarla, caliente la placa calefactora a la temperatura máxima y deje que se evaporen todos los residuos de conservante. La evaporación del conservante puede producir humo; esto es normal. Por lo tanto, la evaporación debe realizarse en un área bien ventilada. Evite inhalar los vapores del conservante.

Una vez finalizada la vaporización y dejado de salir humo, desenchufe el aparato, espere a que la placa calefactora se enfríe por completo y límpiela de nuevo con un producto limpiador. Solo entonces podrá utilizar la placa calefactora para preparar alimentos. La placa calefactora y demás piezas del aparato deben limpiarse con un paño humedecido con una solución de detergente lavavajillas suave y agua. Elimine cualquier resto de solución con un paño humedecido con agua. Tras la limpieza, seque el aparato. Limpie la placa calefactora después de cada uso, dejándola enfriar completamente. Elimine cualquier residuo de comida que quede en la placa para evitar que se queme durante el uso posterior y que el rendimiento del aparato disminuya.

No utilice disolventes, agentes cáusticos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza.

Limpie los orificios de ventilación con una aspiradora.

Advertencia: Nunca sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido.

Para limpiarlo, retire la bandeja de goteo del aparato y límpiela con líquido lavavajillas bajo agua corriente o en el lavavajillas.

### Almacenamiento del dispositivo

Si el dispositivo no se utilizará durante un tiempo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación.

Al guardar el dispositivo, manténgalo en un lugar cerrado, alejado del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original.

Guarde el dispositivo en su posición de funcionamiento. No apile los productos en capas. No coloque nada encima del producto durante el almacenamiento.

## DATOS TÉCNICOS

| Parámetro                      | Unidad de medida | Valor     |
|--------------------------------|------------------|-----------|
| Número de catálogo             |                  | 67440     |
| Tensión nominal                | [V~]             | 220 - 240 |
| Frecuencia nominal             | [Hz]             | 50/60     |
| Potencia nominal               | [W]              | 2000      |
| Clase de aislamiento           |                  | I         |
| Tamaño de la placa calefactora | [mm]             | 290 x 230 |
| Peso neto                      | [kg]             | 4.13      |

## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le gril électrique est un appareil conçu pour chauffer, rôtir et préparer des aliments nécessitant un traitement thermique. Grâce à son réglage précis de la température, vous pouvez ajuster les paramètres de fonctionnement de l'appareil à vos besoins sur une large plage. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Son bon fonctionnement, fiable et sûr dépend d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT

L'appareil est livré complet et ne nécessite aucun assemblage. Cependant, avant utilisation, retirez l'emballage et les protections d'expédition. Des préparatifs sont également nécessaires, comme décrit plus loin dans ce manuel.

## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans des applications commerciales, telles que les établissements de restauration. Il est destiné à un usage intérieur uniquement. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à d'autres précipitations atmosphériques. Il est uniquement destiné au traitement thermique des aliments placés directement sur la plaque chauffante. Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins, par exemple pour réchauffer des aliments dans un récipient. Ne réparez, ne démontez ou ne modifiez pas l'appareil vous-même. Toute réparation doit être effectuée par un centre de réparation agréé. Surveillez toujours l'appareil pendant son fonctionnement. **AVERTISSEMENT !** L'appareil atteint des températures élevées pendant son fonctionnement. Ne touchez ni la plaque chauffante ni les parois de l'appareil pendant son fonctionnement ; cela pourrait provoquer de graves brûlures. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, des personnes à capacités physiques ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances. À moins d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance.

### *Recommandations pour le transport et l'installation de l'appareil*

L'appareil doit être placé sur une surface dure, plane, régulière et ininflammable. Cette surface doit pouvoir supporter le poids de l'appareil et des aliments qui pourraient y être déposés. Prévoyez un espace d'au moins 10 cm autour des parois latérales de l'appareil et ne placez aucun matériau résistant à la chaleur au-dessus de l'appareil. Cela permettra une bonne ventilation. Ne placez pas l'appareil près du bord d'une table, par exemple. Ne le placez pas à proximité de matériaux inflammables, tels que des rideaux ou des tentures. Ne placez aucun appareil électrique au-dessus de l'appareil. Pendant le fonctionnement, de la vapeur se dégage, ce qui peut provoquer un court-circuit dans le système électrique et une électrocution. Il est interdit de percer des trous dans le produit ou d'y apporter toute autre modification non décrite dans les instructions. Ne déplacez l'appareil que lorsqu'il a refroidi,

en le saisissant par le boîtier. Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation. La température du lieu d'installation et d'utilisation doit être comprise entre +10 °C et +38 °C, et l'humidité relative doit être inférieure à 90 % sans condensation.

### *Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique*

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité du réseau correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit être adaptée à la prise. Aucune modification de la fiche n'est autorisée. L'appareil doit être branché directement sur une seule prise secteur. L'utilisation de rallonges, de multiprises ou de prises doubles est interdite. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible de 16 A. Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des bords tranchants, des objets chauds ou des surfaces. Lors de l'utilisation de l'appareil, le cordon d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé et positionné de manière à ne pas gêner son fonctionnement. Le cordon d'alimentation doit être positionné de manière à pouvoir être rapidement débranché de la prise. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez toujours sur le boîtier de la fiche, jamais sur le câble. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation et contactez un centre de service agréé par le fabricant pour un remplacement. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne sont pas réparables ; En cas de dommage, ils doivent être remplacés par des modèles neufs et en parfait état. Le cordon d'alimentation et la fiche doivent être remplacés par un centre de service agréé par le fabricant.

### *Recommandations d'utilisation de l'appareil*

**AVERTISSEMENT !** La surface de la plaque chauffante peut être chaude après utilisation. Ne la touchez pas, car cela pourrait provoquer de graves brûlures. Attendez que la plaque refroidisse. Lorsque vous préparez des aliments susceptibles de dégager des fragments d'aliments chauds, portez un équipement de protection individuelle pour éviter les brûlures. Assurez-vous que le sol à proximité de l'appareil ne soit pas glissant. Cela évitera les glissades et les blessures graves. Surveillez toujours les aliments pendant la préparation pour éviter les brûlures. Les aliments laissés sans surveillance peuvent brûler, ce qui peut provoquer un incendie et des brûlures graves. Lors de la préparation des aliments, ne touchez la surface de la plaque chauffante qu'avec des ustensiles en bois ou en plastique. Ces ustensiles doivent résister à la chaleur générée par la plaque chauffante. Ne retirez ni ne placez d'aliments sur la plaque chauffante avec les mains. S'il reste des aliments sur la plaque chauffante pendant ou après la cuisson, retirez-les avant de préparer le plat suivant. Les résidus alimentaires peuvent brûler, dégager de la fumée, des odeurs désagréables et altérer le goût des aliments en cours de préparation. Ils peuvent également provoquer un incendie. Pour les retirer, utilisez des ustensiles en bois ou en plastique résistant à la chaleur générée par la plaque chauffante. N'utilisez pas d'outils tranchants ou métalliques. De tels outils pourraient endommager la surface de la plaque chauffante. Si la cuisson nécessite l'utilisation de matière grasse, répartissez-la sur la surface de la plaque chauffante à l'aide d'une brosse douce. Cet appareil n'est pas conçu pour la friture.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### Installation, mise en service et fonctionnement de l'appareil

Déballer l'appareil en retirant tous les éléments de l'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage ; il pourra vous être utile pour le transport et le stockage ultérieurs de l'appareil.

Préparez l'appareil conformément aux instructions de la section « Entretien de l'appareil ».

L'appareil est équipé d'un verrou. Lorsque le couvercle est fermé, si le verrou est déplacé vers la position indiquée par le symbole de cadenas fermé (II), le couvercle est verrouillé. Déplacer le verrou vers le symbole de cadenas ouvert (II) permet d'ouvrir et de fermer le couvercle librement.

Si le verrou est positionné sur l'une des positions « II », « III », « IV » ou « V » lorsque le couvercle est ouvert, cela signifie que le couvercle ne sera pas complètement fermé et que la plaque chauffante supérieure restera à une certaine distance de la plaque inférieure (III). La position la plus basse correspond au réglage « II » et la position la plus haute au réglage « V ».

Après avoir appuyé sur le bouton de verrouillage du couvercle (IV), celui-ci peut être ouvert à 180 degrés, doublant ainsi la surface de la plaque chauffante (V). La poignée du couvercle sert alors de base.

Le gril est équipé d'un bac récupérateur rétractable, permettant de récupérer temporairement les graisses, notamment celles qui s'échappent des aliments pendant la cuisson. Ce bac se glisse dans un emplacement prévu à cet effet à la base de l'appareil (VI). La plaque chauffante est dotée d'un espace sur le bord (VII) permettant à la graisse de s'écouler de la plaque vers le bac. Lorsque le couvercle est complètement ouvert, assurez-vous que le bac récupérateur est positionné sous les espaces des deux plaques chauffantes.

**ATTENTION !** Soyez particulièrement prudent lorsque vous ouvrez le couvercle chaud. Portez des gants résistants à la chaleur.

Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation sur une prise, tous les voyants du panneau de commande s'allument brièvement, puis s'éteignent, à l'exception du bouton d'alimentation et du voyant d'alimentation qui clignotent. Cela indique que l'appareil est sous tension (MODE ÉTEINT).

Le panneau de commande est tactile, une légère pression sur le bouton suffit pour activer ou désactiver la fonction dont le bouton sélectionné est responsable.

Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour l'allumer en permanence. Les voyants de température (TEMP) et les voyants des symboles alimentaires s'allumeront également : steak, poulet, poisson, sandwich, hamburger. L'appareil est alors prêt à être configuré (MODE VEILLE).

Si aucune opération n'est effectuée pendant 30 minutes, l'appareil revient automatiquement en mode arrêt.

Vous pouvez utiliser des programmes ou définir des paramètres manuellement.

Lors de l'utilisation d'un programme, appuyez sur le bouton correspondant au type d'aliment souhaité, puis appuyez sur OK ou attendez quelques secondes que le mode sélectionné démarre automatiquement. Seul le bouton du programme sélectionné s'allumera et la température associée à ce mode s'affichera.

Fermez le couvercle du gril et le préchauffage commencera. Ce temps peut durer jusqu'à 8 minutes selon la température réglée et la température ambiante. Le voyant d'alimentation clignotera en rouge.

Une fois le préchauffage terminé, le gril émet un bip, le voyant POWER s'allume en continu et le voyant READY devient vert. L'écran affiche le temps de cuisson.

Ouvrez le couvercle et déposez délicatement les aliments dessus. Refermez le couvercle et sélectionnez le degré de cuisson souhaité : saignant, à point, bien cuit.

Après avoir sélectionné le degré de cuisson, appuyez sur OK ou attendez quelques secondes. Le gril commencera la cuisson selon les paramètres définis. Le compte à rebours commencera.

Une fois la cuisson terminée, l'appareil émet trois bips sonores, arrête de chauffer et passe en mode veille. Le voyant d'alimentation clignote en rouge et les autres voyants s'éteignent. Ouvrez le couvercle et retirez délicatement les aliments de la plaque de cuisson. Le tableau montre les paramètres de chaque programme.

| Type de plat | Température | Temps ( minutes:secondes ) |        |           |
|--------------|-------------|----------------------------|--------|-----------|
|              |             | RARE                       | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak        | 230 °C      | 2:30                       | 15h30  | 5h00      |
| Poulet       | 220 °C      | 3:20                       | 5h00   | 7h00      |
| Poisson      | 200 °C      | -                          | 16h30  | 6h00      |
| Sandwich     | 210 °C      | 2:30                       | 15h30  | 16h30     |
| Hamburger    | 220 °C      | 3:00                       | 4h00   | 5h00      |

Pour un réglage manuel, appuyez sur le bouton TEMP. La température par défaut de 230 °C s'affiche. Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la température entre 140 et 230 °C, par paliers de 5 °C.

Appuyez sur le bouton OK ou attendez quelques secondes que le gril commence automatiquement à préchauffer. Fermez le couvercle. Le gril commencera alors à préchauffer, ce qui peut prendre jusqu'à 8 minutes selon la température réglée et la température ambiante.

Une fois le préchauffage terminé, le gril émet un bip, le voyant POWER reste allumé et le voyant READY s'allume en vert. Ouvrez le couvercle et déposez délicatement les aliments dessus.

Fermez le couvercle et appuyez sur le bouton TIMER ; la durée par défaut de 8 minutes s'affiche à l'écran. Utilisez les boutons « + » et « - » pour régler la durée de fonctionnement de 1 à 30 minutes (par paliers de 1 minute, avec possibilité de modification rapide en maintenant le bouton enfoncé).

Une fois le temps réglé, appuyez sur le bouton OK ou attendez quelques secondes. Le gril commencera alors le compte à rebours et la cuisson de vos aliments. Le minuteur commencera le compte à rebours jusqu'à la fin de la cuisson.

Une fois la cuisson terminée, l'appareil émet trois bips sonores, arrête de chauffer et passe en mode veille. Le voyant d'alimentation clignote en rouge et les autres voyants s'éteignent. Ouvrez le couvercle et retirez délicatement les aliments de la plaque de cuisson.

N'utilisez pas ce produit pour préparer ou décongeler des aliments congelés. Tous les aliments doivent être complètement décongelés avant d'être préparés dans cet appareil.

La plaque chauffante atteint des températures élevées ; tout contact avec la peau exposée peut entraîner de graves brûlures. Soyez prudent lors de la préparation des aliments. Évitez de toucher la plaque chauffante. Utilisez toujours des outils appropriés, tels que des pinces ou des spatules en plastique ou en bois, pour vérifier la cuisson des aliments.

Lors du choix des ustensiles, assurez-vous qu'ils résistent aux températures atteintes par la plaque chauffante. Évitez d'utiliser des outils métalliques ou à bords tranchants. Ces outils peuvent endommager la surface de la plaque chauffante.

### *Maintenance de l'appareil*

**ATTENTION !** Toute opération de maintenance doit être effectuée lorsque l'appareil est hors tension. **Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.**

L'appareil est utilisé pour préparer des aliments placés directement sur la plaque chauffante, il est donc nécessaire de maintenir une hygiène adéquate pour garantir une préparation des aliments en toute sécurité.

Les deux plaques chauffantes sont amovibles de leur base et de leur couvercle. Appuyez sur le bouton de verrouillage (VIII) pour les retirer. Elles passent au lave-vaisselle. Elles doivent être parfaitement sèches avant d'être installées dans l'appareil. Le bord arrière de la plaque est muni d'encoches qui s'insèrent dans les loquets du boîtier et du couvercle (IX). Appuyez ensuite sur le bord avant pour enclencher le loquet. Une plaque correctement installée ne peut être retirée qu'en relâchant le loquet.

L'appareil est compatible avec les plaques chauffantes à gaufres LUND 67442 (disponibles séparément).

La plaque chauffante peut être protégée par un conservateur pendant le transport et le stockage. Avant la première utilisation, après le nettoyage, chauffez la plaque chauffante à température maximale et laissez évaporer tous les résidus de conservateur. L'évaporation du conservateur peut produire de la fumée ; c'est normal. Par conséquent, l'évaporation doit être effectuée dans un endroit bien ventilé. Évitez d'inhaler les vapeurs de conservateur.

Une fois la vaporisation terminée et la fumée arrêtée, débranchez l'appareil, attendez que la plaque chauffante refroidisse complètement et nettoyez-la à nouveau avec un produit nettoyant. Vous pourrez ensuite l'utiliser pour la préparation des aliments.

La plaque chauffante et les autres pièces de l'appareil doivent être nettoyées avec un chiffon imbibé d'une solution de liquide vaisselle doux et d'eau. Enlevez tout résidu de solution avec un chiffon imbibé d'eau. Après le nettoyage, essuyez l'appareil. Nettoyez la plaque chauffante après chaque utilisation, en la laissant refroidir complètement au préalable. Retirez tout résidu alimentaire restant sur la plaque afin d'éviter qu'il ne brûle lors des utilisations ultérieures et de préserver les performances de l'appareil.

N'utilisez pas de solvants, d'agents caustiques, d'alcool, d'essence ou d'abrasifs pour le nettoyage.

Nettoyez les trous de ventilation avec un aspirateur.

Avertissement : Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

Pour le nettoyage, retirez le bac collecteur de l'appareil et nettoyez-le avec du liquide vaisselle sous l'eau courante ou au lave-vaisselle.

### *Stockage de l'appareil*

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique.

Lors du stockage de l'appareil, conservez-le à l'intérieur, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

Rangez l'appareil en position de fonctionnement. Ne superposez pas les produits. Ne posez rien sur le produit pendant le stockage.

## DONNÉES TECHNIQUES

| Paramètre                      | Unité de mesure | Valeur    |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| Numéro de catalogue            |                 | 67440     |
| Tension nominale               | [V~]            | 220 - 240 |
| Fréquence nominale             | [Hz]            | 50 / 60   |
| Puissance nominale             | [W]             | 2000      |
| Classe d'isolation             |                 | I         |
| Taille de la plaque chauffante | [mm]            | 290 x 230 |
| Poids net                      | [kg]            | 4.13      |

## CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Il grill elettrico è un dispositivo progettato per riscaldare, arrostitire e preparare cibi che richiedono un trattamento termico. Grazie al controllo continuo della temperatura, è possibile adattare i parametri di funzionamento del dispositivo alle proprie esigenze in un'ampia gamma. Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA

Il dispositivo viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio. Tuttavia, prima di utilizzarlo, è necessario rimuovere tutti gli imballaggi e le protezioni per la spedizione. Sono inoltre necessarie le operazioni di preparazione descritte più avanti in questo manuale.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI PER L'USO

Questo apparecchio è progettato per uso domestico e non deve essere utilizzato in applicazioni commerciali, come ad esempio in esercizi di ristorazione. È destinato esclusivamente all'uso interno. Non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre precipitazioni atmosferiche. L'apparecchio è destinato esclusivamente al trattamento termico di alimenti posti direttamente sulla piastra riscaldante. È vietato utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo, ad esempio come scaldavivande in contenitori. Non riparare, smontare o modificare l'apparecchio autonomamente. Qualsiasi riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da un centro di riparazione autorizzato. Tenere sempre l'apparecchio sotto supervisione durante il funzionamento. **ATTENZIONE!** L'apparecchio raggiunge temperature elevate durante il funzionamento. Non toccare la piastra riscaldante o le pareti dell'apparecchio durante il funzionamento; ciò potrebbe causare gravi ustioni. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni, persone con capacità fisiche o mentali ridotte o persone prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchio. Se non sono supervisionati o istruiti su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza, sono consapevoli dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o mantenere l'apparecchio senza supervisione.

### *Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del dispositivo*

Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie dura, piana, uniforme e non infiammabile. La superficie deve essere in grado di sostenere il peso del dispositivo stesso e di eventuali alimenti appoggiati su di esso. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm lungo le pareti laterali del dispositivo e non posizionare materiali resistenti al calore sopra il dispositivo. Ciò consentirà una corretta ventilazione. Non posizionare il dispositivo, ad esempio, vicino al bordo di un tavolo. Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili, ad esempio tende o tendaggi. Non posizionare dispositivi elettrici sopra il dispositivo. Durante il funzionamento, viene rilasciato vapore, che può causare un cortocircuito nell'impianto elettrico e provocare scosse elettriche. È vietato praticare fori nel prodotto o apportare altre modifiche al

dispositivo non descritte nelle istruzioni. Spostare il dispositivo solo quando si è raffreddato, afferrandolo per l'involucro. Non spostare il dispositivo tirando il cavo di alimentazione. La temperatura nel luogo di installazione e utilizzo deve essere compresa tra +10 °C e +38 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensa.

### *Consigli per il collegamento del dispositivo all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del dispositivo. La spina deve essere adatta alla presa. Non sono consentite modifiche alla spina. Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una presa di corrente singola. È vietato l'uso di prolunghe, prese multiple o doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile da 16 A. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Durante il funzionamento del dispositivo, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto e posizionato in modo da non ostacolare il funzionamento del dispositivo. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da poter sempre scollegare rapidamente la presa di corrente. Quando si scollega il cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina si danneggiano, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati; Se danneggiati, devono essere sostituiti con pezzi nuovi e integri. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

### *Consigli per l'utilizzo del dispositivo*

**ATTENZIONE!** La superficie della piastra riscaldante potrebbe essere calda dopo l'uso. Non toccarla, poiché ciò potrebbe causare gravi ustioni. Attendere che la piastra si raffreddi. Quando si preparano cibi che potrebbero rilasciare frammenti di cibo caldo, indossare dispositivi di protezione individuale per prevenire ustioni. Assicurarsi che il pavimento vicino all'apparecchio non sia scivoloso. Questo eviterà scivolamenti, che potrebbero causare gravi lesioni. Controllare sempre il cibo durante la preparazione per evitare che si bruci. Il cibo lasciato incustodito può bruciare, il che può causare un incendio e gravi ustioni. Durante la preparazione del cibo, toccare la superficie della piastra riscaldante solo con utensili in legno o plastica. Gli utensili devono essere in grado di resistere al calore generato dalla piastra riscaldante. Non rimuovere o posizionare il cibo sulla piastra riscaldante con le mani. Se il cibo rimane sulla piastra riscaldante durante o dopo la cottura, rimuoverlo prima di preparare il piatto successivo. I residui di cibo possono bruciare, causando fumo, odori sgradevoli e alterando il sapore del cibo in preparazione. Possono anche causare un incendio. Per la rimozione, utilizzare utensili in legno o plastica in grado di resistere al calore generato dalla piastra riscaldante. Non utilizzare utensili affilati o metallici. Tali utensili possono danneggiare la superficie della piastra riscaldante. Se la cottura richiede l'uso di grassi, distribuirli sulla superficie della piastra utilizzando una spazzola morbida. Questo apparecchio non è adatto alla frittura.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### Installazione, messa in funzione e funzionamento del dispositivo

Disimballare il dispositivo, rimuovendo completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile per il trasporto e la conservazione futura del dispositivo.

Preparare il dispositivo seguendo le istruzioni riportate nella sezione „Manutenzione del dispositivo”.

Il dispositivo è dotato di un blocco del coperchio. Quando il coperchio è chiuso, se il blocco viene spostato nella posizione contrassegnata dal simbolo del lucchetto chiuso (II), il coperchio si blocca in posizione chiusa. Spostando il blocco nella posizione contrassegnata dal simbolo del lucchetto aperto (III), il coperchio può essere aperto e chiuso liberamente.

Se il blocco è impostato su una delle posizioni contrassegnate con „II”, „III”, „IV” o „V” quando il coperchio è aperto, significa che il coperchio non sarà completamente chiuso e la piastra riscaldante superiore rimarrà a una certa distanza da quella inferiore (III). La posizione più bassa è per l'impostazione „II”, mentre quella più alta è per l'impostazione „V”.

Dopo aver premuto e tenuto premuto il pulsante di blocco del coperchio (IV), il coperchio può essere aperto di 180 gradi, raddoppiando la superficie della piastra riscaldante (V). La maniglia del coperchio funge quindi da base.

La griglia è dotata di una vaschetta raccogli-grassi retrattile, che consente la raccolta temporanea di residui, come il grasso sprigionato dagli alimenti durante il riscaldamento. La vaschetta scorre in un apposito spazio alla base del dispositivo (VI). La piastra riscaldante presenta un'apertura sul bordo (VII) che consente al grasso di defluire dalla piastra alla vaschetta. Quando il coperchio è completamente aperto, assicurarsi che la vaschetta raccogli-grassi sia posizionata sotto le fessure presenti su entrambe le piastre riscaldanti.

**ATTENZIONE!** Prestare particolare attenzione quando si apre il coperchio caldo. Indossare guanti resistenti al calore.

Quando si collega il cavo di alimentazione a una presa di corrente, tutte le spie del pannello di controllo si accendono brevemente e poi si spengono, ad eccezione del pulsante di accensione e della spia POWER, che lampeggiano. Ciò indica che il dispositivo è acceso (MODALITÀ OFF).

Il pannello di controllo è sensibile al tocco, basta un leggero tocco del pulsante per attivare o disattivare la funzione di cui è responsabile il pulsante selezionato.

Premendo nuovamente il pulsante di accensione, questo si illuminerà in modo permanente. Si illumineranno anche le spie luminose della temperatura (TEMP) e le spie luminose contrassegnate dai simboli degli alimenti: bistecca, pollo, pesce, panino, hamburger. L'apparecchio è ora pronto per l'inserimento dei parametri operativi (MODALITÀ STANDBY).

Se non viene eseguita alcuna operazione per 30 minuti, il dispositivo tornerà automaticamente in modalità spento.

È possibile utilizzare programmi o impostare manualmente i parametri.

Quando si utilizzano i programmi, premere il pulsante con il tipo di alimento desiderato, quindi premere OK o attendere qualche secondo affinché la modalità selezionata si avvii automaticamente. Solo il pulsante del programma selezionato sarà illuminato e verrà visualizzata la temperatura assegnata a quella modalità.

Chiudere il coperchio della griglia e la griglia inizierà il preriscaldamento, che potrebbe richiedere fino a 8 minuti a seconda della temperatura impostata e della temperatura ambiente. La spia POWER lampeggerà in rosso.

Una volta completato il preriscaldamento, il grill emetterà un segnale acustico, la spia POWER si illuminerà con luce fissa e la spia READY diventerà verde. Il display mostrerà il tempo di cottura.

Aprire il coperchio e adagiare sopra con cura il cibo. Chiudere il coperchio e selezionare il grado di cottura desiderato: AL BUONO, MEDIO, BEN COTTO.

Dopo aver selezionato il livello di cottura, premere il pulsante OK o attendere qualche secondo: la griglia inizierà la cottura secondo i parametri impostati. Il timer inizierà il conto alla rovescia.

Una volta completata la cottura, l'apparecchio emetterà tre segnali acustici, interromperà il riscaldamento e passerà in modalità standby. La spia POWER lampeggerà in rosso e le altre spie si spegneranno. Aprire il coperchio e rimuovere con cautela il cibo dalla piastra di cottura.

Nella tabella sono riportati i parametri di ciascun programma.

| Tipo di piatto | Temperatura | Tempo ( minuti:secondi ) |        |           |
|----------------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|                |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Bistecca       | 230 °C      | 2:30                     | 3:30   | 5:00      |
| Pollo          | 220 °C      | 3:20                     | 5:00   | 7:00      |
| Pescare        | 200 °C      | -                        | 4:30   | 6:00      |
| Sandwich       | 210 °C      | 2:30                     | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger      | 220 °C      | 3:00                     | 4:00   | 5:00      |

Per le impostazioni manuali, premere il pulsante TEMP: sul display apparirà la temperatura predefinita di 230 °C. Utilizzare i pulsanti „+” e „-” per impostare la temperatura nell'intervallo 140-230 °C, con incrementi di 5 °C.

Premere il pulsante OK o attendere qualche secondo affinché il grill inizi automaticamente il preriscaldamento. Chiudere il coper-

chio del grill. Il grill inizierà il preriscaldamento, che potrebbe richiedere fino a 8 minuti a seconda della temperatura impostata e della temperatura ambiente.

Una volta completato il preriscaldamento, la griglia emetterà un segnale acustico, la spia POWER si illuminerà con luce fissa e la spia READY si illuminerà di verde. Aprire il coperchio e adagiare sopra con cautela il cibo.

Chiudere il coperchio e premere il pulsante TIMER: sul display apparirà il tempo predefinito di 8 minuti. Utilizzare i pulsanti „+“ e „-“ per impostare il tempo di funzionamento da 1 a 30 minuti (con incrementi di 1 minuto, con la possibilità di modificarlo rapidamente tenendo premuto il pulsante).

Una volta impostato il tempo, premere il pulsante OK o attendere qualche secondo: la griglia inizierà il conto alla rovescia e la cottura del cibo. Il timer inizierà il conto alla rovescia fino alla fine della cottura.

Una volta completata la cottura, l'apparecchio emetterà tre segnali acustici, interromperà il riscaldamento e passerà in modalità standby. La spia POWER lampeggerà in rosso e le altre spie si spegneranno. Aprire il coperchio e rimuovere con cautela il cibo dalla piastra di cottura.

Non utilizzare questo prodotto per preparare o scongelare alimenti congelati. Tutti gli alimenti devono essere completamente scongelati prima di essere preparati in questo apparecchio.

La piastra riscaldante raggiunge temperature elevate; il contatto con la pelle esposta può provocare gravi ustioni. Prestare attenzione durante la preparazione del cibo. Evitare di toccare la piastra riscaldante. Utilizzare sempre utensili appropriati, come pinze o spatole in plastica o legno, per controllare il cibo in preparazione.

Nella scelta degli utensili, assicurarsi che siano in grado di resistere alle temperature raggiunte dalla piastra riscaldante. Evitare l'uso di utensili metallici o con bordi taglienti. Tali utensili possono danneggiare la superficie della piastra riscaldante.

#### *Manutenzione del dispositivo*

**ATTENZIONE!** Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito a dispositivo spento. **Per farlo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

L'apparecchio serve per preparare alimenti posizionati direttamente sulla piastra riscaldante, pertanto è necessario mantenere un'igiene adeguata per garantire una preparazione sicura degli alimenti.

Entrambe le piastre riscaldanti possono essere rimosse dalla base e dal coperchio. Premendo il pulsante di bloccaggio (VIII) sulla piastra riscaldante, è possibile rimuoverla dalla base e dal coperchio. Entrambe le piastre riscaldanti sono lavabili in lavastoviglie. Le piastre riscaldanti devono essere completamente asciutte prima di essere installate nell'apparecchio. Il bordo posteriore della piastra riscaldante presenta delle tacche che devono essere inserite nei fermi presenti nell'alloggiamento e nel coperchio (IX). Quindi, premere sul bordo anteriore per agganciare il fermo. Una piastra riscaldante correttamente installata non può essere rimossa se non rilasciando il fermo.

Il dispositivo è compatibile con le piastre riscaldanti per waffle LUND 67442 (disponibili separatamente).

La piastra riscaldante può essere protetta con un conservante durante il trasporto e lo stoccaggio. Prima del primo utilizzo, dopo la pulizia, riscaldare la piastra riscaldante alla massima temperatura e lasciare evaporare tutti i residui di conservante. L'evaporazione del conservante può causare fumo; questo è normale. Pertanto, l'evaporazione deve essere eseguita in un'area ben ventilata. Evitare di inalare i vapori del conservante.

Una volta completato il processo di vaporizzazione e cessata la fuoriuscita di fumo, scollegare l'apparecchio, attendere che la piastra riscaldante si raffreddi completamente e pulirla nuovamente con un detergente. Solo a questo punto è possibile utilizzare la piastra riscaldante per la preparazione dei cibi.

La piastra riscaldante e le altre parti dell'apparecchio devono essere pulite con un panno inumidito con una soluzione di acqua e un detergente delicato per piatti. Rimuovere eventuali residui di soluzione con un panno inumidito con acqua. Dopo la pulizia, asciugare l'apparecchio. Pulire la piastra riscaldante dopo ogni utilizzo, lasciandola raffreddare completamente prima. Rimuovere eventuali residui di cibo dalla piastra per evitare che si brucino durante l'uso successivo e per evitare una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Per la pulizia non utilizzare solventi, agenti caustici, alcol, benzina o abrasivi.

Pulire i fori di ventilazione con un aspirapolvere.

Attenzione: non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.

Per la pulizia, rimuovere la vaschetta raccogli-gocce dall'apparecchio e lavarla con detersivo per piatti sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.

#### *Archiviazione del dispositivo*

Se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo, scollegarlo dall'alimentazione.

Quando si ripone il dispositivo, tenerlo al chiuso, lontano da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il dispositivo nella sua confezione originale.

Conservare il dispositivo nella sua posizione di funzionamento. Non impilare i prodotti a strati. Non posizionare nulla sopra il prodotto durante lo stoccaggio.

## DATI TECNICI

| Parametro                            | Unità di misura | Valore    |
|--------------------------------------|-----------------|-----------|
| Numero di catalogo                   |                 | 67440     |
| Tensione nominale                    | [V~]            | 220 - 240 |
| Frequenza nominale                   | [Hz]            | 50 / 60   |
| Potenza nominale                     | [W]             | 2000      |
| Classe di isolamento                 |                 | I         |
| Dimensioni della piastra riscaldante | [mm]            | 290 × 230 |
| Peso netto                           | [kg]            | 4.13      |

## KENMERKEN VAN HET APPARAAT

De elektrische grill is een apparaat dat is ontworpen voor het verwarmen, braden en bereiden van voedsel dat thermische verwerking vereist. Dankzij de soepele temperatuurregeling kunt u de bedrijfsparameters van het apparaat over een breed bereik aanpassen aan uw behoeften. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Een goede, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, doet tevens de garantie en recht op garantie van de gebruiker vervallen.

## APPARATUUR

Het apparaat wordt compleet geleverd en hoeft niet gemonteerd te worden. Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u echter alle verpakking en verzendbescherming verwijderen. Verdere voorbereidingen zijn vereist, zoals verderop in deze handleiding wordt beschreven.

## AANBEVELINGEN VOOR ALGEMEEN GEBRUIK

Dit apparaat is ontworpen voor thuisgebruik en mag niet worden gebruikt in commerciële toepassingen, zoals horecagelegenheden. Het is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of andere atmosferische neerslag. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de thermische verwerking van voedsel dat direct op de verwarmingsplaat wordt geplaatst. Het is verboden het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken, bijvoorbeeld als warmhoudfunctie voor voedsel in een bakje. Repareer, demonteer of wijzig het apparaat niet zelf. Reparaties aan het apparaat moeten worden uitgevoerd door een erkend reparatiecentrum. Houd het apparaat tijdens gebruik altijd onder toezicht.

**WAARSCHUWING!** Het apparaat bereikt tijdens gebruik hoge temperaturen. Raak de verwarmingsplaat of de wanden van het apparaat tijdens gebruik niet aan; dit kan ernstige brandwonden veroorzaken. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar, personen met verminderde fysieke of mentale vermogens of personen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen over het veilige gebruik van het apparaat, begrijpen ze de gevaren die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

### *Aanbevelingen voor het transporteren en installeren van het apparaat*

Het apparaat moet op een harde, vlakke, egale en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst. De ondergrond moet het gewicht van het apparaat zelf en eventueel daarop geplaatst voedsel kunnen dragen. Zorg voor een ruimte van minimaal 10 cm rond de zijwanden van het apparaat en plaats geen hittebestendige materialen boven het apparaat. Dit zorgt voor een goede ventilatie. Plaats het apparaat bijvoorbeeld niet aan de rand van een tafel. Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of vitrages. Plaats geen elektrische apparaten boven het apparaat. Tijdens het gebruik komt er stoom vrij, wat kortsluiting in het elektrische systeem en een elektrische schok kan veroorzaken. Het boren van gaten in het product of het aanbrengen van andere wijzigingen aan het ap-

paraat dan beschreven in de instructies is verboden. Verplaats het apparaat alleen als het is afgekoeld door het bij de behuizing vast te pakken. Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken. De temperatuur op de installatie- en gebruikslocatie moet tussen +10 °C en +38 °C liggen en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

#### *Aanbevelingen voor het aansluiten van het apparaat op de voeding*

Voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit, dient u ervoor te zorgen dat de spanning, frequentie en capaciteit van het lichtnet overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. De stekker moet in het stopcontact passen. Aanpassingen aan de stekker zijn niet toegestaan. Het apparaat moet rechtstreeks op een enkelvoudig stopcontact worden aangesloten. Het gebruik van verlengsnoeren, meervoudige stopcontacten of dubbele stopcontacten is verboden. Het lichtnet moet voorzien zijn van een aardleiding en een zekering van 16 A. Vermijd contact tussen het netsnoer en scherpe randen, hete voorwerpen of oppervlakken. Het netsnoer moet bij gebruik van het apparaat altijd volledig worden afgerold en zo worden geplaatst dat het de werking van het apparaat niet belemmert. Het netsnoer moet zo worden geplaatst dat het stopcontact altijd snel kan worden losgekoppeld. Trek bij het loskoppelen van het netsnoer altijd aan de stekkerbehuizing, nooit aan de kabel. Als het netsnoer of de stekker beschadigd raakt, koppel het dan onmiddellijk los van het lichtnet en neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum van de fabrikant voor een vervanging. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Het netsnoer of de stekker kan niet worden gerepareerd; Indien beschadigd, moeten ze worden vervangen door nieuwe, defecte exemplaren. Het netsnoer en de stekker moeten worden vervangen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### *Aanbevelingen voor het gebruik van het apparaat*

**WAARSCHUWING!** Het oppervlak van de kookplaat kan na gebruik heet zijn. Raak het niet aan, dit kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wacht tot de kookplaat is afgekoeld. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen om brandwonden te voorkomen bij het bereiden van voedsel waarbij hete voedselresten kunnen vrijkomen. Zorg ervoor dat de vloer in de buurt van het apparaat niet glad is. Dit voorkomt uitglijden, wat kan leiden tot ernstig letsel. Houd voedsel tijdens het bereiden altijd in de gaten om aanbranden te voorkomen. Voedsel dat onbeheerd wordt achtergelaten, kan verbranden, wat brand en ernstige brandwonden kan veroorzaken. Raak het oppervlak van de kookplaat bij het bereiden van voedsel alleen aan met keukengerei van hout of plastic. Keukengerei moet bestand zijn tegen de hitte die door de kookplaat wordt gegenereerd. Verwijder of plaats voedsel niet met de hand op de kookplaat. Als er tijdens of na het koken voedsel op de kookplaat achterblijft, verwijder dit dan voordat u het volgende gerecht bereidt. Voedselresten kunnen verbranden, wat rook en onaangename geuren veroorzaakt en de smaak van het te bereiden voedsel beïnvloedt. Het kan ook brand veroorzaken. Gebruik voor het verwijderen gereedschap van hout of plastic dat bestand is tegen de hitte die door de kookplaat wordt gegenereerd. Gebruik geen scherpe of metalen gereedschappen. Dergelijke hulpmiddelen kunnen het kookoppervlak beschadigen. Als u vet nodig hebt om te koken, smeet dit dan met een zachte borstel over

het kookoppervlak. Dit apparaat is niet bedoeld om te frituren.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### *Installatie, opstarten en bediening van het apparaat*

Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsonderdelen. Het is raadzaam de verpakking te bewaren; deze kan nuttig zijn voor toekomstig transport en opslag van het apparaat.

Bereid het apparaat voor volgens de instructies in het gedeelte „Apparaatonderhoud“.

Het apparaat is voorzien van een dekselvergrendeling. Wanneer het deksel gesloten is en het slot naar de positie met het gesloten hangslotsymbool (II) wordt bewogen, is het deksel vergrendeld in de gesloten positie. Door het slot naar het open hangslotsymbool (II) te bewegen, kan het deksel ongehinderd worden geopend en gesloten.

Als de vergrendeling in een van de standen „II“, „III“, „IV“ of „V“ staat wanneer het deksel open is, betekent dit dat het deksel niet volledig gesloten is en de bovenste verwarmingsplaat op een bepaalde afstand van de onderste (III) blijft. De laagste stand is voor de stand „II“ en de hoogste stand is voor de stand „V“.

Door de dekselvergrendelingsknop (IV) ingedrukt te houden, kan het deksel 180 graden worden geopend, waardoor het oppervlak van de verwarmingsplaat (V) wordt verduubbeld. De dekselgreep fungeert dan als basis.

De grill is voorzien van een uitschuifbare lekbak, die het mogelijk maakt om tijdelijk vet op te vangen, zoals vet dat vrijkomt tijdens het verwarmen van voedsel. De bak schuift in een daarvoor bestemde ruimte in de bodem van het apparaat (VI). De verwarmingsplaat heeft een opening aan de rand (VII) waardoor vet van de plaat in de bak kan stromen. Zorg ervoor dat de lekbak, wanneer het deksel volledig geopend is, onder de openingen van beide verwarmingsplaten zit.

**WAARSCHUWING!** Wees extra voorzichtig bij het openen van het hete deksel. Draag hittebestendige handschoenen.

Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt, gaan alle lampjes op het bedieningspaneel kort branden en vervolgens uit, behalve de aan/uit-knop en het POWER-lampje, dat knippert. Dit geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld (UIT-STAND).

Het bedieningspaneel is aanraakgevoelig: met een lichte aanraking van de knop activeert of deactiveert u de functie waarvoor de geselecteerde knop verantwoordelijk is.

Door nogmaals op de aan/uit-knop te drukken, gaat deze permanent branden. De temperatuurindicatielampjes (TEMP) en de indicatielampjes met voedselsymbolen gaan ook branden: biefstuk, kip, vis, sandwich, hamburger. Het apparaat is nu klaar voor gebruik (STAND-BYMODUS).

Als er gedurende 30 minuten geen handeling wordt uitgevoerd, schakelt het apparaat automatisch over naar de uit-stand.

U kunt programma's gebruiken of parameters handmatig instellen.

Druk bij het gebruik van programma's op de knop met het gewenste voedseltype en druk vervolgens op OK of wacht een paar seconden tot de geselecteerde modus automatisch start. Alleen de knop voor het geselecteerde programma licht op en de aan die modus toegewezen temperatuur wordt weergegeven.

Sluit het deksel van de grill en de grill begint met voorverwarmen. Dit kan tot 8 minuten duren, afhankelijk van de ingestelde temperatuur en de omgevingstemperatuur. Het POWER-indicatielampje knippert rood.

Zodra het voorverwarmen is voltooid, piept de grill, brandt het POWER-lampje continu en wordt het READY-lampje groen. Op het display wordt de kooktijd weergegeven.

Open het deksel en leg het gerecht er voorzichtig op. Sluit het deksel en selecteer de gewenste gaarheid: RARE, MEDIUM, WELL DONE.

Nadat u het gaarheidsniveau hebt geselecteerd, drukt u op de OK-knop of wacht u een paar seconden. De grill begint te grillen volgens de ingestelde parameters. De timer begint af te tellen.

Zodra het koken klaar is, piept het apparaat drie keer, stopt het met verwarmen en schakelt het over naar de stand-bymodus. Het POWER-indicatielampje knippert rood en de andere indicatielampjes gaan uit. Open het deksel en haal het eten voorzichtig van de kookplaat.

De tabel toont de parameters van elk programma.

| Soort gerecht | Temperatuur | Tijd ( minuten:seconden ) |        |           |
|---------------|-------------|---------------------------|--------|-----------|
|               |             | RARE                      | MEDIUM | WELL DONE |
| Steak         | 230 °C      | 2:30                      | 3:30   | 5:00      |
| Kip           | 220 °C      | 3:20                      | 5:00   | 7:00      |
| Vis           | 200 °C      | -                         | 4:30   | 6:00      |
| Sandwich      | 210 °C      | 2:30                      | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger     | 220 °C      | 3:00                      | 4:00   | 5:00      |

Voor handmatige instellingen drukt u op de TEMP-knop – de standaardtemperatuur van 230 °C verschijnt op het display. Gebruik de knoppen „+“ en „-“ om de temperatuur in te stellen tussen 140 en 230 °C, in stappen van 5 °C.

Druk op de OK-knop of wacht een paar seconden tot de grill automatisch begint met voorverwarmen. Sluit het deksel van de grill.

De grill begint met voorverwarmen, wat tot 8 minuten kan duren, afhankelijk van de ingestelde temperatuur en de omgevings-temperatuur.

Zodra het voorverwarmen voltooid is, piept de grill, brandt het POWER-lampje continu en brandt het READY-lampje groen. Open het deksel en leg het eten er voorzichtig op.

Sluit het deksel en druk op de TIMER-knop. De standaardtijd van 8 minuten verschijnt op het display. Gebruik de knoppen „+“ en „-“ om de gebruiksduur in te stellen van 1 tot 30 minuten (in stappen van 1 minuut, met de mogelijkheid om deze snel te wijzigen door de knop ingedrukt te houden).

Zodra de tijd is ingesteld, drukt u op de OK-knop of wacht u een paar seconden. De grill begint dan af te tellen en uw eten te koken. De timer telt af tot het einde van de kooktijd.

Zodra het koken klaar is, piept het apparaat drie keer, stopt het met verwarmen en schakelt het over naar de stand-bymodus. Het POWER-indicatielampje knippert rood en de andere indicatielampjes gaan uit. Open het deksel en haal het eten voorzichtig van de kookplaat.

Gebruik dit product niet om diepvriesproducten te bereiden of te ontdooien. Alle producten moeten volledig ontdooid zijn voordat u ze in dit apparaat bereidt.

De kookplaat bereikt hoge temperaturen; contact met de blote huid kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig bij het bereiden van eten. Raak de kookplaat niet aan. Gebruik altijd geschikt gereedschap, zoals een tang of spatel van plastic of hout, om het bereide eten te controleren.

Zorg er bij het kiezen van gereedschap voor dat het bestand is tegen de temperaturen van de kookplaat. Vermijd het gebruik van metalen gereedschap of gereedschap met scherpe randen. Dergelijke gereedschappen kunnen het oppervlak van de kookplaat beschadigen.

### *Apparaatonderhoud*

**LET OP!** Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld. **Haal hiervoor de stekker uit het stopcontact.**

Het apparaat wordt gebruikt om voedsel te bereiden dat rechtstreeks op de verwarmingsplaat wordt geplaatst. Daarom is het belangrijk om de juiste hygiëne in acht te nemen om een veilige voedselbereiding te garanderen.

Beide kookplaten kunnen van de basis en het deksel worden verwijderd. Door op de vergrendelingsknop (VIII) op de kookplaat te drukken, kunt u deze van de basis en het deksel verwijderen. Beide kookplaten zijn vaatwasmachinebestendig. De kookplaten moeten volledig droog zijn voordat u ze in het apparaat plaatst. De achterkant van de kookplaat heeft inkepingen die in de vergrendelingen in de behuizing en het deksel (IX) moeten worden geplaatst. Druk vervolgens op de voorkant om de vergrendeling te vergrendelen. Een correct geïnstalleerde kookplaat kan alleen worden verwijderd door de vergrendeling los te maken.

Het apparaat is compatibel met de LUND 67442 wafelverwarmingsplaten (apart verkrijgbaar).

De verwarmingsplaat kan tijdens transport en opslag worden beschermd met een conserveermiddel. Verwarm de verwarmingsplaat voor het eerste gebruik, na reiniging, tot de maximale temperatuur en laat alle resten van het conserveermiddel verdampen. Verdampend conserveermiddel kan rook veroorzaken; dit is normaal. Verdamping dient daarom in een goed geventileerde ruimte te gebeuren. Vermijd het inademen van conserveermiddeldampen.

Zodra het verdampfingsproces is voltooid en de rook is gestopt, haalt u de stekker uit het stopcontact, wacht u tot de verwarmingsplaat volledig is afgekoeld en reinigt u de plaat opnieuw met een reinigingsmiddel. Pas dan kunt u de verwarmingsplaat gebruiken voor het bereiden van voedsel.

De verwarmingsplaat en andere onderdelen van het apparaat moeten worden gereinigd met een doek bevochtigd met een oplossing van mild afwasmiddel en water. Verwijder eventuele resten van de oplossing met een doek bevochtigd met water. Droog het apparaat na het reinigen af. Reinig de verwarmingsplaat na elk gebruik en laat deze eerst volledig afkoelen. Verwijder eventuele voedselresten op de plaat om te voorkomen dat deze bij later gebruik aanbranden en om te voorkomen dat de prestaties van het apparaat afnemen.

Gebruik geen oplosmiddelen, bijtende middelen, alcohol, benzine of schuurmiddelen voor het reinigen.

Maak de ventilatiegaten schoon met een stofzuiger.

Waarschuwing: Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Om het apparaat te reinigen, verwijdert u de lekbak uit het apparaat en reinigt u deze met afwasmiddel onder stromend water of in de vaatwasser.

### *Apparaatopslag*

Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, koppelt u het los van de stroomvoorziening.

Berg het apparaat binnen op, uit de buurt van stof, vuil en vocht. Het is raadzaam het apparaat in de originele verpakking te bewaren.

Bewaar het apparaat in de gebruikspositie. Stapel producten niet in lagen op elkaar. Plaats niets op het product tijdens opslag.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Parameter                       | Meeteenheid | Waarde    |
|---------------------------------|-------------|-----------|
| Catalogusnummer                 |             | 67440     |
| Nominale spanning               | [V~]        | 220 - 240 |
| Nominale frequentie             | [Hz]        | 50 / 60   |
| Nominaal vermogen               | [W]         | 2000      |
| Isolatieklasse                  |             | EN        |
| Grootte van de verwarmingsplaat | [mm]        | 290 × 230 |
| Nettogewicht                    | [kg]        | 4.13      |

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η ηλεκτρική ψησταριά είναι μια συσκευή σχεδιασμένη για το ζέσταμα, το ψήσιμο και την προετοιμασία τροφίμων που απαιτούν θερμική επεξεργασία. Χάρη στον ομαλό έλεγχο της θερμοκρασίας, μπορείτε να προσαρμόσετε τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής στις ανάγκες σας σε ένα ευρύ φάσμα. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση της συσκευής για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση της ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση της συσκευής για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση της ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται πλήρης και δεν απαιτεί συναρμολόγηση. Ωστόσο, πριν από τη χρήση της συσκευής, πρέπει να αφαιρεθεί όλη η συσκευασία και η προστασία αποστολής. Απαιτούνται επίσης προετοιμασίες, όπως περιγράφεται αργότερα σε αυτό το εγχειρίδιο.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εμπορικές εφαρμογές, όπως σε χώρους εστίασης. Προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή άλλες ατμοσφαιρικές βροχοπτώσεις. Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θερμική επεξεργασία τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας στην πλάκα θέρμανσης. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, για παράδειγμα, ως θερμαντήρα για τρόφιμα σε δοχείο. Μην επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Οποιοσδήποτε επισκευές στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Να διατηρείτε πάντα τη συσκευή υπό επίβλεψη κατά τη λειτουργία. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή θερμαίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε την πλάκα θέρμανσης ή τα τοιχώματα της συσκευής κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών, άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη συσκευή. Εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής, κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

### *Συστάσεις για τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής*

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε σκληρή, επίπεδη, ομοίομορφη και μη εύφλεκτη επιφάνεια. Η επιφάνεια πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και τυχόν τροφίμων που τοποθετούνται πάνω της. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κενό τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής και μην τοποθετείτε υλικά ανθεκτικά στη θερμότητα πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει τον σωστό αερισμό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά στην άκρη ενός τραπεζιού, για παράδειγμα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, για παράδειγμα, κουρτίνες ή κουρτίνες. Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Κατά τη λειτουργία, απελευθερώνεται ατμός, ο οποίος

μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στο ηλεκτρικό σύστημα και ηλεκτροπληξία. Απαγορεύεται η διάτρηση οπών στο προϊόν ή η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε άλλων τροποποιήσεων στη συσκευή που δεν περιγράφονται στις οδηγίες. Μετακινήστε τη συσκευή μόνο όταν έχει κρυώσει, πιάνοντάς την από το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Η θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης και χρήσης πρέπει να είναι μεταξύ  $+10^{\circ}\text{C}$  και  $+38^{\circ}\text{C}$  και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

### *Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος*

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η χωρητικότητα του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Το φως πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στο φως. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται απευθείας σε μία μόνο πρίζα. Απαγορεύεται η χρήση καλωδίων επέκτασης, πολύπριζων ή διπλών πριζών. Το κύκλωμα ρεύματος πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια 16A. Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του καλωδίου ρεύματος και αιχμηρών άκρων, θερμών αντικειμένων ή επιφανειών. Κατά τη λειτουργία της συσκευής, το καλώδιο ρεύματος πρέπει πάντα να είναι πλήρως ξετυλιγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην εμποδίζει τη λειτουργία της συσκευής. Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε η πρίζα να μπορεί πάντα να αποσυνδέεται γρήγορα. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος, τραβάτε πάντα το περίβλημα του φως, ποτέ το καλώδιο. Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φως υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή για αντικατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος ή φως. Το καλώδιο ρεύματος ή το φως δεν μπορούν να επισκευαστούν. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια, άφογα. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

### *Συστάσεις για τη χρήση της συσκευής*

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η επιφάνεια της εστίας μπορεί να είναι ζεστή μετά τη χρήση. Μην την αγγίζετε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Περιμένετε να κρυώσει η εστία. Όταν ετοιμάζετε φαγητό που μπορεί να απελευθερώσει ζεστά κομμάτια φαγητού, φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό για να αποφύγετε εγκαύματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κοντά στη συσκευή δεν είναι ολισθηρό. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Να παρακολουθείτε πάντα το φαγητό κατά την προετοιμασία του για να αποφύγετε το κάψιμο. Το φαγητό που αφήνεται χωρίς επίβλεψη μπορεί να καεί, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και σοβαρά εγκαύματα. Κατά την προετοιμασία φαγητού, αγγίζετε την επιφάνεια της εστίας μόνο με ξύλινα ή πλαστικά σκεύη. Τα σκεύη πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα που παράγεται από την εστία. Μην αφαιρείτε ή τοποθετείτε φαγητό στην εστία με το χέρι. Εάν παραμείνει φαγητό στην εστία κατά τη διάρκεια ή μετά το μαγείρεμα, αφαιρέστε τα πριν ετοιμάσετε το επόμενο πιάτο. Τα υπολείμματα τροφών μπορούν να καούν, προκαλώντας καπνό, δυσάρεστες οσμές και επηρεάζοντας τη γεύση του φαγητού που παρασκευάζεται. Μπορεί επίσης να προκαλέσει

πυρκαγιά. Για την αφαίρεση, χρησιμοποιήστε εργαλεία κατασκευασμένα από ξύλο ή πλαστικό που μπορούν να αντέξουν τη θερμότητα που παράγεται από την εστία. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μεταλλικά εργαλεία. Τέτοια εργαλεία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της εστίας. Εάν το μαγείρεμα απαιτεί τη χρήση λίπους, απλώστε το στην επιφάνεια της εστίας χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη γάνισμα σε βαθύ φούρνο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### Εγκατάσταση, εκκίνηση και λειτουργία της συσκευής

Αποσυνεχάστε τη συσκευή, αφαιρώντας εντελώς όλα τα εξαρτήματα συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία. Μπορεί να σας φανεί χρήσιμη για μελλοντική μεταφορά και αποθήκευση της συσκευής. Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα «Συντήρηση συσκευής».

Η συσκευή διαθέτει κλειδαριά καλύμματος. Όταν το κάλυμμα είναι κλειστό, εάν η κλειδαριά μετακινήθει στη θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο κλειστού λουκέτου (II), το κάλυμμα ασφαλίζεται στην κλειστή θέση. Η μετακίνηση της κλειδαριάς στο σύμβολο ανοικτού λουκέτου (II) επιτρέπει στο κάλυμμα να ανοίγει και να κλείνει ελεύθερα.

Εάν η κλειδαριά έχει ρυθμιστεί σε μία από τις θέσεις που επισημαίνονται με „II“, „III“, „IV“ ή „V“ όταν το καπάκι είναι ανοιχτό, αυτό σημαίνει ότι το καπάκι δεν θα κλείσει πλήρως και η άνω πλάκα θέρμανσης θα παραμείνει σε μια ορισμένη απόσταση από την κάτω (III). Η χαμηλότερη θέση είναι για τη ρύθμιση „II“ και η υψηλότερη θέση είναι για τη ρύθμιση „V“.

Αφού πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης του καπακιού (IV), το καπάκι μπορεί να ανοίξει κατά 180 μοίρες, διπλασιάζοντας την επιφάνεια της θερμαντικής πλάκας (V). Η λαβή του καπακιού λειτουργεί ως βάση του.

Η σχάρα διαθέτει έναν αναδιπλούμενο δίσκο συλλογής υγρών, ο οποίος επιτρέπει την προσωρινή συλλογή αντικειμένων όπως το λίπος που αποβάλλεται από τα τρόφιμα κατά τη θέρμανση. Ο δίσκος ολισθαίνει σε έναν ειδικό χώρο στη βάση της συσκευής (VI). Η πλάκα θέρμανσης έχει ένα κενό στην άκρη (VII) που επιτρέπει τη ροή του λίπους από την πλάκα στον δίσκο. Όταν το καπάκι είναι πλήρως ανοιχτό, βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής υγρών είναι τοποθετημένος κάτω από τα κενά και στις δύο πλάκες θέρμανσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ανοίγετε το ζεστό καπάκι. Φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα.

Όταν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα, όλες οι λυχνίες του πίνακα ελέγχου θα ανάψουν για λίγο και στη συνέχεια θα σβήσουν, εκτός από το κουμπί λειτουργίας και τη λυχνία ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ, οι οποίες θα αναβοσβήνουν. Αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).

Ο πίνακας ελέγχου είναι ενιασμένος στην αφή, ένα ελαφρύ άγγιγμα του κουμπιού είναι αρκετό για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία για την οποία είναι υπεύθυνο το επιλεγμένο κουμπί.

Πατώντας ξανά το κουμπί λειτουργίας, θα ανάψει μόνιμα. Θα ανάψουν επίσης οι ενδεικτικές λυχνίες θερμοκρασίας (TEMP) και οι ενδεικτικές λυχνίες που φέρουν σύμβολα τροφίμων: μπριζόλα, κοτόπουλο, ψάρι, σάντουιτς, χάμπουργκερ. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για την εισαγωγή παραμέτρων λειτουργίας (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ).

Εάν δεν εκτελεστεί καμία λειτουργία για 30 λεπτά, η συσκευή θα επανέλθει αυτόματα σε κατάσταση απενεργοποίησης.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε προγράμματα ή να ορίσετε παραμέτρους χειροκίνητα.

Όταν χρησιμοποιείτε προγράμματα, πατήστε το κουμπί με τον επιθυμητό τύπο τροφίμου και, στη συνέχεια, πατήστε OK ή περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει αυτόματα η επιλεγμένη λειτουργία. Θα φωτιστεί μόνο το κουμπί για το επιλεγμένο πρόγραμμα και θα εμφανιστεί η θερμοκρασία που έχει αντιστοιχιστεί σε αυτήν τη λειτουργία.

Κλείστε το καπάκι της σχάρας και η σχάρα θα ξεκινήσει την προθέρμανση, η οποία μπορεί να διαρκέσει έως και 8 λεπτά, ανάλογα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η ενδεικτική λυχνία POWER θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση, η σχάρα θα ηχήσει, η λυχνία POWER θα ανάψει σταθερά και η λυχνία READY θα γίνει πράσινη. Η οθόνη θα δείξει τον χρόνο μαγειρέματος.

Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε προσεκτικά το φαγητό από πάνω. Κλείστε το καπάκι και επιλέξτε το επιθυμητό βαθμό ψησίματος: ΡΑΓΙΣΤΟ, ΜΕΣΑΙΟ, ΚΑΛΟΨΗΜΕΝΟ.

Αφού επιλέξετε το επίπεδο ψησίματος, πατήστε το κουμπί OK ή περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και η σχάρα θα ξεκινήσει το ψήσιμο σύμφωνα με τις καθορισμένες παραμέτρους. Ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση.

Μόλις ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, η συσκευή θα ηχήσει τρεις φορές, θα σταματήσει τη θέρμανση και θα μεταβεί σε λειτουργία αναμονής. Η ενδεικτική λυχνία POWER θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και οι άλλες ενδεικτικές λυχνίες θα σβήσουν. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε προσεκτικά το φαγητό από την πλάκα μαγειρέματος.

Ο πίνακας δείχνει τις παραμέτρους κάθε προγράμματος.

| Τύπος πιάτου | Θερμοκρασία | Χρόνος ( λεπτά:δευτερόλεπτα ) |        |           |
|--------------|-------------|-------------------------------|--------|-----------|
|              |             | RARE                          | MEDIUM | WELL DONE |
| Μπιριζόλα    | 230 °C      | 2:30                          | 3:30   | 5:00      |
| Κοτόπουλο    | 220 °C      | 3:20                          | 5:00   | 7:00      |
| Ψάρι         | 200 °C      | -                             | 4:30   | 6:00      |
| Σάντουιτς    | 210 °C      | 2:30                          | 3:30   | 4:30      |
| Χάμπουργκερ  | 220 °C      | 3:00                          | 4:00   | 5:00      |

Για χειροκίνητες ρυθμίσεις, πατήστε το κουμπί TEMP – η προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 230 °C θα εμφανιστεί στην οθόνη. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά „+” και „-” για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία εντός του εύρους 140–230 °C, σε βήματα των 5 °C. Πατήστε το κουμπί OK ή περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει αυτόματα η προθέρμανση της σχάρας. Κλείστε το καπάκι της σχάρας. Η σχάρα θα ξεκινήσει την προθέρμανση, η οποία μπορεί να διαρκέσει έως και 8 λεπτά, ανάλογα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση, η σχάρα θα ηχήσει, η λυχνία POWER θα ανάψει σταθερά και η λυχνία READY θα ανάψει με πράσινο χρώμα. Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε προσεκτικά το φαγητό από πάνω.

Κλείστε το καπάκι και πατήστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ – ο προεπιλεγμένος χρόνος των 8 λεπτών θα εμφανιστεί στην οθόνη. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά „+” και „-” για να ρυθμίσετε τον χρόνο λειτουργίας από 1 έως 30 λεπτά (σε βήματα του 1 λεπτού, με την επιλογή γρήγορης αλλαγής κρατώντας πατημένο το κουμπί).

Μόλις ρυθμιστεί η ώρα, πατήστε το κουμπί OK ή περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και η σχάρα θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση και το μαγείρεμα του φαγητού σας. Ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει την αντίστροφη μέτρηση μέχρι το τέλος του μαγειρέματος. Μόλις ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, η συσκευή θα ηχήσει τρεις φορές, θα σταματήσει τη θέρμανση και θα μεταβεί σε λειτουργία αναμονής. Η ενδεικτική λυχνία POWER θα αναβοσβήσει με κόκκινο χρώμα και οι άλλες ενδεικτικές λυχνίες θα σβήσουν. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε προσεκτικά το φαγητό από την πλάκα μαγειρέματος.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για την προετοιμασία ή την απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων. Όλα τα τρόφιμα πρέπει να έχουν αποψυχθεί πλήρως πριν από την προετοιμασία τους σε αυτήν τη συσκευή.

Η εστία θερμαίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες. Η επαφή με το εκτεθειμένο δέρμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Κατά την προετοιμασία φαγητού, να είστε προσεκτικοί. Αποφύγετε να αγγίζετε την εστία. Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία, όπως λαβίδες ή σπάτουλες από πλαστικό ή ξύλο, για να ελέγχετε το φαγητό που παρασκευάζεται.

Όταν επιλέγετε εργαλεία, βεβαιωθείτε ότι μπορούν να αντέξουν τις θερμοκρασίες που φτάνει η εστία. Αποφύγετε τη χρήση μεταλλικών εργαλείων ή εργαλείων με αιχμηρές άκρες. Τέτοια εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της εστίας.

#### Συντήρηση συσκευής

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. **Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.**

Η συσκευή χρησιμοποιείται για την προετοιμασία φαγητού που τοποθετείται απευθείας στην πλάκα θέρμανσης, επομένως πρέπει να τηρούνται οι σωστές συνθήκες υγιεινής για να διασφαλίζεται η ασφαλής προετοιμασία του φαγητού.

Και οι δύο εστίες μπορούν να αφαιρεθούν από τη βάση και το κάλυμμα. Πατώντας το κουμπί ασφάλισης (VIII) στην εστία, μπορείτε να την αφαιρέσετε από τη βάση και το κάλυμμα. Και οι δύο εστίες πλένονται στο πλυντήριο πιάτων. Οι εστίες πρέπει να είναι εντελώς στεγνές πριν από την τοποθέτησή τους στη συσκευή. Η πίσω άκρη της εστίας έχει εγκοπές που πρέπει να εισαχθούν στις ασφάλειες στο περίβλημα και το κάλυμμα (IX). Στη συνέχεια, πιέστε προς τα κάτω την μπροστινή άκρη για να ασφαλίσετε το μάνδαλο. Μια σωστά τοποθετημένη εστία δεν μπορεί να αφαιρεθεί παρά μόνο με την απελευθέρωση του μανδάλου.

Η συσκευή είναι συμβατή με τις πλάκες θέρμανσης βάφλας LUND 67442 (διατίθενται ξεχωριστά).

Η πλάκα θέρμανσης μπορεί να προστατευτεί με συντηρητικό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Πριν από την πρώτη χρήση, μετά τον καθαρισμό, θερμάνετε την πλάκα θέρμανσης στη μέγιστη θερμοκρασία και αφήστε όλα τα υπολείμματα συντηρητικού να εξατμιστούν. Η εξάτμιση του συντηρητικού μπορεί να προκαλέσει καπνό. Αυτό είναι φυσιολογικό. Επομένως, η εξάτμιση πρέπει να πραγματοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Αποφύγετε την εισπνοή ατμών συντηρητικών.

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία εξάτμισης και σταματήσει ο καπνός, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει εντελώς η πλάκα θέρμανσης και καθαρίστε ξανά την πλάκα με ένα καθαριστικό. Μόνο τότε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλάκα θέρμανσης για την προετοιμασία φαγητού.

Η πλάκα θέρμανσης και τα άλλα μέρη της συσκευής πρέπει να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων και διάλυμα νερού. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα διαλύματος με ένα πανί βρεγμένο με νερό. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε τη συσκευή για να στεγνώσει. Καθαρίστε την πλάκα θέρμανσης μετά από κάθε χρήση, αφήνοντάς την να κρυώσει εντελώς προηγούμενης. Οποιαδήποτε υπολείμματα τροφών έχουν απομείνει στην πλάκα πρέπει να αφαιρούνται για να μην καούν κατά την επόμενη χρήση και για να αποφευχθεί η μείωση της απόδοσης της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λειαντικά για τον καθαρισμό.

Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με ηλεκτρική σκούπα.

Προειδοποίηση: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Για τον καθαρισμό, αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών από τη συσκευή και καθαρίστε τον με υγρό πιάτων κάτω από τρεχούμενο νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

**Αποθηκευτικός χώρος συσκευής**

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Κατά την αποθήκευση της συσκευής, φυλάξτε την σε εσωτερικό χώρο και μακριά από σκόνη, βρωμιά και υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση της συσκευής στην αρχική της συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευή στη θέση λειτουργίας της. Μην στοιβάζετε τα προϊόντα σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά την αποθήκευση.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

| Παράμετρος                     | Μονάδα μέτρησης | Αξία      |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| Αριθμός καταλόγου              |                 | 67440     |
| Ονομαστική τάση                | [V~]            | 220 - 240 |
| Ονομαστική συχνότητα           | [Hz]            | 50 / 60   |
| Ονομαστική ισχύς               | [W]             | 2000      |
| Κατηγορία μόνωσης              |                 | I         |
| Μέγεθος της θερμαντικής πλάκας | [mm]            | 290 × 230 |
| Καθαρό βάρος                   | [kg]            | 4.13      |

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА УСТРОЙСТВОТО

Електрическата скара е устройство, предназначено за затопляне, печене и приготвяне на храни, изискващи термична обработка. Благодарение на плавния контрол на температурата, можете да регулирате работните параметри на устройството според вашите нужди в широк диапазон. Устройството не е предназначено за търговска употреба. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате устройството, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на устройството за цели, различни от предназначението му, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на устройството за цели, различни от предназначението му, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

## ОБОРУДВАНЕ

Устройството се доставя комплектно и не изисква съглобяване. Преди употреба обаче, всички опаковки и предпазни средства за доставка трябва да бъдат отстранени. Необходими са и подготвителни дейности, както е описано по-нататък в това ръководство.

## ОБЩИ ПРЕПОРЪКИ ЗА УПОТРЕБА

Този уред е предназначен за домашна употреба и не трябва да се използва в търговски обекти, като например заведения за обществено хранене. Предназначен е само за употреба на закрито. Не излагайте уреда на дъжд или други атмосферни валежи. Уредът е предназначен само за термична обработка на храна, поставена директно върху нагревателната плоча. Забранено е използването на уреда за други цели, например като нагревател за храна в контейнер. Не ремонтирайте, не разглобявайте и не модифицирайте уреда сами. Всякакви ремонти на уреда трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. Винаги дръжте уреда под наблюдение по време на работа. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът се нагрява до високи температури по време на работа. Не докосвайте нагревателната плоча или стените на уреда по време на работа; това може да причини сериозни изгаряния. Този уред не е предназначен за употреба от деца под 8 години, лица с намалени физически или умствени способности или лица без опит и познания за уреда. Освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани как да използват уреда безопасно, те разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без наблюдение.

### *Препоръки за транспортиране и монтаж на устройството*

Устройството трябва да бъде поставено върху твърда, равна, равномерна и незапалима повърхност. Повърхността трябва да може да издържи теглото на самото устройство и на поставените върху него храни. Осигурете разстояние от поне 10 см около страничните стени на устройството и не поставяйте термоустойчиви материали над него. Това ще осигури правилна вентилация. Не поставяйте устройството близо до ръба на маса, например. Не поставяйте устройството в близост до запалими материали, например завеси или пердета. Не поставяйте електрически устройства над устройството. По време на работа се отделя пара, която може да причини късо съединение в електрическата система и токов удар. Забранено е пробиването на отвори

в продукта или извършването на други модификации по устройството, които не са описани в инструкциите. Премествайте устройството само когато е изстинало, като го хванете за корпуса. Не премествайте устройството, като дърпате хранящия кабел. Температурата на мястото на монтаж и употреба трябва да бъде между  $+10^{\circ}\text{C}$  и  $+38^{\circ}\text{C}$ , а относителната влажност трябва да е под 90% без конденз.

#### *Препоръки за свързване на устройството към хранянето*

Преди да свържете устройството към хранянето, уверете се, че напрежението, честотата и капацитетът на електрическата мрежа съответстват на стойностите, посочени на табелката с данни на устройството. Щепселът трябва да съответства на контакта. Не се допускат модификации на щепсела. Устройството трябва да бъде свързано директно към единичен контакт. Използването на удължители, многоконтактни или двойни контакти е забранено. Хранящата верига трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и предпазител 16А. Избягвайте контакт на хранящия кабел с остри ръбове, горещи предмети или повърхности. Когато работите с устройството, хранящият кабел трябва винаги да е напълно развит и позициониран така, че да не пречи на работата му. Хранящият кабел трябва да е позициониран така, че винаги да може бързо да се изключи от контакта. Когато изключвате хранящия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, никога самия кабел. Ако хранящият кабел или щепселът се повреди, незабавно го изключете от хранянето и се свържете с оторизиран сервизен център на производителя за подмяна. Не използвайте устройството с повреден хранящ кабел или щепсел. Хранящият кабел или щепселът не могат да бъдат поправени; Ако са повредени, те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти. Хранящият кабел и щепселът трябва да бъдат сменени от оторизиран сервизен център на производителя.

#### *Препоръки за използване на устройството*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Повърхността на котлона може да е гореща след употреба. Не я докосвайте, тъй като това може да причини сериозни изгаряния. Изчакайте котлонът да се охлади. Когато приготвяте храна, която може да отдели горещи парчета храна, носете лични предпазни средства, за да предотвратите изгаряния. Уверете се, че подът в близост до уреда не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да доведе до сериозни наранявания. Винаги наблюдавайте храната, докато я приготвяте, за да предотвратите изгаряне. Храната, оставена без надзор, може да изгори, което може да причини пожар и сериозни изгаряния. Когато приготвяте храна, докосвайте повърхността на котлона само с прибори, изработени от дърво или пластмаса. Приборите трябва да могат да издържат на топлината, генерирана от котлона. Не изваждайте и не поставяйте храна върху котлона с ръка. Ако храната остане върху котлона по време на или след готвене, отстранете я, преди да пригответе следващото ястие. Остатъците от храна могат да изгорят, причинявайки дим, неприятни миризми и повлиявайки на вкуса на приготвяната храна. Това може също да причини пожар. За отстраняване използвайте инструменти, изработени от дърво или пластмаса, които могат да издържат на топлината, генерирана от котлона. Не използвайте остри или ме-

тални инструменти. Такива инструменти могат да повредят повърхността на котлона. Ако готвенето изисква използването на мазнина, разнесете я върху повърхността на котлона с мека четка. Този уред не е предназначен за пържене.

## РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

### Монтаж, пускане в експлоатация и работа на устройството

Разпаковайте устройството, като премахнете напълно всички компоненти на опаковката. Препоръчително е да запазите опаковката; тя може да ви бъде полезна при бъдещо транспортиране и съхранение на устройството. Подгответе устройството съгласно инструкциите в раздела „Поддръжка на устройството“.

Устройството има заключване на капака. Когато капакът е затворен, ако заключването се премести в позиция, маркирана със символа за затворен катинар (II), капакът се заключва в затворено положение. Преместването на заключването към символа за отворен катинар (II) позволява капакът да се отваря и затваря свободно.

Ако заключването е настроено на една от позициите, обозначени с „II“, „III“, „IV“ или „V“, когато капакът е отворен, това означава, че капакът няма да бъде напълно затворен и горната нагревателна плоча ще остане на определено разстояние от долната (III). Най-ниската позиция е за настройка „II“, а най-високата позиция е за настройка „V“.

След натискане и задържане на бутона за заключване на капака (IV), капакът може да се отвори на 180 градуса, което удвоява площта на нагревателната плоча (V). Дръжката на капака служи като нейна основа.

Грилът разполага с прибираща се тавичка за събиране на капки, която позволява временно събиране на предмети, като например мазнини, отделени от храната по време на нагряване. Тавичката се плъзга в специално предназначено за това място в основата на устройството (VI). Нагревателната плоча има отвор в ръба (VII), който позволява на мазнината да се оттича от плочата в тавичката. Когато капакът е напълно отворен, уверете се, че тавичката за събиране на капки е поставена под отворите на двете нагревателни плочи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бъдете особено внимателни, когато отваряте горещия капак. Носете термоустойчиви ръкавици.

Когато включите захранващия кабел в контакт, всички светлини на контролния панел ще светнат за кратко, след което ще се изключат, с изключение на бутона за захранване и индикатора POWER, които ще мигат. Това показва, че устройството е включено (РЕЖИМ ИЗКЛЮЧЕНО).

Контролният панел е чувствителен на допир, леко докосване на бутона е достатъчно, за да активира или деактивира функцията, за която е отговорен избраният бутон.

Повторното натискане на бутона за захранване ще го освети постоянно. Индикаторните лампички за температура (TEMP) и индикаторните лампички, маркирани със символи за храна, също ще светнат: пържола, пиле, риба, сандвич, хамбургер. Устройството вече е готово за въвеждане на работни параметри (РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ).

Ако не се извърши никаква операция в продължение на 30 минути, устройството автоматично ще се върне в режим на изключване.

Можете да използвате програми или да зададете параметри ръчно.

Когато използвате програми, натиснете бутона с желания вид храна, след което натиснете ОК или изчакайте няколко секунди, за да се стартира автоматично избраният режим. Ще свети само бутонът за избраната програма и ще се показва температурата, зададена за този режим.

Затворете капака на грила и той ще започне предварително загреване, което може да отнеме до 8 минути в зависимост от зададената температура и температурата на околната среда. Индикаторът POWER ще мига в червено.

След като предварителното загреване приключи, грилът ще издаде звуков сигнал, индикаторът POWER ще свети постоянно, а индикаторът READY ще стане зелен. Дисплеят ще покаже времето за готвене.

Отворете капака и внимателно поставете храната отгоре. Затворете капака и изберете желаната степен на изпичане: RARE (слабо изпечено), MEDIUM (средно изпечено), WELL DONE (добре изпечено).

След като изберете нивото на готовност, натиснете бутона ОК или изчакайте няколко секунди и грилът ще започне да готви според зададените параметри. Таймерът ще започне обратно броене.

След като готвенето приключи, уредът ще издаде три звукови сигнала, ще спре нагряването и ще премине в режим на готовност. Индикаторната лампичка POWER ще мига в червено, а останалите индикаторни лампички ще изгаснат. Отворете капака и внимателно извадете храната от плочата за готвене.

Таблицата показва параметрите на всяка програма.

| Вид ястие | Температура | Време ( минути:секунди ) |        |           |
|-----------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|           |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Стек      | 230°C       | 2:30                     | 3:30   | 5:00      |
| Пиле      | 220°C       | 3:20                     | 5:00   | 7:00      |
| Риба      | 200°C       | -                        | 4:30   | 6:00      |

| Вид ястие | Температура | Време ( минути:секунди ) |        |           |
|-----------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|           |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Сандвич   | 210°C       | 2:30                     | 3:30   | 4:30      |
| Хамбургер | 220°C       | 3:00                     | 4:00   | 5:00      |

За ръчни настройки натиснете бутона TEMP – на дисплея ще се появи температурата по подразбиране от 230 °C. Използвайте бутоните „+“ и „-“, за да зададете температурата в диапазона от 140–230 °C, на стъпки от 5 °C.

Натиснете бутона OK или изчакайте няколко секунди, за да започне автоматично предварителното загряване на скарата. Затворете капака на скарата. Скарата ще започне предварително загряване, което може да отнеме до 8 минути в зависимост от зададената температура и температурата на околната среда.

След като предварителното загряване приключи, грилът ще издаде звуков сигнал, индикаторът POWER ще свети постоянно, а индикаторът READY ще свети зелено. Отворете капака и внимателно поставете храната отгоре.

Затворете капака и натиснете бутона TIMER – на дисплея ще се появи времето по подразбиране от 8 минути. Използвайте бутоните „+“ и „-“, за да настроите времето за работа от 1 до 30 минути (на стъпки от 1 минута, с възможност за бърза промяна чрез задържане на бутона).

След като времето е настроено, натиснете бутона OK или изчакайте няколко секунди и грилът ще започне да отброява времето и да готви храната ви. Таймерът ще започне да отброява времето до края на готвенето.

След като готвенето приключи, уредът ще издаде три звукови сигнала, ще спре нагряването и ще премине в режим на готовност. Индикаторната лампичка POWER ще мига в червено, а останалите индикаторни лампички ще изгаснат. Отворете капака и внимателно извадете храната от плочата за готвене.

Не използвайте този продукт за приготвяне или размразяване на замразени храни. Всички храни трябва да бъдат напълно размразени, преди да бъдат приготвени в този уред.

Котлонът се нагрява до високи температури; контактът с открита кожа може да доведе до сериозни изгаряния. Когато приготвяте храна, бъдете внимателни. Избягвайте да докосвате котлона. Винаги използвайте подходящи инструменти, като щипки или шпатули, изработени от пластмаса или дърво, за да проверите приготвяната храна.

Когато избирате инструменти, уверете се, че те могат да издържат на температурите, достигани от котлона. Избягвайте използването на метални инструменти или инструменти с остри ръбове. Такива инструменти могат да повредят повърхността на котлона.

#### Поддръжка на устройството

**ВНИМАНИЕ!** Цялата поддръжка трябва да се извършва, когато устройството е изключено. **За да направите това, изключете захранващия кабел от контакта.**

Уредът се използва за приготвяне на храна, поставена директно върху нагревателната плоча, следователно е необходимо да се поддържа правилна хигиена, за да се осигури безопасно приготвяне на храната.

И двата котлона могат да се свалят от основата и капака. Натискането на заключващия бутон (VIII) на котлона позволява той да се сваля от основата и капака. И двата котлона са подходящи за съдомиялна машина. Котлоните трябва да са напълно сухи, преди да бъдат монтирани в уреда. Задният ръб на котлона има прорези, които трябва да се поставят в фиксаторите в корпуса и капака (IX). След това натиснете предния ръб, за да задействате заключващия механизъм. Правилно монтиран котлон не може да се сваля, освен чрез освобождаване на заключващия механизъм.

Устройството е съвместимо с нагревателни плочи за гофрети LUND 67442 (продават се отделно).

Нагревателната плоча може да бъде защитена с консервант по време на транспортиране и съхранение. Преди първа употреба, след почистване, загрейте нагревателната плоча до максимална температура и оставете всички остатъци от консервант да се изпарят. Изпаряващият се консервант може да причини дим; това е нормално. Следователно, изпаряването трябва да се извършва в добре проветриво помещение. Избягвайте вдишването на пари от консервант.

След като процесът на изпаряване приключи и димът спре, изключете уреда от контакта, изчакайте нагревателната плоча да се охлади напълно и я почистете отново с почистващ препарат. Едва след това можете да използвате нагревателната плоча за приготвяне на храна.

Нагревателната плоча и другите части на уреда трябва да се почистват с кърпа, навлажнена с разтвор на мек препарат за миене на съдове и вода. Отстранете остатъците от разтвора с кърпа, навлажнена с вода. След почистване подсушете уреда. Почиствайте нагревателната плоча след всяка употреба, като я оставите да се охлади напълно предварително. Всички остатъци от храна, останали по плочата, трябва да се отстранят, за да се предотврати загарянето им при последваща употреба и за да се предотврати намаляване на производителността на уреда.

Не използвайте разтворители, разяждащи вещества, алкохол, бензин или абразиви за почистване.

Почистете вентилационните отвори с прахосмукатка.

Предупреждение: Никога не потапяйте устройството във вода или друга течност.

За почистване извадете тавичката за събиране на капки от уреда и я почистете с препарат за миене на съдове под течаща вода или в съдомиялна машина.

#### Съхранение на устройството

Ако устройството няма да се използва дълго време, изключете го от захранването.

Когато съхранявате устройството, дръжте го на закрито, далеч от прах, мръсотия и влага. Препоръчително е да съхраня-

вате устройството в оригиналната му опаковка.

Съхранявайте устройството в работно положение. Не подреждайте продуктите на пластове. Не поставяйте нищо върху продукта по време на съхранение.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Параметър                      | Мерна единица | Стойност  |
|--------------------------------|---------------|-----------|
| Каталожен номер                |               | 67440     |
| Номинално напрежение           | [V~]          | 220 - 240 |
| Номинална честота              | [Hz]          | 50 / 60   |
| Номинална мощност              | [W]           | 2000      |
| Клас на изолация               |               | I         |
| Размер на нагревателната плоча | [mm]          | 290 × 230 |
| Нетно тегло                    | [kg]          | 4.13      |

## CARACTERÍSTICAS DO DISPOSITIVO

Uma grelha elétrica é um dispositivo projetado para aquecer, assar e preparar alimentos que requerem tratamento térmico. Graças ao controle de temperatura suave em uma ampla gama, você pode ajustar os parâmetros operacionais do dispositivo às suas necessidades. O aparelho não se destina a uso comercial. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento adequado, portanto:

**Por favor, leia e guarde todo o manual antes de utilizar o aparelho.**

O fornecedor não será responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes da má utilização do aparelho, do incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual. O uso incorreto do dispositivo também anulará a garantia e os direitos de garantia do usuário.

## EQUIPAMENTOS

O dispositivo é entregue completo e não requer montagem. No entanto, antes de utilizar o dispositivo, todas as embalagens e dispositivos de segurança devem ser removidos para o transporte. As etapas preparatórias descritas mais adiante nas instruções também são necessárias.

## RECOMENDAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

O aparelho foi concebido para uso doméstico e está proibido de ser utilizado em aplicações comerciais, por exemplo, estabelecimentos de restauração. O aparelho foi concebido apenas para utilização no interior. Não exponha o dispositivo à chuva ou a outra precipitação atmosférica. O dispositivo é usado apenas para o tratamento térmico de alimentos colocados diretamente na placa. É proibido usar o aparelho em qualquer outra capacidade, por exemplo, como aquecedor para produtos contidos no prato. É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por conta própria. Qualquer reparação do aparelho deve ser efetuada por um centro de reparação autorizado. Manter o dispositivo sempre sob supervisão durante o funcionamento. **ATENÇÃO!** O dispositivo aquece até uma temperatura elevada durante a operação, não toque na placa de aquecimento e nas paredes do dispositivo durante a operação, pois há risco de queimaduras graves. O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e pessoas com falta de experiência e conhecimento do equipamento. A menos que sejam supervisionados ou instruídos sobre como utilizar o dispositivo de forma segura para que os perigos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Crianças não supervisionadas não devem realizar limpeza e manutenção no aparelho.

### *Recomendações para transportar e instalar o dispositivo*

O dispositivo só pode ser colocado numa superfície dura, plana, nivelada e não inflamável. O substrato deve suportar o peso do próprio dispositivo e dos alimentos colocados sobre ele. Certifique-se de uma distância de pelo menos 10 cm em torno das paredes laterais do aparelho, não coloque materiais que não sejam resistentes a altas temperaturas acima do aparelho. Isto permitirá que o dispositivo seja devidamente ventilado. Não coloque perto das bordas de uma mesa, por exemplo. Não coloque o aparelho perto de materiais inflamáveis, como cortinas ou cortinados. Não coloque aparelhos elétricos sobre o aparelho. Durante a operação, o vapor de água é liberado, o que pode causar um curto-circuito no sistema elétrico.

co e ser a causa do choque elétrico. É proibido fazer quaisquer furos no produto, bem como qualquer outra modificação do aparelho não descrita no manual. Carregue o aparelho apenas arrefecido, agarrando na caixa. Não mova o aparelho puxando o cabo de alimentação. A temperatura na instalação e utilização do aparelho deve estar compreendida entre  $+10^{\circ}\text{C}$   $\div$   $+38^{\circ}\text{C}$  e a humidade relativa deve ser inferior a 90% sem condensação de vapor de água.

### *Recomendações para conectar o dispositivo à fonte de alimentação*

Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, a frequência e a eficiência da alimentação correspondem aos valores indicados na placa nominal do aparelho. A ficha deve caber na tomada. É proibido modificar a ficha de qualquer forma. O aparelho deve ser ligado diretamente a uma única tomada. É proibido usar cabos de extensão, divisores e tomadas duplas. O circuito de alimentação deve estar equipado com um fio de proteção e uma proteção de 16 A. Quando o aparelho estiver a funcionar, o cabo de alimentação deve ser sempre desenrolado e posicionado de modo a não interferir com o funcionamento do aparelho. A colocação do cabo de alimentação não deve causar perigo de tropeço. A tomada deve estar localizada em um lugar que seja sempre possível desconectar rapidamente o plugue do cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar a ficha do cabo de alimentação, puxe sempre a caixa da ficha, nunca o cabo. Se o cabo de alimentação ou ficha ficar danificado, desligue-o imediatamente da rede e contacte o centro de assistência autorizado do fabricante para substituição. Não utilize o aparelho com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não pode ser reparado, se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por novos sem defeitos. O cabo de alimentação e a ficha devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado do fabricante.

### *Recomendações de utilização do dispositivo*

**ATENÇÃO!** A superfície da placa pode estar quente após a utilização. Não deve ser tocado, pois há risco de queimaduras graves. Espere o fogão arrefecer. Ao preparar pratos que possam dispersar fragmentos de alimentos quentes durante a preparação, deve ser utilizado equipamento de proteção individual para proteger contra escaldamento. Certifique-se de que o pavimento perto do aparelho não está escorregadio. Isto evitará escorregamentos, que podem causar lesões perigosas. Ao preparar os alimentos, é necessário observá-los em todos os momentos e evitar queimaduras. Os alimentos deixados sem vigilância podem ser queimados, o que pode causar incêndios e queimaduras perigosas. Ao preparar alimentos, a superfície do fogão só deve ser tocada com ferramentas feitas de madeira ou plástico. As ferramentas devem ser capazes de suportar a temperatura gerada pela placa de aquecimento. É proibido descolar e colocar comida à mão. Se os resíduos alimentares permanecerem na placa durante ou após a cozedura, remova-os antes de preparar o prato seguinte. Os resíduos alimentares podem queimar, causando fumaça, odores desagradáveis e também afetam o sabor do prato preparado. Eles também podem ser a causa do incêndio. Use ferramentas feitas de madeira ou plástico que possam suportar a temperatura produzida pelo fogão para remoção. Não utilize ferramentas afiadas ou ferramentas feitas de metal. Tais ferramentas podem danificar a superfície da placa. Se a preparação do prato

exigir o uso de gordura, ele deve ser espalhado na superfície do fogão com uma escova macia. O aparelho não é utilizado para preparar alimentos por fritura.

## OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

### *Instalação, comissionamento e operação do dispositivo*

O aparelho deve ser desembalado, removendo completamente todos os componentes da embalagem. Recomenda-se manter a embalagem, pode ser útil para posterior transporte e armazenamento do dispositivo.

Prepare o aparelho de acordo com as instruções na seção "Manutenção do aparelho".

O dispositivo tem um bloqueio de tampa. Se a fechadura for movida para a posição marcada com o símbolo de cadeado fechado (II) quando a tampa estiver fechada, isso significa que a tampa está bloqueada na posição fechada. Mover a fechadura para a posição indicada pelo símbolo de cadeado aberto (II) permite que ela abra e feche livremente.

Se a fechadura for movida para uma das posições marcadas "II", "III", "IV" ou "V" quando a tampa estiver aberta, significa que não estará completamente fechada e a placa de aquecimento superior permanecerá a alguma distância da inferior (III). O mais baixo para a configuração "II" e o mais alto para a configuração "V".

Depois de pressionar e segurar o botão de bloqueio de abertura da tampa (IV), é possível abrir a tampa por um ângulo de 180 graus, o que permite duplicar a área de superfície da placa de aquecimento (V). O suporte da tampa funciona então como a sua base.

A grelha tem uma bandeja de gotejamento retrátil, que permite o acúmulo temporário de, por exemplo, gordura derretida dos alimentos durante o aquecimento. A bandeja é inserida em um lugar especialmente projetado na base do dispositivo (VI). A placa de aquecimento tem uma folga na borda (VII) que permite que a gordura flua da placa para a bandeja. Se a tampa estiver totalmente aberta, certifique-se de que a bandeja de gotejamento está sob os vãos de ambas as placas de aquecimento.

**ATENÇÃO!** Deve ser tomada extrema precaução ao abrir uma tampa aquecida. Use luvas que protejam contra o calor.

Quando o plugue do cabo de alimentação é conectado à tomada, todas as luzes do painel de controle serão iluminadas por um curto período de tempo, em seguida, a luz de fundo será desligada, exceto para a luz de fundo do interruptor e a luz de energia rotulada POWER, que irá pulsar. Isto indica que o dispositivo está ligado (MODO DESLIGADO).

O painel de controle é sensível ao toque, com apenas um leve toque no botão para ativar ou desativar a função pela qual o botão selecionado é responsável.

Pressionar o interruptor novamente fará com que ele seja constantemente iluminado. As luzes de temperatura (TEMP) e os símbolos dos alimentos também serão iluminados: bife, frango, peixe, sanduíche, hambúrguer. O dispositivo está pronto para inserir parâmetros operacionais (STANDBY MODE).

Se nenhuma ação for executada por 30 minutos, a unidade entrará automaticamente no modo desligado novamente.

Você pode usar os programas ou definir os parâmetros manualmente.

Ao usar programas, pressione o botão com o tipo de alimento selecionado e, em seguida, pressione o botão OK ou aguarde alguns segundos para que a operação seja iniciada automaticamente em um determinado modo. Apenas o botão do programa de operação selecionado será iluminado e a temperatura atribuída ao modo de operação dado será exibida.

Feche a tampa da grelha, a grelha começará a aquecer, o que pode demorar até 8 minutos, dependendo da temperatura definida e da temperatura ambiente. A luz POWER pulsará com uma luz vermelha.

Quando o aquecimento estiver completo, a grelha emitirá um sinal sonoro, a luz indicadora POWER será sólida e a luz indicadora READY será verde. O tempo de funcionamento aparecerá no visor.

Abra a tampa do aparelho e coloque cuidadosamente os produtos alimentares sobre ele. Feche a tampa e selecione o grau de acabamento do prato: RARE – levemente feito, MÉDIO – médio-raro, BEM FEITO – bem feito.

Depois de selecionar o grau de conclusão, pressione o botão OK ou aguarde alguns segundos e a grelha começará a preparar a comida de acordo com os parâmetros definidos. O temporizador começará a contagem regressiva.

Quando a comida termina, o aparelho emite três bipes, para o aquecimento e muda para o modo de espera. A luz POWER pulsará vermelha e as outras luzes se apagarão. Abra a tampa e retire cuidadosamente os produtos alimentares da placa.

A tabela mostra os parâmetros de cada um dos programas.

| Tipo de alimento | Temperatura | Tempo (minutos:segundos) |        |           |
|------------------|-------------|--------------------------|--------|-----------|
|                  |             | RARE                     | MEDIUM | WELL DONE |
| Bife             | 230 °C      | 2:30                     | 3:30   | 5:00      |
| Frango           | 220 °C      | 3:20                     | 5:00   | 7:00      |
| Peixe            | 200 °C      | -                        | 4:30   | 6:00      |
| Sanduíche        | 210 °C      | 2:30                     | 3:30   | 4:30      |
| Hambúrguer       | 220 °C      | 3:00                     | 4:00   | 5:00      |

Para configurações manuais, pressione o botão TEMP – a temperatura padrão de 230 °C aparecerá no visor. Usando os botões "+" e "-", a temperatura pode ser ajustada na faixa de 140-230 °C, em incrementos de 5 °C.

Prima o botão OK ou aguarde alguns segundos até que a grelha inicie automaticamente o aquecimento. Feche a tampa da grelha. A grelha começará a aquecer, o que pode demorar até 8 minutos, dependendo da temperatura definida e da temperatura ambiente.

Quando o aquecimento estiver completo, a grelha emitirá um sinal sonoro, a luz indicadora POWER será sólida e a luz indicadora READY será verde. Abra a tampa do aparelho e coloque cuidadosamente os produtos alimentares sobre ele.

Feche a tampa e pressione o botão TIMER – o tempo padrão de 8 minutos aparecerá no visor. Com os botões “+” e “-”, você pode definir o tempo de operação de 1 a 30 minutos (a cada 1 minuto, com a possibilidade de mudança rápida ao segurar o botão por um longo tempo).

Quando a hora estiver definida, pressione o botão OK ou aguarde alguns segundos e a grelha começará a contagem decrescente e fritará a comida. O temporizador começará a contagem regressiva do tempo até o final do trabalho.

Quando a comida termina, o aparelho emite três bipes, para o aquecimento e muda para o modo de espera. A luz POWER pulsará vermelha e as outras luzes se apagarão. Abra a tampa e retire cuidadosamente os produtos alimentares da placa.

Não utilize este produto para preparar ou descongelar alimentos congelados. Todos os alimentos devem ser completamente descongelados antes de serem preparados neste aparelho.

O fogão aquece até uma temperatura elevada, e entrar em contato com um corpo descoberto pode levar a queimaduras graves. Ao preparar alimentos, tenha cuidado, não toque no fogão e controle os alimentos preparados com ferramentas apropriadas, por exemplo, pinças ou espátulas feitas de plástico ou madeira.

Ao escolher as ferramentas, deve-se levar em conta que elas podem suportar a temperatura atingida pelo fogão. Não utilize ferramentas de metal ou ferramentas com arestas vivas. Tais ferramentas podem danificar a superfície da placa.

#### *Manutenção do dispositivo*

**OBSERVAÇÃO!** Toda a manutenção deve ser realizada com a alimentação do aparelho desligada. **Para fazer isso, remova o plugue do cabo de alimentação da tomada CA.**

O aparelho é usado para preparar alimentos colocados diretamente no fogão, por isso é importante manter a higiene adequada para que a preparação dos alimentos seja segura.

Ambas as placas elétricas podem ser removidas da base e da cobertura. Ao pressionar o botão de fecho (VIII) da placa, esta pode ser removida da base e da tampa. Ambas as placas elétricas são seguras para a máquina de lavar louça. As placas de aquecimento devem ser instaladas no aparelho completamente seco. A borda traseira da placa tem entalhes que devem ser inseridos nas abas na caixa e na tampa (IX). Em seguida, você precisa pressionar a borda dianteira para que a trava funcione. Uma placa de fogão corretamente instalada não pode ser removida, exceto soltando a trava.

O dispositivo é compatível com placas de waffle LUND 67442 (disponíveis separadamente).

A placa pode ser protegida com um conservante para transporte e armazenamento. Antes da primeira utilização, após a limpeza, a placa elétrica deve ser aquecida até à temperatura máxima e deixar evaporar qualquer resíduo conservante. A evaporação do conservante pode causar fumaça, isso é normal. Portanto, a evaporação deve ser realizada em um local com ventilação eficiente. Não inale os fumos do conservante.

Quando a evaporação estiver completa, o fumo deixa de fluir, desligue o aparelho da fonte de alimentação, espere até que a placa de aquecimento arrefeça completamente e limpe novamente a placa com detergente. Só então você pode usar o fogão para preparar alimentos.

Limpe a placa e outras partes do aparelho com um pano embebido numa solução aquosa de detergente suave para lavar louça. Retire o resíduo da solução com um pano embebido em água. Após a limpeza, seque o aparelho. A placa deve ser limpa após cada utilização, tendo previamente esperado que arrefeça completamente. Limpe todos os flocos de alimentos deixados na placa, isso evitará que queimem quando usados novamente, bem como evitará que o desempenho do aparelho se degrade.

Não utilizar para limpeza de solventes, corrosivos, álcool, gasolina ou abrasivos.

Limpe as aberturas de ventilação com um aspirador.

Observação! Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

Retire o tabuleiro de limpeza do aparelho e limpe-o com detergente líquido em água corrente ou na máquina de lavar louça.

#### *Armazenamento do dispositivo*

Se o aparelho não for utilizado durante muito tempo, desligue-o da fonte de alimentação.

Guarde o dispositivo no interior durante o armazenamento, proteja-o do pó, sujidade e humidade. Recomenda-se armazenar o dispositivo em sua embalagem de fábrica.

Conservar o aparelho na posição de trabalho. Não coloque produtos em camadas. Não coloque nada em cima do produto durante o armazenamento.

## ESPECIFICAÇÕES

| Parâmetro                       | Unidade de medida | Valor     |
|---------------------------------|-------------------|-----------|
| Número da peça                  |                   | 67440     |
| Tensão                          | [V~]              | 220 - 240 |
| Frequência nominal              | [Hz]              | 50 / 60   |
| Alimentação                     | [W]               | 2000      |
| Classe de isolamento            |                   | I         |
| Tamanho da placa de aquecimento | [mm]              | 290 × 230 |
| Peso líquido                    | [kg]              | 4,13      |

## KARAKTERISTIKE UREĐAJA

Električni roštilj je uređaj namijenjen za zagrijavanje, pečenje i pripremu hrane koja zahtijeva termičku obradu. Zahvaljujući glatkoj kontroli temperature, možete prilagoditi radne parametre uređaja svojim potrebama u širokom rasponu. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe uređaja, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem uređaja u svrhe koje nisu namijenjene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje uređaja u svrhe koje nisu namijenjene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## OPREMA

Uređaj se isporučuje u cijelosti i ne zahtijeva sastavljanje. Međutim, prije upotrebe uređaja potrebno je ukloniti svu ambalažu i zaštitu za transport. Također su potrebne pripreme, kako je opisano kasnije u ovom priručniku.

## OPĆE PREPORUKE ZA UPORABU

Ovaj uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalne svrhe, poput ugostiteljskih objekata. Namijenjen je samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Ne izlažite uređaj kiši ili drugim atmosferskim oborinama. Uređaj je namijenjen samo za termičku obradu hrane postavljene izravno na grijaću ploču. Zabranjeno je koristiti uređaj u bilo koju drugu svrhu, na primjer, kao grijač hrane u posudi. Nemojte sami popravljati, rastavljati ili modificirati uređaj. Sve popravke uređaja mora obaviti ovlašteni servisni centar. Uvijek držite uređaj pod nadzorom tijekom rada. **UPOZORENJE!** Uređaj se zagrijava na visoke temperature tijekom rada. Ne dodirujte grijaću ploču ili stijenke uređaja tijekom rada; to može uzrokovati ozbiljne opekline. Ovaj uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od 8 godina, osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva i znanja o uređaju. Osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu upućene u sigurno korištenje uređaja, razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

### *Preporuke za transport i postavljanje uređaja*

Uređaj mora biti postavljen na tvrdnu, ravnu, glatku i nezapaljivu površinu. Površina mora moći podnijeti težinu samog uređaja i hrane koja se na njega stavlja. Osigurajte razmak od najmanje 10 cm oko bočnih stijenci uređaja i ne postavljajte nikakve materijale otporne na toplinu iznad uređaja. To će omogućiti pravilnu ventilaciju. Ne postavljajte uređaj blizu ruba stola, na primjer. Ne postavljajte uređaj u blizini zapaljivih materijala, na primjer zavjesa ili draperija. Ne postavljajte nikakve električne uređaje iznad uređaja. Tijekom rada oslobađa se para koja može uzrokovati kratki spoj u električnom sustavu i strujni udar. Zabranjeno je bušenje rupa u proizvodu ili bilo kakve druge preinake na uređaju koje nisu opisane u uputama. Uređaj pomičite samo kada se ohladi, hvatajući ga za kućište. Ne pomičite uređaj povlačenjem kabela za napajanje. Temperatura na mjestu postavljanja i korištenja mora biti između +10 °C i +38 °C, a relativna vlažnost mora biti ispod 90% bez kondenzacije.

### *Preporuke za spajanje uređaja na napajanje*

Prije spajanja uređaja na napajanje, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet

električne mreže vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici uređaja. Utikač mora odgovarati utičnici. Nisu dopuštene nikakve preinake utikača. Uređaj mora biti izravno spojen na jednu utičnicu. Zabranjena je upotreba produžnih kabela, višestrukih utičnica ili dvostrukih utičnica. Mrežni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od 16 A. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima, vrućim predmetima ili površinama. Prilikom rada uređaja, kabel za napajanje mora uvijek biti potpuno odmotan i postavljen tako da ne ometa rad uređaja. Kabel za napajanje mora biti postavljen tako da se utičnica uvijek može brzo isključiti. Prilikom isključivanja kabela za napajanje uvijek povlačite za kućište utikača, nikada za kabel. Ako se kabel za napajanje ili utikač oštete, odmah ga isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača radi zamjene. Ne koristite uređaj s oštećenim kablom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne može se popraviti; Ako su oštećeni, moraju se zamijeniti novima, besprijekornima. Kabel za napajanje i utikač treba zamijeniti ovlašteni servisni centar proizvođača.

### *Preporuke za korištenje uređaja*

**UPOZORENJE!** Površina grijaće ploče može biti vruća nakon upotrebe. Ne dodirujte je jer to može uzrokovati ozbiljne opekline. Pričekajte da se grijaća ploča ohladi. Prilikom pripreme hrane koja može ispuštati komadiće vruće hrane nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste spriječili opekline. Pazite da pod u blizini uređaja nije sklizak. To će spriječiti klizanje, što bi moglo rezultirati ozbiljnim ozljedama. Uvijek nadzirite hranu tijekom pripreme kako biste spriječili izgaranje. Hrana ostavljena bez nadzora može izgorjeti, što može uzrokovati požar i ozbiljne opekline. Prilikom pripreme hrane dodirujte površinu grijaće ploče samo priborom od drva ili plastike. Pribor mora biti u stanju izdržati toplinu koju stvara grijaća ploča. Ne vadite niti stavljajte hranu na grijaću ploču rukama. Ako hrana ostane na grijaćoj ploči tijekom ili nakon kuhanja, uklonite je prije pripreme sljedećeg jela. Ostaci hrane mogu izgorjeti, uzrokujući dim, neugodne mirise i utječući na okus hrane koja se priprema. Također mogu uzrokovati požar. Za uklanjanje koristite alate od drva ili plastike koji mogu izdržati toplinu koju stvara grijaća ploča. Ne koristite oštre ili metalne alate. Takav alat može oštetiti površinu grijaće ploče. Ako kuhanje zahtijeva upotrebu masnoće, rasporedite je po površini grijaće ploče mekom četkom. Ovaj uređaj nije namijenjen za prženje u dubokom ulju.

### **RAD UREĐAJA**

#### *Instalacija, puštanje u rad i rad uređaja*

Raspakirajte uređaj, potpuno uklanjajući sve komponente ambalaže. Preporučuje se da sačuvate ambalažu; može biti korisna za budući transport i skladištenje uređaja.

Pripremite uređaj prema uputama u odjeljku „Održavanje uređaja”.

Uređaj ima bravu poklopca. Kada je poklopac zatvoren, ako se brava pomakne u položaj označen simbolom zatvorenog lokota (II), poklopac je zaključan u zatvorenom položaju. Pomicanjem brave prema simbolu otvorenog lokota (II) omogućuje se slobodno otvaranje i zatvaranje poklopca.

Ako je brava postavljena na jedan od položaja označenih s „II”, „III”, „IV” ili „V” kada je poklopac otvoren, to znači da poklopac neće biti potpuno zatvoren i gornja grijaća ploča će ostati na određenoj udaljenosti od donje (III). Najniži položaj je za postavku „II”, a najviši položaj za postavku „V”.

Nakon pritiska i držanja gumba za zaključavanje poklopca (IV), poklopac se može otvoriti za 180 stupnjeva, što udvostručuje površinu grijaće ploče (V). Ručka poklopca tada služi kao njezina baza.

Roštilj ima uvlačivu posudu za kapanje koja omogućuje privremeno skupljanje predmeta poput masnoće koja se nakuplja tijekom zagrijavanja. Posuda se uvlači u namjenski prostor u podnožju uređaja (VI). Ploča za grijanje ima otvor na rubu (VII) koji omogućuje

uje protok masti s ploče u posudu. Kada je poklopac potpuno otvoren, provjerite je li posuda za kapanje postavljena ispod otvora na obje ploče za grijanje.

**UPOZORENJE!** Budite posebno oprezni pri otvaranju vrućeg poklopca. Nosite rukavice otporne na toplinu.

Kada uključite kabel za napajanje u utičnicu, sva svjetla na upravljačkoj ploči će se nakratko upaliti, a zatim ugasisi, osim gumba za uključivanje i lampice POWER, koje će treptati. To označava da je uređaj uključen (ISKLJUČENO).

Upravljačka ploča je osjetljiva na dodir, lagani dodir gumba dovoljan je za aktiviranje ili deaktiviranje funkcije za koju je odgovoran odabrani gumb.

Ponovnim pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje, on će trajno svijetliti. Također će svijetliti indikatora svjetla temperature (TEMP) i indikatora svjetla označena simbolima hrane: odrezak, piletina, riba, sendvič, hamburger. Uređaj je sada spreman za unos radnih parametara (STANDBY MODE).

Ako se 30 minuta ne izvrši nikakva radnja, uređaj će se automatski vratiti u isključeno stanje.

Možete koristiti programe ili ručno postaviti parametre.

Prilikom korištenja programa pritisnite gumb sa željenom vrstom hrane, zatim pritisnite OK ili pričekajte nekoliko sekundi da se odabrani način rada automatski pokrene. Osvjetlit će se samo gumb za odabrani program i prikazat će se temperatura dodijeljena tom načinu rada.

Zatvorite poklopac roštilja i roštilj će se početi zagrijavati, što može potrajati do 8 minuta, ovisno o postavljenoj temperaturi i temperaturi okoline. Indikatora lampica POWER će treptati crveno.

Nakon što je predgrijavanje završeno, roštilj će se oglasiti zvučnim signalom, lampica POWER će stalno svijetliti, a lampica READY će postati zelena. Na zaslonu će se prikazati vrijeme kuhanja.

Otvorite poklopac i pažljivo stavite hranu na vrh. Zatvorite poklopac i odaberite željenu stupanj pečenja: RARE, MEDIUM, WELL DONE.

Nakon odabira razine pečenja, pritisnite gumb OK ili pričekajte nekoliko sekundi i roštilj će započeti s kuhanjem prema postavljenim parametrima. Timer će početi odbrojavati.

Nakon što je kuhanje završeno, uređaj će se tri puta oglasiti zvučnim signalom, prestati zagrijavati i prijeći u stanje pripravnosti. Indikatora lampica POWER će treptati crveno, a ostala indikatora svjetla će se ugasisi. Otvorite poklopac i pažljivo izvadite hranu s ploče za kuhanje.

Tablica prikazuje parametre svakog programa.

| Vrsta jela | Temperatura | Vrijeme ( minute:sekunde ) |        |           |
|------------|-------------|----------------------------|--------|-----------|
|            |             | RARE                       | MEDIUM | WELL DONE |
| Odrezak    | 230 °C      | 2:30                       | 3:30   | 5:00      |
| Piletina   | 220 °C      | 3:20                       | 5:00   | 7:00      |
| Riba       | 200 °C      | -                          | 4:30   | 6:00      |
| Sendvič    | 210 °C      | 2:30                       | 3:30   | 4:30      |
| Hamburger  | 220 °C      | 3:00                       | 4:00   | 5:00      |

Za ručne postavke pritisnite tipku TEMP – na zaslonu će se pojaviti zadana temperatura od 230 °C. Pomoću tipki „+” i „-” postavite temperaturu u rasponu od 140–230 °C, u koracima od 5 °C.

Pritisnite gumb OK ili pričekajte nekoliko sekundi da se roštilj automatski počne zagrijavati. Zatvorite poklopac roštilja. Roštilj će započeti s zagrijavanjem, što može potrajati do 8 minuta, ovisno o postavljenoj temperaturi i temperaturi okoline.

Nakon što je predgrijavanje završeno, roštilj će se oglasiti zvučnim signalom, lampica POWER će svijetliti neprestano, a lampica READY će svijetliti zeleno. Otvorite poklopac i pažljivo stavite hranu na vrh.

Zatvorite poklopac i pritisnite tipku TIMER – na zaslonu će se pojaviti zadano vrijeme od 8 minuta. Pomoću tipki „+” i „-” postavite vrijeme rada od 1 do 30 minuta (u koracima od 1 minute, s mogućnošću brze promjene držanjem tipke).

Nakon što je vrijeme postavljeno, pritisnite gumb OK ili pričekajte nekoliko sekundi i roštilj će početi odbrojavati i kuhati vašu hranu. Mjerač vremena će početi odbrojavati do kraja kuhanja.

Nakon što je kuhanje završeno, uređaj će se tri puta oglasiti zvučnim signalom, prestati zagrijavati i prijeći u stanje pripravnosti. Indikatora lampica POWER će treptati crveno, a ostala indikatora svjetla će se ugasisi. Otvorite poklopac i pažljivo izvadite hranu s ploče za kuhanje.

Ne koristite ovaj proizvod za pripremu ili odmrzavanje smrznute hrane. Sva hrana mora biti potpuno odmrznuta prije pripreme u ovom uređaju.

Ploča za kuhanje zagrijava se na visoke temperature; kontakt s izloženom kožom može uzrokovati ozbiljne opekline. Prilikom pripreme hrane budite oprezni. Izbjegavajte dodirivanje ploče za kuhanje. Uvijek koristite odgovarajuće alate, poput hvataljki ili lopatica od plastike ili drveta, kako biste provjerili hranu koja se priprema.

Prilikom odabira alata provjerite mogu li izdržati temperature koje postiže grijača ploča. Izbjegavajte korištenje metalnih alata ili alata s oštrim rubovima. Takvi alati mogu oštetiti površinu grijača ploče.

**Održavanje uređaja**

**OPREZI!** Sva održavanja moraju se obavljati dok je uređaj isključen. **Da biste to učinili, isključite kabel za napajanje iz utičnice.** Uređaj se koristi za pripremu hrane izravno na grijaćoj ploči, stoga se mora održavati odgovarajuća higijena kako bi se osigurala sigurna priprema hrane.

Obje ploče za kuhanje mogu se ukloniti s podnožja i poklopca. Pritiskom na gumb za zasun (VIII) na ploči za kuhanje omogućuje se njezino uklanjanje s podnožja i poklopca. Objе ploče za kuhanje mogu se prati u perilici posuđa. Ploče za kuhanje moraju biti potpuno suhe prije ugradnje u uređaj. Stražnji rub ploče za kuhanje ima zareze koje treba umetnuti u zasune na kućištu i poklopcu (IX). Zatim pritisnite prednji rub kako biste zasun zakačili. Ispravno postavljena ploča za kuhanje ne može se ukloniti osim otpuštanjem zasuna.

Uređaj je kompatibilan s LUND 67442 pločama za grijanje vafli (dostupne zasebno).

Grijaća ploča može se zaštititi konzervansom tijekom transporta i skladištenja. Prije prve upotrebe, nakon čišćenja, zagrijte grijaću ploču na maksimalnu temperaturu i pustite da svi ostaci konzervansa ispare. Isparavanje konzervansa može uzrokovati dim; to je normalno. Stoga isparavanje treba provoditi u dobro prozračenom prostoru. Izbjegavajte udisanje para konzervansa.

Nakon što je proces isparavanja završen i dim prestane, isključite uređaj iz struje, pričekaite da se grijaća ploča potpuno ohladi i ponovno je očistite sredstvom za čišćenje. Tek tada grijaću ploču možete koristiti za pripremu hrane.

Grijaću ploču i ostale dijelove uređaja treba čistiti krpom navlaženom otopinom blagog deterdženta za pranje posuđa i vode. Preostalu otopinu uklonite krpom navlaženom vodom. Nakon čišćenja, obrišite uređaj suhom krpom. Očistite grijaću ploču nakon svake upotrebe, prethodno je pustite da se potpuno ohladi. Sve ostatke hrane koji ostanu na ploči treba ukloniti kako biste spriječili da zagore tijekom sljedeće upotrebe i kako biste spriječili smanjenje performansi uređaja.

Za čišćenje nemojte koristiti otapala, kaustična sredstva, alkohol, benzin ili abrazivna sredstva.

Očistite ventilacijske otvore usisavačem.

Upozorenje: Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Za čišćenje, izvadite posudu za kapanje iz uređaja i operite je tekućinom za pranje posuđa pod mlazom vode ili u perilici posuđa.

**Pohrana uređaja**

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja.

Prilikom skladištenja uređaja, držite ga u zatvorenom prostoru i dalje od prašine, prljavštine i vlage. Preporučuje se čuvanje uređaja u originalnoj ambalaži.

Uređaj spremite u radni položaj. Ne slažite proizvode u slojevima. Ne stavljajte ništa na proizvod tijekom skladištenja.

**TEHNIČKI PODACI**

| Parametar              | Mjerna jedinica | Vrijednost |
|------------------------|-----------------|------------|
| Broj kataloga          |                 | 67440      |
| Nazivni napon          | [V~]            | 220 - 240  |
| Nominalna frekvencija  | [Hz]            | 50 / 60    |
| Nazivna snaga          | [W]             | 2000       |
| Klasa izolacije        |                 | I          |
| Veličina grijaće ploče | [mm]            | 290 × 230  |
| Neto težina            | [kg]            | 4.13       |

الشواية الكهربائية جهاز مصمم لتسخين وتحميص وتحضير الأطعمة التي تتطلب معالجة حرارية. بفضل التحكم السلس في درجة الحرارة، يمكنك ضبط إعدادات تشغيل الجهاز وفقاً لاحتياجاتك على نطاق واسع. الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الجهاز، يرجى قراءة الدليل كاملاً والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الجهاز لغرض المخصص له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما يُبطل استخدام الجهاز لغرض غير المخصص له ضمان المستخدم وحقوقه في الضمان.

#### معدات

يتم تسليم الجهاز كاملاً ولا يتطلب أي تجميع. مع ذلك، يجب إزالة جميع مواد التغليف والشحن قبل استخدامه. كما يلزم القيام ببعض التحضيرات، كما هو موضح لاحقاً في هذا الدليل.

### توصيات الاستخدام العام

هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي، ولا يُنصح باستخدامه في التطبيقات التجارية، مثل مطاعم الوجبات السريعة. وهو مخصص للاستخدام الداخلي فقط. لا تُعرض الجهاز للمطر أو أي رطوبة جوية أخرى. هذا الجهاز مخصص فقط للمعالجة الحرارية للطعام الموضوع مباشرة على صفيحة التسخين. يُحظر استخدامه لأي غرض آخر، على سبيل المثال، كسخان للطعام الموجود في وعاء. لا تُصلح الجهاز أو تُفككه أو تُعدله بنفسك. يجب أن تتم أي إصلاحات للجهاز بواسطة مركز إصلاح معتمد. احرص دائماً على مراقبة الجهاز أثناء التشغيل. **تحذير!** قد يسخن الجهاز إلى درجات حرارة عالية أثناء التشغيل. لا تلمس صفيحة التسخين أو جدران الجهاز أثناء التشغيل؛ فقد يسبب ذلك حروقاً خطيرة. هذا الجهاز غير مُخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون سن ٨ سنوات، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز. فهم يدركون المخاطر المحتملة ما لم يخضعوا للإشراف أو يُرشدوا إلى كيفية استخدام الجهاز بأمان. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز. لا ينبغي للأطفال تنظيف الجهاز أو صيانتهم دون إشراف.

#### توصيات لنقل الجهاز وتثبيته

يجب وضع الجهاز على سطح صلب ومستوٍ وغير قابل للاشتعال. يجب أن يتحمل السطح وزن الجهاز نفسه وأي طعام موضوع عليه. تأكد من وجود فجوة لا تقل عن ١٠ سم حول الجدران الجانبية للجهاز، ولا تضع أي مواد مقاومة للحرارة فوقه. سيسمح ذلك بالتهوية المناسبة. لا تضع الجهاز بالقرب من حافة الطاولة، على سبيل المثال. لا تضع الجهاز بالقرب من مواد قابلة للاشتعال، مثل الستائر أو الدرابيه. لا تضع أي أجهزة كهربائية فوقه. أثناء التشغيل، يتصاعد البخار، مما قد يتسبب في حدوث ماس كهربائي في النظام الكهربائي ويسبب صدمة كهربائية. يُحظر حفر أي ثقب في المنتج أو إجراء أي تعديلات أخرى على الجهاز غير الموضحة في التعليمات. حرك الجهاز فقط عندما يبرد، مع إمساكه من الغلاف. لا تحرك الجهاز عن طريق سحب كابل الطاقة. يجب أن تكون درجة الحرارة في مكان التركيب والاستخدام بين ١٠+ درجة مئوية و ٣٨+ درجة مئوية، ويجب أن تكون الرطوبة النسبية أقل من ٩٠٪ دون تكاثف.

#### توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن جهد وتردد وسعته مطابقة للقيم الموضحة على لوحة تصنيف الجهاز. يجب أن يتوافق القابس مع المقبس. لا يُسمح بأي تعديلات على القابس. يجب توصيل الجهاز مباشرةً بمقبس كهربائي واحد. يُحظر استخدام أسلاك التمديد أو المقابس المتعددة أو المقابس المزدوجة. يجب أن تكون دائرة الطاقة مزودة بموصل واقٍ ومصهر ١٦ أمبير. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحواف الحادة أو الأجسام الساخنة أو الأسطح. عند تشغيل الجهاز، يجب أن يكون سلك الطاقة مفكوكاً تماماً ومثبتاً بحيث لا يعيق تشغيله. يجب وضع سلك الطاقة بحيث يمكن فصله بسهولة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب غطاء القابس دائماً، وليس الكابل أبداً. في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس، افصله فوراً عن مصدر الطاقة واتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً. لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو القابس، في حال تلفهما، يجب استبدالهما بأخرين جديدين سليمين. يجب استبدال سلك الطاقة والقابس لدى مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

## توصيات لاستخدام الجهاز

**تحذير!** قد يكون سطح الموقد ساخناً بعد الاستخدام. لا تلمسه، فقد يسبب ذلك حروقاً بالغة. انتظر حتى يبرد الموقد. عند تحضير الطعام الذي قد تنتثر منه بقايا الطعام الساخن، ارتدِ معدات الوقاية الشخصية للوقاية من الحروق. تأكد من أن الأرضية القريبة من الجهاز غير زلقة. هذا سيساعد على تجنب إصابات خطيرة. راقب الطعام دائماً أثناء تحضيره لمنع احتراقه. الطعام الذي يُترك دون مراقبة قد يحترق، مما قد يسبب حريقاً وحروقاً بالغة. عند تحضير الطعام، لا تلمس سطح الموقد إلا بأدوات مصنوعة من الخشب أو البلاستيك. يجب أن تكون الأدوات قادرة على تحمل الحرارة الناتجة عن الموقد. لا تخرج الطعام أو تضعه على الموقد يدوياً. إذا بقي الطعام على الموقد أثناء الطهي أو بعده، فإزالة قبل تحضير طبق التالي. قد تحترق بقايا الطعام، مسببةً دخاناً وروائح كريهة، ومؤثرةً على طعم الطعام المحضر. كما يُمكن أن تُسبب حريقاً. لإزالة بقايا الطعام، استخدم أدوات مصنوعة من الخشب أو البلاستيك لتحمل الحرارة الناتجة عن الموقد. لا تستخدم أدوات حادة أو معدنية، فقد تُتلف سطح الموقد. إذا تطلب الطهي استخدام دهون، وزّعها على سطح الموقد باستخدام فرشاة ناعمة. هذا الجهاز غير مخصص للقلي العميق.

## تشغيل الجهاز

تركيب الجهاز وتشغيله وتشغيله

افتح عبوة الجهاز، وأزل جميع مكونات التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيداً لنقل الجهاز وتخزينه مستقبلاً. قم بإعداد الجهاز وفقاً للإرشادات الموجودة في قسم "صيانة الجهاز".

يحتوي الجهاز على قفل غطاء. عند إغلاق الغطاء، إذا حُرِّك القفل إلى الوضع المميز برمز القفل المغلق (II)، يُثبت الغطاء في وضع الإغلاق. أما تحريك القفل إلى رمز القفل المفتوح (III)، فيفتح فتح الغطاء وإغلاقه بحرية. إذا كان القفل مغبوطاً على أحد الأوضاع "II"، أو "III"، أو "IV"، أو "V"، عند فتح الغطاء، فهذا يعني أن الغطاء لن يُغلق تماماً، وستبقى صفحة التسخين العلوية على مسافة معينة من الصفحة السفلية (III). أدنى وضع مخصص للوضع "II"، وأعلى وضع مخصص للوضع "V". بعد الضغط باستمرار على زر قفل الغطاء (IV)، يمكن فتح الغطاء بزاوية ١٨٠ درجة، مما يضاعف مساحة سطح لوحة التسخين (V). ثم يعمل مقيض الغطاء كقاعدة له. تميز الشواية بصينية تجميع تنظيف قابلة للسحب، تسمح بتجميع مؤقت للدهون المذابة من الطعام أثناء التسخين. تنزلق الصينية في مكان مخصص لها في قاعدة الجهاز (VI). تحتوي صفحة التسخين على فجوة في الحافة (VII) تسمح بتدفق الدهون من الصفحة إلى الصينية. عند فتح الغطاء بالكامل، تأكد من وضع صينية التجميع أسفل الفراغات الموجودة على صفحتي التسخين. تحذير! توخّ الحذر الشديد عند فتح الغطاء الساخن. ارتدِ قفازات مقاومة للحرارة.

عند توصيل سلك الطاقة بمقيس كهربائي، تضئ جميع مصابيح لوحة التحكم لفترة وجيزة، ثم تنطفئ، باستثناء زر التشغيل ومصباح الطاقة، اللذين يومضان. هذا يشير إلى أن الجهاز قيد التشغيل (وضع الإيقاف). لوحة التحكم حساسة للمس، حيث تكفي لمسة خفيفة للزر لتفعيل أو إلغاء تفعيل الوظيفة التي يكون الزر المحدد مسؤولاً عنها. عند الضغط على زر التشغيل مرة أخرى، سيضاء الجهاز بشكل دائم. كما سيضاء مصابيح مؤشر درجة الحرارة (TEMP) ومصابيح المؤشر المميزة برموز الطعام: شريحة لحم، دجاج، سمك، سلندوتش، هامبرغر. الجهاز الآن جاهز لإدخال إعدادات التشغيل (وضع الاستعداد). إذا لم يتم إجراء أي عملية لمدة ٣٠ دقيقة، فسوف يعود الجهاز تلقائياً إلى وضع الإيقاف.

يمكنك استخدام البرنامج أو تعيين المعلومات يدوياً. عند استخدام البرنامج، اضغط على زر نوع الطعام المطلوب، ثم اضغط على "موافق" أو انتظر ثوانٍ حتى يبدأ الوضع المحدد تلقائياً. سيضيء زر البرنامج المحدد فقط، وستظهر درجة الحرارة المخصصة لهذا الوضع. أغلق غطاء الشواية، وسيبدأ الشواية بالتسخين المسبق، وقد يستغرق ذلك ما يصل إلى ٨ دقائق، حسب درجة الحرارة المضبوطة ودرجة حرارة الجو. سيومض مؤشر الطاقة باللون الأحمر. بعد اكتمال التسخين المسبق، تنصدر الشواية صوت تنبيه، وسيضيء مؤشر الطاقة باستمرار، وسيتحول مؤشر الاستعداد إلى اللون الأخضر. ستعرض الشاشة وقت الطهي. افتح الغطاء وضع الطعام فوقه بحرص. أغلق الغطاء واختَر درجة التسخين المطلوبة: قليل، متوسط، جيد، النضج. بعد تحديد مستوى النضج، اضغط على زر "موافق" أو انتظر وضع ثوانٍ، وسيبدأ الشواية بالطهي وفقاً للإعدادات المحددة. سيبدأ المؤقت بالعد التنازلي. بعد انتهاء الطهي، سيصدر الجهاز صوت تنبيه ثلاث مرات، ويتوقف عن التسخين، وينتقل إلى وضع الاستعداد. سيومض مؤشر الطاقة باللون الأحمر، وتنطفئ بقية المؤشرات. افتح الغطاء وأخرج الطعام بحرص من طبق الطهي. يوضح الجدول معلومات كل برنامج.

| نوع الطبق | درجة حرارة     | الوقت (دقائق: ثواني) |      |
|-----------|----------------|----------------------|------|
|           |                | WELL DONE            | RARE |
| شريحة لحم | ٢٢٠ درجة مئوية | ٢:٢٠                 | ٥:٠٠ |
| فرخة      | ٢٢٠ درجة مئوية | ٣:٢٠                 | ٥:٠٠ |
| سمكة      | ٢٠٠ درجة مئوية | -                    | ٤:٢٠ |
| شطيرة     | ٢١٠ درجة مئوية | ٢:٢٠                 | ٣:٢٠ |
| هامبرغر   | ٢٢٠ درجة مئوية | ٢:٠٠                 | ٤:٠٠ |

للإعدادات اليدوية، اضغط على زر TEMP - ستظهر درجة الحرارة الافتراضية ٢٢٠ درجة مئوية على الشاشة. استخدم زري "+" و "-" لضبط درجة الحرارة ضمن نطاق ١٤٠ - ٢٢٠ درجة مئوية، بزيادات قدرها ٥ درجات مئوية.

اضغط على زر "موافق" أو انتظر بضع ثوانٍ حتى تبدأ الشواية بالتسخين المسبق تلقائيًا. أغلق غطاء الشواية. ستبدأ الشواية بالتسخين المسبق، وقد يستغرق ذلك ما يصل إلى ٨ دقائق، حسب درجة الحرارة المضبوطة ودرجة الحرارة المحيطة.

بعد اكتمال التسخين المسبق، ستصدر الشواية صوت تنبيه، وسيضيء مؤشر الطاقة بشكل ثابت، وسيضيء مؤشر الاستعداد باللون الأخضر. افتح الغطاء وضع الطعام فوقه بحرص. أغلق الغطاء واضغط على زر المؤقت - سيظهر الوقت الافتراضي ٨ دقائق على الشاشة. استخدم زري "٠" و "+" لضبط وقت التشغيل من دقيقة واحدة إلى ٣٠ دقيقة (بزيادات دقيقة واحدة، مع إمكانية تغييره بسرعة بالضغط على الزر).

بعد ضبط الوقت، اضغط على زر "موافق" أو انتظر بضع ثوانٍ، وستبدأ الشواية بالعد التنازلي لطهي طعامك. سيبدأ المؤقت بالعد التنازلي حتى نهاية الطهي.

بعد انتهاء الطهي، سيصدر الجهاز صوت تنبيه ثلاث مرات، ويتوقف عن التسخين، وينتقل إلى وضع الاستعداد. سيومض مؤشر الطاقة باللون الأحمر، وتنطفئ بقية المؤشرات. افتح الغطاء وأخرج الطعام بحرص من طبق الطهي.

لا تستخدم هذا المنتج لتحضير أو إذابة الأطعمة المجمدة. يجب إذابة جميع الأطعمة تمامًا قبل تحضيرها في هذا الجهاز.

يسخن لوح التسخين إلى درجات حرارة عالية، وقد يؤدي ملامسه للجلد المكشوف إلى حروق خطيرة. عند تحضير الطعام، توخ الحذر. تجنب لمس لوح التسخين. استخدم دائمًا الأدوات المناسبة، مثل الملقط أو الملاعق البلاستيكية أو الخشبية، لفحص الطعام الذي تحضره.

عند اختيار الأدوات، تأكد من قفرتها على تحمل درجات الحرارة التي تصل إليها اللوحة الساخنة. تجنب استخدام الأدوات المعدنية أو ذات الحواف الحادة، فقد تُثَلِّف سطح اللوحة الساخنة.

#### صيانة الجهاز

##### تنبيه! يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والجهاز متوقف عن التشغيل. للقيام بذلك، افصل سلك الطاقة عن المقبس.

يتم استخدام هذا الجهاز لتحضير الطعام الموضوع مباشرة على صفيحة التسخين، لذا يجب الحفاظ على النظافة المناسبة لضمان تحضير الطعام بشكل آمن.

يمكن إزالة كلا لوحَي التسخين من القاعدة والغطاء. بالضغط على زر القفل (VIII) على لوح التسخين، يمكن إزالته من القاعدة والغطاء. كلا لوحَي التسخين آمن للغسل في غسالة الأطباق. يجب أن يكونا جافين تمامًا قبل تركيبهما في الجهاز. تحتوي الحافة الخلفية لوح التسخين على شقوق تدخل في المزاليج الموجودة في الهيكل والغطاء (IX). بعد ذلك، اضغط لأسفل على الحافة الأمامية لتثبيت المزالج. لا يمكن إزالة لوح التسخين المُركَّب بشكل صحيح إلا بتحرير المزالج.

الجهاز متوافق مع لوائح تسخين الوافل LUND ٦٧٤٤٢ (متوفرة بشكل منفصل).

يمكن حماية صفيحة التسخين بمادة حافظة أثناء النقل والتخزين. قبل الاستخدام الأول، وبعد التنظيف، سخن صفيحة التسخين إلى أقصى درجة حرارة واثرك جميع بقايا المواد الحافظة تتبخر. قد يُسبب تبخير المواد الحافظة دخانًا، وهذا أمر طبيعي. لذلك، يجب إجراء التبخير في منطقة جيدة التهوية. تجنب استنشاق أبخرة المواد الحافظة.

بعد انتهاء عملية التبخير وتوقف الدخان، افصل الجهاز عن الكهرباء، وانتظر حتى تبرد صفيحة التسخين تمامًا، ثم نظفها مرة أخرى باستخدام منظف. عندها فقط، يمكنك استخدام صفيحة التسخين لتحضير الطعام.

يجب تنظيف صفيحة التسخين وأجزاء الجهاز الأخرى بقطعة قماش مبللة بمنظف أطباق خفيف ومحلول مائي. أزل أي بقايا من المحلول بقطعة قماش مبللة بالماء. بعد التنظيف، جفف الجهاز. نظف صفيحة التسخين بعد كل استخدام، واثركها تبرد تمامًا قبل الاستخدام. يجب إزالة أي بقايا طعام متبقية على الصفيحة لمنع احتراقها أثناء الاستخدام اللاحق، ولمنع انخفاض أداء الجهاز.

لا تستخدم المذيبات أو المواد الكاوية أو الكحول أو البينزين أو المواد الكاشطة للتنظيف.

قم بتنظيف فتحات التهوية باستخدام المكنسة الكهربائية.

تحذير: لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر.

للتنظيف، قم بإزالة صينية التقيط من الجهاز وقم بتنظيفها باستخدام سائل غسيل الأطباق تحت الماء الجاري أو في غسالة الأطباق.

تخزين الجهاز

إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، فافصله عن مصدر الطاقة.

عند تخزين الجهاز، يُرجى حفظه في مكان مغلق بعيدًا عن الغبار والأوساخ والرطوبة. يُنصح بتخزينه في عبوته الأصلية.

خزن الجهاز في وضع التشغيل. لا تكس المنتجات على طبقات. لا تضع أي شيء فوق المنتج أثناء التخزين.

#### البيانات الفنية

| المعدة           | وحدة القياس | قيمة      |
|------------------|-------------|-----------|
| رقم الكالوج      |             | ٦٧٤٤٠     |
| الجهد الاسمي     | [~V]        | ٢٢٠ - ٢٤٠ |
| التردد الاسمي    | [هرتز]      | ٦٠ / ٥٠   |
| الطاقة المقطرة   | [إي]        | عام ٢٠٠٠  |
| فئة عزل          |             | و         |
| حجم لوحة التسخين | [سم]        | ٢٣٠ × ٢٩٠ |
| الوزن الصافي     | [كجم]       | ٤,١٣      |

